

ADAPTATION

de

La France en direct

Pour La

THAILANDE

ข 440
ม.ป.ล.พ.ภ 4
ว 546 ห
ค.3 (2541)

DCID LIBRARY



0000005680

หนังสือเรียนภาษาฝรั่งเศส

ฝ 016

ภาษาฝรั่งเศส 6

ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย



ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524

[ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533]

ตัวอย่าง

ตัวอย่างเพื่อการเรียนการสอน
ศูนย์พัฒนาหนังสือ



หนังสือเรียนภาษาฝรั่งเศส

ADAPTATION DE LA FRANCE EN DIRECT
POUR LA THAILANDE

ฝ 016

ภาษาฝรั่งเศส 6



ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย

ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)

กระทรวงศึกษาธิการ

ISBN 974-01-1222-6

พิมพ์ครั้งที่หก 10,000 เล่ม

พ.ศ. 2541

วันที่ 3 ม.ย. 2545

เลขทะเบียน ๒ ๐๙๒๒๕ (ค.๓)

เลขเรียกหนังสือ ๒ 44๐ ม.ปลาย ๓4 ๖54๐ น

องค์การค้ำของคุรุสภาจัดพิมพ์จำหน่าย

พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว

2249 ถนนลาดพร้าว วังทองหลาง กรุงเทพมหานคร

มีลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ

พระราชนิพนธ์
สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี



Copyright : Librairie Hachette, 1981.
Imprimé en Thaïlande par
Librairie Suksapan Panit
6^e tirage 10,000 exemplaires



**ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ
เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน**

ตามที่กระทรวงศึกษาธิการได้ประกาศใช้หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) แล้วนั้น กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาเห็นว่า หนังสือเรียน ภาษาฝรั่งเศส ฝ 616 Adaptation de la France en Direct pour la Thaïlande ซึ่งกระทรวงศึกษาธิการ อนุญาตให้ใช้เป็นหนังสือเรียน ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 มีเนื้อหา สาระสอดคล้องกับรายวิชา ฝ 016 ภาษาฝรั่งเศส 6 ตามหลักสูตรฉบับปรับปรุง จึงอนุญาตให้ ใช้หนังสือเรียนนี้ในโรงเรียนได้ต่อไป

ประกาศ ณ วันที่ 13 มกราคม พ.ศ. 2535

(นายอรุณ ปรีดีติลล)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

คำนำ

ตามที่กระทรวงศึกษาธิการได้ประกาศใช้หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) และให้ใช้ในโรงเรียนร่วมพัฒนาการใช้หลักสูตร ตั้งแต่ปีการศึกษา 2533 และใช้ทั่วประเทศตั้งแต่ปีการศึกษา 2534 เป็นต้นไปนั้น กรมวิชาการได้พิจารณาเห็นว่า หนังสือเรียน ภาษาฝรั่งเศส รายวิชา ฝ 616 Adaptation de la France en Direct pour la Thaïlande ซึ่งจัดทำตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 มีเนื้อหาสาระสอดคล้องกับรายวิชา ฝ 016 ภาษาฝรั่งเศส 6 ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) สามารถใช้ประกอบการเรียนการสอนสำหรับรายวิชาดังกล่าวได้

กรมวิชาการหวังว่า หนังสือเล่มนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนได้เป็นอย่างดี



(นายจำเริญ เสกธีระ)

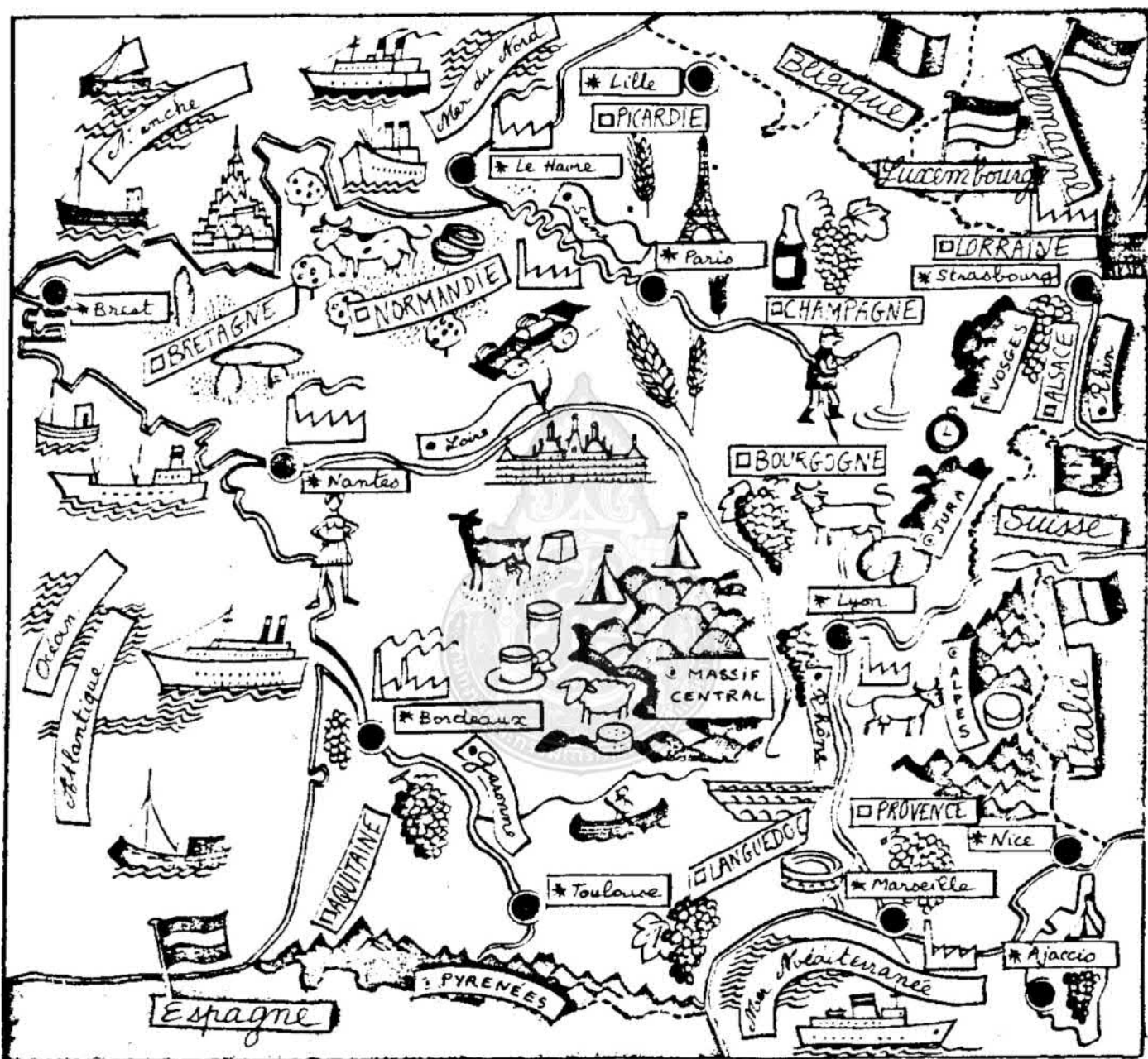
อธิบดีกรมวิชาการ

8 มกราคม 2535

สารบัญ

บทที่ - เรื่อง	หน้า
- Dossier V : Les spectacles (Leçons 1-10)	5 - 50
- Dossier VI : Les spectacles (suite) (Leçons 1-11)	51 - 93
- Dossier VII : Les gens, leur personnalité (Leçons 1-11)	95 - 140
- Dossier VIII : Voyager en train (Leçons 1-11)	141 - 194
- Conjugaison	195 - 199
- Lexique	200 - 211

LA FRANCE



mer Mers

- ⊙ MONTAGNES
- Fleuves
- * Villes
- REGIONS
- ▣ Pays



DOSSIER V

Les Spectacles



LEÇON 1

En 1963, que faisiez-vous ?
Frédérique avait 15 ans, Anne 13...

DIABOLO MENTHE



Musique originale et chansons d'YVES SIMON. Producteur délégué*: SERGE LAS.
x Éléonore Klarwein, Odile Michel, Anouk Ferjac, Robert Rimbaud, Nadine Alari, Yves Renier, Dor

*Producteur délégué : ผู้ช่วยผู้อำนวยการสร้างภาพยนตร์

2. Observez



1. Isabelle Huppert 2. Alain Delon 3. Isabelle Adjani 4. Michel Piccoli 5. Miou-Miou et Alain Souchon 6. Bernard Giraudeau 7. Gérard Lanvin 8. Gérard Depardieu et Nathalie Baye 9. Jean-Paul Belmondo 10. Catherine Deneuve 11. Simone Signoret 12. Fanny Ardant.

3. Ecrivez

Trouvez un titre pour chacune de ces photos.



1



2



3



4

4. Apprenez

Noms

une affiche

un réalisateur

un acteur

un producteur

un film

une réalisatrice

une actrice

une productrice

Verbes

jouer (dans un film)

se rappeler

5. Ecrivez

Faites les phrases en conjugant le verbe se rappeler au présent.



0.-Elle / ne plus se rappeler / la marque* de cette voiture.

-Elle ne se rappelle plus la marque de cette voiture.

*la marque : two



1. - Nous / ne plus se rappeler / le nom de cette dame.



2. - Est-ce que tu / se rappeler / quel est ce monument ?



3. - Il / ne plus se rappeler / où il a mis son stylo.



4. - Ils / ne plus se rappeler / où ils ont pris cette photo.



5. - Je / ne plus se rappeler / à qui est cette maison.



6. - Est-ce que vous / se rappeler / qui doit venir ?

LEÇON 2

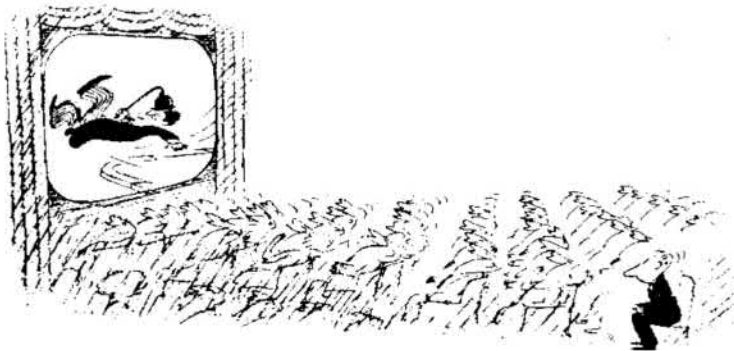
1. Complétez

avec les mots qui conviennent.

1. Diane Kurys est _____ du film «Diabolo menthe».
2. Sophie Marceau est _____ de cinéma, elle _____ dans le film «La Boum».
3. Jean Paul Belmondo est un _____ cinéma français.
4. Je ne _____ plus le titre de ce film : je l'ai oublié.
5. Sur _____ du film « Diabolo menthe », il n'y a que des jeunes gens.

2. Apprenez

<u>Nom</u>	<u>Adjectifs</u>	<u>Verbes</u>
une scène	amusant / triste comique	couper tourner (un film) recommencer rire / pleurer

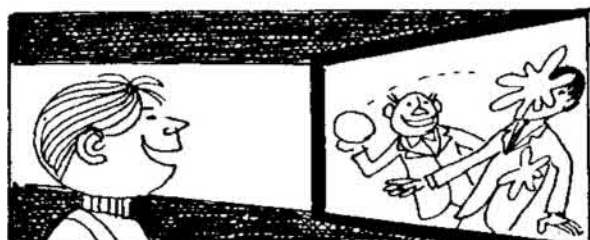


3. Observez

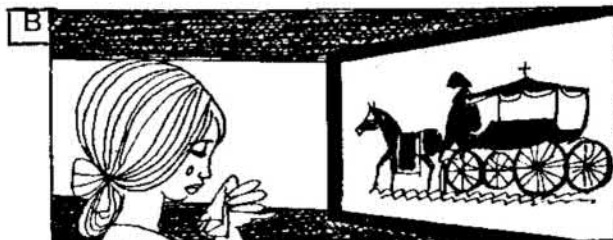
Silence ! On tourne ...



4. Observez et lisez



C'est amusant. C'est un film comique. Il est en train de rire.



C'est un film triste. Elle est en train de pleurer.

5. Observez et écrivez

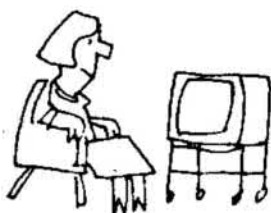
ÊTRE EN TRAIN DE + VERBE A L'INFINITIF



0.1 Il est en train de courir.



0.2 Ils ne sont pas en train de courir.



1. _____



2. _____



3. _____



4. _____



5. _____



6. _____

6. Observez et retenez

A Situations d'oubli	réponses avec excuses
1. - Vous avez oublié votre rendez-vous. 2. - Vous n'avez pas apporté mon livre.	- Ah ! C'est vrai. Je suis vraiment désolé. - Ah ! C'est vrai. J'ai oublié. Excusez-moi.
B Situations d'oubli	réponses sans excuses
1. - Vous n'êtes pas allé voir le film, hier soir ? Vous n'étiez pas au cinéma hier soir ? 2. - Vous avez regardé le match de football à la télévision dimanche ?	- Ah ! que je suis bête. J'ai oublié. - Ah ! C'est vrai. J'ai oublié. Dommage*! *dommage : น่าเสียดาย, เสียหายจัง

7. Choisissez

(Il peut y avoir plusieurs bonnes réponses.)

1. Tu ne m'as pas rendu l'argent que je t'ai prêté.

- a. ☐ Ah ! c'est vrai. Quel dommage !
- b. ☐ Ah ! c'est vrai. Excuse-moi.
- c. ☐ Ah ! c'est vrai. Que je suis bête !

2. Avez-vous demandé au professeur de vous expliquer encore cet exercice ?

- a. ☐ Ah ! que je suis bête. J'ai oublié.
- b. ☐ Ah ! c'est vrai. Je suis vraiment désolé.
- c. ☐ Ah ! c'est vrai. Excusez-moi.

3. Je vous ai attendu longtemps devant le cinéma hier.

- a. ☐ Ah ! c'est vrai. J'ai oublié. Je suis vraiment désolé.
- b. ☐ Ah ! j'ai oublié. Excusez-moi.
- c. ☐ Ah ! c'est vrai. J'ai oublié.

4. Vous avez demandé à M. Simon s'il pouvait vous trouver un emploi ?

- a. ☐ Ah ! j'ai oublié. Excusez-moi.
- b. ☐ Ah ! c'est vrai. J'ai oublié. Quel dommage !
- c. ☐ Ah ! j'ai oublié. Que je suis bête !



Louis et Auguste LUMIÈRE, pionniers du cinéma.

*un pionnier : ដំបូរណិក, ដ្ឋានិក

LEÇON 3

1. Observez et complétez



SILENCE...ON _____ !

Des hommes et des femmes
sont en train de travailler.
Ils jouent _____ un
film. Quel est leur métier ?

1. Il est _____.

2. Elle est _____.

3. Il est _____.

2. Ecoutez et répondez

(Il peut y avoir plusieurs réponses "vrai" pour la même séquence.)

Séquence 1

VRAI FAUX

- 1 a. On a tourné un film il y a 15 jours chez M. Pottier.
b. M. Pottier a oublié qu'on tournait un film pour la télévision dans la cour de Mme Legrand.
c. M. Pottier tourne un film pour la télévision.

☐	☐
☐	☐
☐	☐

Séquence 2

- 2 a. Les acteurs tournent la même scène depuis une demi-heure.
b. Les acteurs sont en train de fumer et n'ont pas commencé à tourner le film.
c. Après chaque scène, on coupe et les acteurs recommencent.

☐	☐
☐	☐
☐	☐

Séquence 3

- 3 a. On tourne un film triste.
b. M. Pottier pense que c'est amusant de regarder la même scène plusieurs fois.
c. Les gens ne s'amusent pas mais le film sera comique.

☐	☐
☐	☐
☐	☐

3. Apprenez

<u>Nom</u>	<u>Verbe</u>	
un pas	ramasser	pourtant

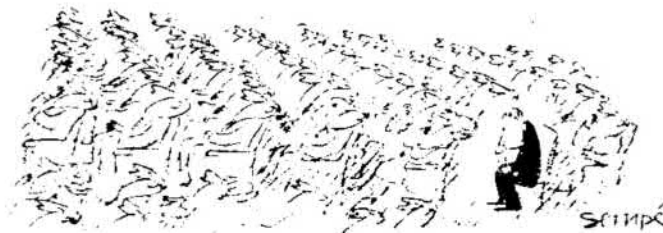
4. Observez et écrivez

Construisez des phrases en utilisant "pourtant".

- | | |
|---|---|
| 1. Il conduit mal | a. il n'apprend cette langue que depuis un an. |
| 2. Vous aimez la lecture | b. nous n'y allons pas souvent. |
| 3. Il parle bien français | c. tu n'es pas grosse. |
| 4. Nous aimons le cinéma | d. vous n'êtes pas fatigué. |
| 5. Tu manges beaucoup | e. je ne vous vois jamais en train de lire. |
| 6. Vous vous levez très tôt tous les jours | f. ils en ont déjà acheté une l'année dernière. |
| 7. Ils viennent d'acheter une voiture neuve | g. il n'a jamais d'accident. |

0. Il conduit mal pourtant il n'a jamais d'accident.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____



Silence ! On tourne...



M. Pottier : - Pourquoi y a-t-il tant de monde dans notre cour Mme Legrand ?

Mme Legrand : - Quoi ! Vous ne vous rappelez pas ? On tourne un film pour la télévision. Je vous en ai parlé il y a quinze jours.

M. Pottier : - Ah ! C'est vrai. Que je suis bête !
Racontez-moi la scène qu'ils sont en train de tourner.

Mme Legrand : - C'est bien difficile à expliquer. Il y a une demi-heure qu'ils font la même chose.
La jeune femme que vous voyez au fond fait trois pas et laisse tomber un paquet. Le jeune homme qui est en train de fumer s'avance vers elle et le ramasse.
Puis on coupe et ils recommencent.

M. Pottier : - C'est tout ce qu'ils font ? Ce n'est pas très amusant !

Mme Legrand : - Pourtant, on dit que ce sera un film comique.

LEÇON 4

1. Ecrivez

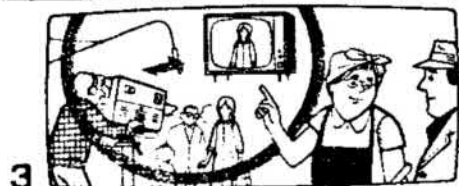
Silence ! On tourne...



M. Pottier : Pourquoi y a-t-il tant de monde dans notre cour, Madame Legrand ?



Mme Legrand : Quoi ! Vous ne vous rappelez pas ?



Mme Legrand :



Mme Legrand :



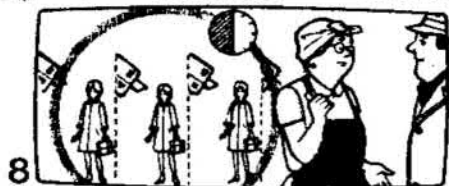
M. Pottier : Ah ! C'est vrai. Que je suis bête !



M. Pottier :



Mme Legrand : C'est bien difficile à expliquer.



Mme Legrand :



Mme Legrand : La jeune femme
que vous voyez au fond fait trois pas
et laisse tomber un paquet.



Mme Legrand : Le jeune homme
qui est en train de fumer
s'avance vers elle et le ramasse.



Mme Legrand :



M. Pottier : C'est tout ce qu'ils font ?



M. Pottier :

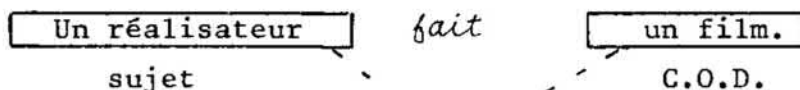


Mme Legrand :

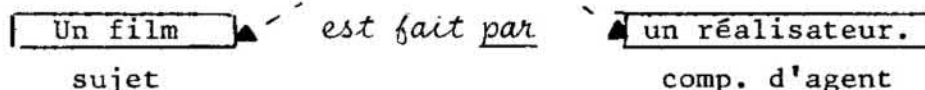
2. Observez et retenez

OBSERVEZ

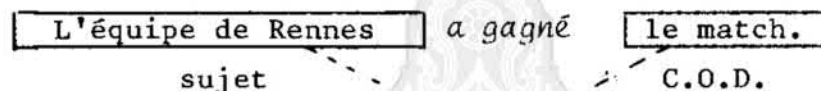
Forme active



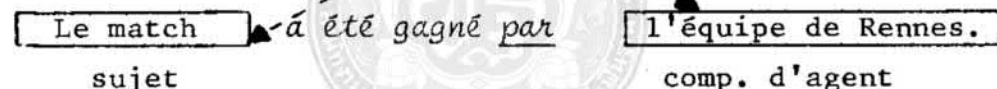
Forme passive



Forme active



Forme passive



Attention

- A la forme passive, le verbe est conjugué avec l'auxiliaire *être* à tous les temps (même au présent).

Ne pas oublier l'accord avec le sujet.

ex : **PRESENT**

FORME ACTIVE

j'appelle
nous appelons

FORME PASSIVE

je suis appelé(e) par...
nous sommes appelés(ées) par...

3. Ecrivez

a) Voici quelques phrases à la forme active. Mettez-les à la forme passive, si vous le pouvez.

1. Tous les sports intéressent Jacques.

2. Diane Kurys a réalisé le film «Diabolo menthe».

3. Brigitte a une belle robe.

4. Les jeunes lisent les offres d'emploi dans les journaux.

b) Voici 4 phrases; soulignez celles qui sont à la forme passive.

1. Il est parti par le train.

2. Le maquillage* est interdit par le règlement dans les lycées de jeunes filles.

3. Alain a été appelé par le Directeur, dans son bureau.

4. J'ai reçu ce paquet par la poste la semaine dernière.

*le maquillage : การแต่งหน้า



LEÇON 5

1. Choisissez

1. C'est une page de nouvelles sur la France.
2. C'est un programme de spectacles*.
3. Il y a plusieurs titres de films.
4. Pour chaque film, on donne le nom des acteurs
5. Il y a deux grands genres* de spectacles.

VRAI FAUX

☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

*spectacles : การแสดง
genres : ชนิด

2. Apprenez ou révisez

le théâtre (ละคร) : J'aime aller au théâtre.
un théâtre (โรงละคร) : Ce théâtre se trouve au centre de Paris.
une pièce de théâtre (บทละคร, ละครเรื่องหนึ่ง) : J'aimerais mieux aller voir une pièce de théâtre qu'un film.

Noms

un spectacle	un comédien - une comédienne
une salle de spectacle	un chansonnier
un programme	le (/un) café-théâtre
une représentation	le music-hall
la musique	le jazz
la danse	un opéra
une chanson (/un chant)	une opérette

Expression

une sorte de = un genre de ...

théâtre

LES SPECTACLES NOUVEAUX

LE BRÉVIAIRE D'AMOUR
D'UN HALTÉROPHILE : Lucernaire (222-26-50), 22 heures.

LA CHASSE AUX DRAGONS : Théâtre de l'Œuvre (874-42-52), 21 h.

RENDEZ-VOUS DANS LE SQUARE : Théâtre de l'Œuvre parisien (772-09-59), 21 h.

Les salles subventionnées

OPERA (742-57-50). Ballets : 19 h 30 : Premier Orage, le Sacre du printemps, Icare.

SALLE FAVART (296-06-11), 20 h : le Petit Ramoneur.

COMÉDIE-FRANÇAISE (296-10-20), 20 h 30 : Ivanov.

CHAILLOT (727-81-15) : Grand Théâtre 20 h 30 : L'Empire de Dadi ; Théâtre Gémier 20 h 30 : Une pièce d'amour.

ODÉON (Théâtre de l'Europe) (325-70-32), 20 h 30 : L'Illusion.

PETIT ODÉON, Théâtre de l'Europe (325-70-32), 18 h 30 : Tchekhovskaya : poésie, humour et théâtre.

TEP (364-80-80), Théâtre, 20 h 30 : Othello.

BEAUBOURG (277-12-33). - Débats : 18 h 30 : Du bébé-éprouvete aux enfants de la science ; 18 h 30 : Kandinsky et Schönberg ; en liaison avec l'exposition « Images à la page ». Concerts : 20 h 30 : György Ligeti ; 18 h 30 : Forum des percussions ; Cinéma-videos : Nouveaux films BFI ; 16 h : Encyclopédie audiovisuelle du cinéma : naissance du cinéma parlant, de C.J. Philippe ; 19 h : Jacques Rivet, de R. Pradines ; Théâtre/Dance : 20 h 30 : Orgue, de P.P. Pasolini.

CARRE SILVIA MONFORT (531-28-34), 18 h 30, Orchestre ; 20 h 30 : la Paix.

Les autres salles

ANTHONY - SIMONE BERRIAU (208-77-71), 20 h 30 : le Sablier.

ARTISTIC-ATHEVAINS (379-06-18), 20 h 30 : la Ville marine.

Pour tous renseignements concernant l'ensemble des programmes ou des salles

- LE MONDE INFORMATIONS SPECTACLES -
704.70.20 (lignes groupées)

(de 11 heures à 21 heures,
sauf les dimanches et jours fériés)

Jeudi 22 novembre

THÉÂTRE 18 (226-47-47), 20 h 30 : Dia-logue d'écrits.

THÉÂTRE DE PARIS (280-09-30). Po-tité salle, 20 h 30 : Letters Home.

THÉÂTRE DE LA PLAINE (842-32-25), 20 h 30 : Chambres osées, vue sur la mer.

THÉÂTRE PRÉSENT (203-02-55), 20 h 30 : Ubu Président.

THÉÂTRE DU ROND-POINT (256-70-80), Grande salle, 20 h 30 : Angelo, tyran de Padoue.

THÉÂTRE DU TEMPS (355-10-88), 21 h : Lysistrata.

Les cafés-théâtres

AU BEC FIN (296-29-35) (D.), 20 h 15 : Rhinocéros ; 21 h 30 : Baby or not baby ; 22 h 45 : le Président.

BLANCS-MANTEAUX (887-15-84) (D.), 20 h 15 : Atrich = MC2 ; 21 h 30 : les Démones Lottou ; 22 h 30 : sam., 24 h : les Sœurs Monstres ; 11, 20 h 15 : Super Lucette ; 21 h 30 : Deux pour le prix d'un ; 22 h 30 : Limite.

BOURVIL (373-47-84) (D.), 20 h : Elles nous parlent d'amour (D., L.), 21 h 15 : Y'en a mar...ez vous ?

CAFÉ DE LA GARE (278-52-51) (D.), 21 h : Impasse des morts.

CARRE D'EDGAR (222-11-02) (D.) I. 20 h 15 + sam., 23 h 45 : Tiens voilà deux bouddins ; 21 h 30 : Mangeuses d'hommes ; 22 h 30 : Orlins de secours ; 11, 20 h 15 : Ça balance pas mal ; 21 h 30 : le Chromosome chatouilleux ; 22 h 30 : Filles nous veulent toutes.

PETIT CASINO (278-36-50) (D.), 21 h : Il n'y a pas d'avion à Orly ; 22 h 15 : Bonjour les ordures.

(562-41-46) : Français, 9^e (770-33-68) ; Maxéville, 9^e (770-72-86) ; Bastille, 11^e (307-54-40) ; Fauvette, 13^e (331-60-74) ; Montparnasse Pathé, 14^e (320-12-06) ; Mistrail, 14^e (539-52-43) ; Gaumont Convention, 15^e (828-42-27) ; Pathé Clichy, 18^e (522-46-01).

AU-DESSOUS DU VOLCAN (A., v.o.) : Quintette, 9^e (633-79-38) ; Marignan, 8^e (359-92-82).

ALSIANO Y EL CONDOR (Nicaragua, v.o.) : République Cinéma, 11^e (803-51-33).

L'AMOUR À MORT (Fr.) : Movies, 1^{er} (260-43-99) ; Studio de la Harpe, 5^e (634-25-52) ; UGC Marbeuf, 8^e (561-94-95).

L'AMOUR PAR TERRE (Fr.) : Saint-Germain Studio, 5^e (633-63-20) ; Parnassiens, 14^e (335-21-21).

AMOUREUX VOLONTAIRE (Sov., v.o.) : Espace Galté, 14^e (327-95-94).

L'ANNEE DES MEDUSES (Fr.) : Forum, 1^{er} (296-80-40) ; Mairie, 2^e (296-80-40) ; Ciné Beaubourg, 3^e (271-52-36) ; Paramount Odéon, 6^e (325-59-63) ; Marignan, 8^e (359-92-82) ; Mercury, 8^e (562-75-90) ; Saint-Lazare-Pasquier, 8^e (387-35-43) ; Paramount Opéra, 9^e (742-56-31) ; Maxéville, 9^e (770-72-86) ; Paramount-Bastille, 11^e (343-79-17) ; Nation, 12^e (343-04-67) ; Paramount Galaxie, 13^e (580-18-03) ; Paramount Gobelins, 13^e (707-12-28) ; Paramount Montparnasse, 14^e (335-30-40) ; Paramount Orly, 14^e (540-45-91) ; Convention Saint-Charles, 15^e (579-33-00) ; UGC Convention, 15^e (574-93-40) ; Passy, 16^e (282-62-34) ; Paramount La Plaine, 18^e (842-32-25) ;

Les chansonniers

Caveau de la République (278-44-45) : Achetez François (sam., 21 h : dim., 15 h 30 et 21 h).

Deux-Ans (606-10-26) : C'est pas tout rose (sam., 21 h : dim., 15 h 30 et 21 h).

Les music-halls

Bobino (322-74-84) : Nazari Percin (sam., 21 h 45 : dim., 16 h).

Salle Gaveau (563-20-30) : Hit-Parade des années 30 (sam., dim., 21 h).

Gymnase (246-79-79) : le Grand Orchestre du Splendid (sam., 21 h : dim., 15 h).

Lucernaire (544-57-34) : La fête à Boris (sam., 20 h 30) ; A. Nizet, D. Carmier (sam., 22 h 30).

La danse

THÉÂTRE DE PARIS (280-09-30), 20 h 30 : Cie Ph. Decouff.

Opérettes

BOBINO-ELDORADO (241-21-80), 20 h 30 : Hourra Papa.

Opéra

A DELAZET (887-97-34), 21 h : Le Mé-diant.

ESPACE CARDIN (266-17-81), 20 h 30 : Orphée aux enfers.

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES (742-47-77), 20 h 30 : Médée.

Les concerts

ATSCAF, 19 h : Trio F. (Damase, Weber, Martin).

Radio-France, Auditorium 186, 18 h 30 : J.-P. Arnaud (Saint-Saëns, Lutoslawski, Pasch).

MEURTRE DANS UN JARDIN ANGLAIS (Brit., v.o.) : 14-Juillet-Parnasse, 6^e (326-56-00).

1984 (A., v.o.) : Gaumont Hallas, 1^{er} (297-49-70) ; Breugnot, 6^e (222-57-97) ; Hauteville, 6^e (633-79-38) ; 14-Juillet Racine, 6^e (326-19-08) ; Marignan, 8^e (359-92-82) ; Publicis Champs-Élysées, 8^e (720-76-23) ; 14-Juillet Bastille, 11^e (357-90-81) ; 14-Juillet Beaugrenelle, 11^e (575-79-79) ; Impérial, 2^e (742-72-52) ; Fauvette, 13^e (331-60-74) ; Gaumont Sud, 14^e (327-84-50) ; Montparnasse Pathé, 14^e (320-12-06) ; Images, 16^e (522-47-94).

LE MOMENT DE VÉRITÉ (A., v.o.) : UGC Marbeuf, 8^e (50-94-95) ; v.f. Opéra Night, 2^e (296-62-56) ; Paris Ciné 11, 10^e (770-21-71).

LE MONTREUR D'OURS (Fr.) : Le Latine, 4^e (278-47-86).

LES NUITS DE LA PLEINE LUNE (Fr.) : Quintette, 5^e (633-79-38) ; Studio Cujas, 5^e (354-89-22) ; George V, 8^e (562-41-46) ; Parnassiens, 14^e (335-21-21).

PARIS, TEXAS (A., v.o.) : Movies les Hallas, 1^{er} (260-43-99) ; Ciné Beaubourg, 3^e (271-52-36) ; Panthéon, 3^e (354-15-04) ; Saint-André-des-Arts, 6^e (326-60-25) ; La Pagode, 7^e (705-12-15) ; Marignan, 8^e (359-92-82) ; UGC Biarritz, 8^e (526-20-40) ; Escurial, 13^e (707-28-04) ; Parnassiens, 14^e (325-21-21) ; v.f. : UGC Opéra, 2^e (574-93-50) ; UGC Boulevard, 9^e (574-93-50).

Théâtre de l'Épicerie, 19 h 30 : J. Szoch, H. Niquet (Mozart, Bach).

Théâtre des Champs-Élysées, 20 h 30 : M. Levas (Beethoven, Schubert, Chopin).

Salle Gaveau, 20 h 30 : soirée du Conservatoire national supérieur.

Salle Pleyel, 15 h : L. Cabasso (Beethoven, Schumann) ; 20 h 30 : Orchestre de Paris, dir. E. Svetlanov (Dvorak, Rimski-Korsakov).

Salle de l'Académie internationale de guitare, 20 h 30 : R. Riera.

Salle Roussin, 20 h 45 : L. Diessel, C. Duprat, C. Rassel... (Desportes, Tailleferre, Bernard...).)

Eglise Saint-Louis des Invalides, 17 h : S. Landale (Durufel, Tournemire, Viennet).

Eglise des Minimes, 10 h : R. Duval (Du Mage, Sweelinck, Van Noord...) ; 17 h : N. Nagatomi (Schubert, Schumann, Debussy...).

Jazz, pop, rock, folk

ARC (723-61-27), le 22 à 20 h 30 : Ch. Leco, H. Texier, M. Lorenzini.

AMERICAN CENTER (335-21-50), le 25 à 16 h 30 : T. Sisko, D. Humair, J. F. Jenny-Clark.

ATMOSPHÈRE (249-74-30), mer. 20 h 30 : United Break Force ; 22 h 30 : Nefertiti ; jeu. 20 h 30 : L. C. Ewande ; ven. 20 h 30 : G. Chony ; 22 h 30 : Twa ; sam., 22 h 30 : Tokoto Ashanty ; lun. 20 h 30 : Sun Glasses ; 22 h 30 : A. Lowman ; mar. 20 h 30 : Jazz d'échappement ; 22 h 30 : Saop.

CAVEAU DE LA HUCHETTE (326-65-05), 21 h 30, les 21, 22 : Cl. Luter, à partir du 23 : R. Franc.

CIRQUE D'HIVER (594-89-52), (V.), D.I., 20 h 30 : D. Dufresne ; le 26 à 20 h 30 : E. Costello.

MONTANA (548-93-06), (D.), 22 h : R. L'Intégrer.

MUTUALITÉ (329-12-99), le 26, à 20 h : Big Country.

NEW MORNING (523-51-41), 21 h 30, le 21 : B. Kessel Trio ; le 22 : B. Hutcherson ; les 26, 27 : D. Gillespie ; les 23, 24 : J. Desforges, J. Tank.

PALACE (246-10-87), le 27 à 19 h 30 : Comètes.

PETIT JOURNAL (326-28-59), 21 h 30, mer. : Watergate Seven + One ; jeu. : M. Laferrière Dixieland Jazz Band ; ven. : Prysac Jazz Quintet ; sam. : Mi-

cinéma

Les films marqués (*) sont interdits aux moins de treize ans, (**) aux moins de dix-huit ans.

La Cinémathèque

CHAILLOT (704-24-24)

15 h : Bonnes à tuer, de H. Decoin ; 19 h : soixante-dix ans d'Universal : The Amazing Mrs. Holliday, de B. Manning ; 21 h : Hommage à Fritz Lang : Cape et poignard.

BEAUBOURG (278-35-57)

Pasolini scénariste : 15 h : la Longue Nuit de 43, de Vancini ; Divers aspects du cinéma japonais : 17 h : les Années du crépuscule, de Shiro Toyoda ; 19 h : la Rivière Ki, de N. Nakamura.

Les exclusivités

A LA POURSUITE DU DIAMANT VERT (A., v.o.) : George V, 8^e (562-41-46).

AMADEUS (A., v.o.) : Gaumont-Hallas, 1^{er} (297-49-70) ; Vendôme, 2^e (742-97-52) ; Saint-Germain Huchette, 5^e (633-63-20) ; UGC Odéon, 6^e (225-10-30) ; La Pagode, 7^e (705-12-15) ; Gaumont Champs-Élysées, 8^e (359-04-67) ; Le Paris, 8^e (359-53-99) ; 14-Juillet Bastille, 11^e (357-90-81) ; Escurial, 13^e (707-28-04) ; Parnassiens, 14^e (335-21-21) ; PLM Saint-Jacques, 14^e (589-68-42) ; Bienvenue-Montparnasse, 15^e (544-25-02) ; 14-Juillet Beaugrenelle, 15^e (575-79-79) ; v.f. : Rex, 2^e (236-83-93) ; Impérial, 2^e (742-72-52) ; Athènes, 12^e (343-00-63) ; Mira-

(562-41-46) : Français, 9^e (770-33-68) ; Maxéville, 9^e (770-72-86) ; Bastille, 11^e (307-54-40) ; Fauvette, 13^e (331-60-74) ; Montparnasse Pathé, 14^e (320-12-06) ; Mistrail, 14^e (539-52-43) ; Gaumont Convention, 15^e (828-42-27) ; Pathé Clichy, 18^e (522-46-01).

AU-DESSOUS DU VOLCAN (A., v.o.) : Quintette, 9^e (633-79-38) ; Marignan, 8^e (359-92-82).

ALSIANO Y EL CONDOR (Nicaragua, v.o.) : République Cinéma, 11^e (803-51-33).

L'AMOUR À MORT (Fr.) : Movies, 1^{er} (260-43-99) ; Studio de la Harpe, 5^e (634-25-52) ; UGC Marbeuf, 8^e (561-94-95).

L'AMOUR PAR TERRE (Fr.) : Saint-Germain Studio, 5^e (633-63-20) ; Parnassiens, 14^e (335-21-21).

AMOUREUX VOLONTAIRE (Sov., v.o.) : Espace Galté, 14^e (327-95-94).

L'ANNEE DES MEDUSES (Fr.) : Forum, 1^{er} (296-80-40) ; Mairie, 2^e (296-80-40) ; Ciné Beaubourg, 3^e (271-52-36) ; Paramount Odéon, 6^e (325-59-63) ; Marignan, 8^e (359-92-82) ; Mercury, 8^e (562-75-90) ; Saint-Lazare-Pasquier, 8^e (387-35-43) ; Paramount Opéra, 9^e (742-56-31) ; Maxéville, 9^e (770-72-86) ; Paramount-Bastille, 11^e (343-79-17) ; Nation, 12^e (343-04-67) ; Paramount Galaxie, 13^e (580-18-03) ; Paramount Gobelins, 13^e (707-12-28) ; Paramount Montparnasse, 14^e (335-30-40) ; Paramount Orly, 14^e (540-45-91) ; Convention Saint-Charles, 15^e (579-33-00) ; UGC Convention, 15^e (574-93-40) ; Passy, 16^e (282-62-34) ; Paramount La Plaine, 18^e (842-32-25) ;

LES FILMS NOUVEAUX

PAR OÙ T'ES RENTRÉ, ON T'A PAS VU SORTIR (Fr.) : Berlin, 2^e (742-60-33) ; Richelieu, 2^e (233-56-70) ; UGC Opéra, 2^e (274-93-50) ; UGC Odéon, 6^e (225-10-30) ; UGC Montparnasse, 6^e (574-94-94) ; Ambassade, 8^e (359-19-08) ; Nordmancie, 8^e (563-16-16) ; UGC Boulevard, 9^e (574-95-40) ; Bastille, 11^e (307-54-40) ; UGC Gure de Lyon, 12^e (343-01-59) ; UGC Gobelins, 13^e (336-23-44) ; Montparnasse, 14^e (327-52-37) ; Mistrail, 14^e (539-52-43) ; Gaumont Convention, 15^e (828-42-27) ; Paramount Montmartre, 18^e (606-34-25) ; Images, 18^e (522-47-94) ; Secretan, 19^e (241-77-99).

POLICE ACADEMY (A., v.f.) : Français, 9^e (770-33-68).

PRÉMON CARMEN (Fr.) : Grand Pavois (Hsp), 15^e (554-46-85).

QUILOMBO (Brésilien v.o.) : Ciné Beaubourg, 3^e (271-52-36) ; Latine, 4^e (278-47-86) ; Denfert, 14^e (321-41-01) ; v.f. : Lumière, 9^e (246-49-07).

LES RIPOUX (Fr.) : Rex, 2^e (236-83-93) ; Berlin, 2^e (742-60-33) ; UGC Danton, 6^e (225-10-30) ; UGC Montparnasse, 6^e (574-94-94) ; Ambassade, 8^e (359-19-08) ; Gaumont Convention, 15^e (828-42-27) ; Mistrail, 14^e (539-52-43) ; Calypso, 17^e (380-30-11) ; Paris Louvre Bowling, 18^e (606-64-98) ; Pathé Clichy, 18^e (522-46-01).

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM FANTASTIQUE (v.o./v.f.) : Grand Rex, 2^e (236-83-93) ; Voir Festivals.

4. Observez

S P E C T A C L E S

T H É Â T R E			C I N É M A
danse	théâtre et chants	concert	théâtre
- classique	- opéra	- classique	- classique } théâtre
- moderne	- opérette	- jazz	- boulevards }
		- moderne :	- café-théâtre
		rock pop folk	- chansonniers
		musique	
	music-hall (danse)		

*un grand succès populaire : ได้รับความสำเร็จยิ่งใหญ่ เป็นที่นิยมของประชาชน
arts et essais : (ภาพยนตร์) ที่เน้นศิลปะการถ่ายภาพและเป็นการทดลอง

5. Observez et complétez

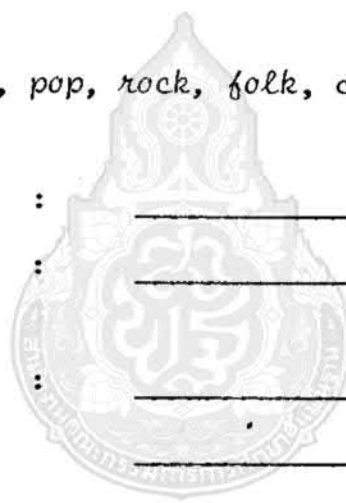
Regardez la page de spectacles (p. 24) et complétez.

a) dans la partie *café-théâtre*, cherchez le théâtre «Petit Casino».

nom du théâtre : _____
numéro de téléphone : _____
heures, jours et
noms des spectacles : _____

b) dans la partie *jazz, pop, rock, folk*, cherchez la salle «cirque d'hiver».

nom de la salle : _____
numéro de téléphone : _____
heures, jours et
noms des chanteurs : _____



LEÇON 6

1. Choisissez

(Il peut y avoir plusieurs bonnes réponses.)

1. Les cafés-théâtres sont :

- ☐ a. des salles où on ne peut voir que des pièces de théâtre.
- ☐ b. des cafés où se produisent* de jeunes comédiens .
- ☐ c. des pièces de théâtre.

*se produisent : , เกิดขึ้น

2. Un théâtre est :

- ☐ a. un bâtiment où on donne toutes sortes de représentation.
- ☐ b. une pièce de théâtre.
- ☐ c. une salle où on ne joue que des pièces de théâtre.

3. Quand on va assister à un concert, on peut :

- ☐ a. voir une représentation donnée par un chanteur de variétés et son orchestre.
- ☐ b. entendre des oeuvres* de grands compositeurs* interprétées* par un musicien ou un orchestre.
- ☐ c. voir un opéra.

*une oeuvre : ผลงาน (เพลง)

un compositeur : ผู้ประพันธ์เพลง

interprétées = jouées

2. Complétez

Dans la partie "les films nouveaux" p. 24 , cherchez le titre du film Paris-Texas et complétez.

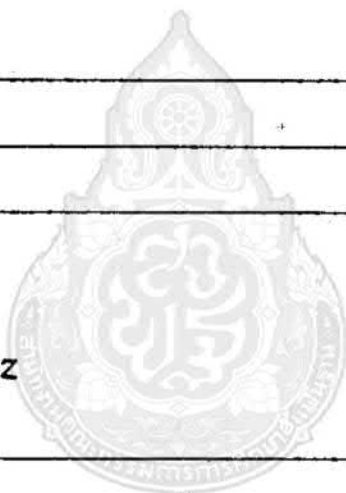
1. Titre du film : Paris-Texas.

2. Version : _____
3. Donnez le nom de 3 cinémas et le numéro de l'arrondissement où l'on passe ce film en version originale.

4. Y a-t-il une autre version de ce film. Laquelle ?

5. Dans quels cinémas et arrondissements peut-on voir cette autre version ?

3. Apprenez ou révissez



Noms

une cinémathèque

une version originale

une machine à laver (le linge)

un poste radio / une radio

une exclusivité

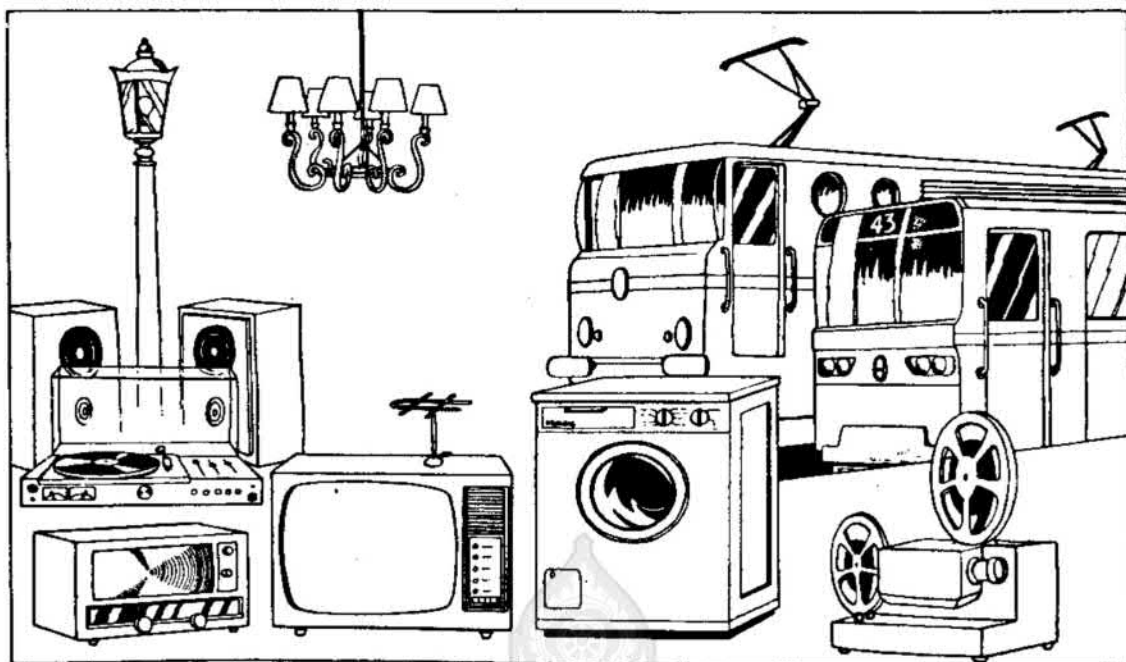
l'électricité

un projecteur (cinéma)

une chaîne stéréo

4. Observez

S'il n'y avait pas d'électricité...



Qu'est-ce qu'on ne pourrait pas faire ?

5. Complétez

Complétez les phrases avec le verbe qui convient.
Attention aux temps.

1. Si Anne avait le temps, elle _____ du judo.
2. Si sa voiture n'était pas toujours en panne, Jacques _____ sortir avec Cécile.
3. Si François aimait le cinéma, il _____ plus souvent.
4. S'il faisait beau, nous _____ peut-être une promenade.
5. Si j'avais des vacances, je _____ en voyage.
6. Si j'avais de l'argent, je _____ le tour du monde.
7. Si je gagnais à la loterie nationale, je _____.

6. Complétez

Mettez les verbes aimer, jeter, être à la forme qui convient :

POEMES DE JACQUES PREVERT

- Si j'avais une soeur,
je t' _____ mieux que ma soeur.
Si j'avais tout l'or* du monde,
je le _____ à tes pieds.
Si j'avais un harem*,
tu _____ ma favorite*.

*de l'or : ทองคำ un harem : ฮarem
une favorite : มุสนะ



LEÇON 7

1. Observez écrivez et apprenez

Les uns pensent au futur...

Dites ce qu'ils feront si...



1 _____



2 Si je réussis à l'examen,

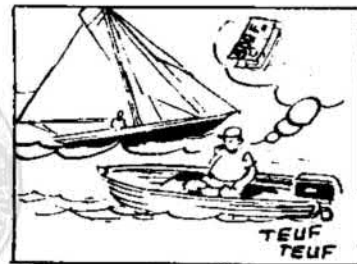
j' _____

Les autres imaginent, rêvent...

Dites ce qu'ils feraient si...



3 _____



4 _____

- HYPOTHESES AU PRESENT

phrases 1 et 2 : on pense au futur.

si + présent futur

- HYPOTHESES A L'IMPARFAIT

phrases 3 et 4 : on rêve, on imagine.

si + imparfait conditionnel

* la coupe : ถ้วยรางวัล

2. Choisissez

Jacques demande à ses amis :

- « Si on allait au cinéma ? »

Voici les réponses qu'ils ont données. Dites pour chacun si c'est « oui », « non » ou « peut-être ».

		oui	non	Peut-être
Jean-Paul	- D'accord !			
Véronique	- On verra ...			
François	- Ça c'est une bonne idée.			
Sylvie	- Désolée, une autre fois peut-être.			
Diane	- Mais bien sûr.			
Valérie	- J'irais bien, mais ...			
Nicolas	- Avec plaisir.			
Bertrand	- J'aimerais venir si j'avais le temps, mais...			
Caroline	- Si j'ai fini mon travail, je viendrai.			
Luc	- Je te rappellerai.			
Christine	- Peut-être. Je vais réfléchir.			



3. Choisissez

Quelles sont les propositions B qui peuvent convenir comme suite aux propositions A ?

A

B

1. Si vous voulez être à l'heure

a) il fallait partir avant. ☐

b) il faut partir maintenant. ☐

c) dépêchez-vous ! ☐

2. S'il terminait son travail
avant ce soir

a) il serait content. ☐

b) il pourra regarder la
télévision. ☐

c) il pourrait aller au cinéma. ☐

3. S'il travaille un peu plus

a) il aura un meilleur salaire. ☐

b) il gagnerait plus d'argent. ☐

c) il pourrait s'offrir des
vacances. ☐

4. S'il rencontrait Bertrand

a) il pourrait lui parler de toi. ☐

b) il s'excusera. ☐

c) il te le dirait. ☐

LEÇON 8

1. Complétez

avec les adverbes absolument*, exactement, rapidement, vraiment.

il n'est pas sympa* !

Sophie : - Quelle heure est-il ?

Damien : - 18h54 _____. Prépare-toi _____.

Nous devons _____ partir à 19h.

Sophie : - Mais je ne suis pas prête. Je dois encore prendre une douche*.

Damien : - Impossible. Nous n'avons pas le temps, la représentation commence à 19h30.

Sophie : - Tu n'es _____ pas sympa*.



*absolument : อย่างสิ้นเชิง

une douche : (อาบน้ำ) ฝักบัว

sympa = sympathique = gentil

2. Observez et retenez

LES ADVERBES EN -MENT

1. OBSERVEZ

- Cette voiture roule *lentement*.
- Elle parle *doucement*.
- Il conduit *prudemment*.
- Cet exercice est *vraiment* difficile.

2. RETENEZ

- formation régulière

féminin de l'adjectif + -ment

lent (lente) -----> *lentement*

doux (douce) -----> *doucement*

- formation irrégulière

vrai -----> *vraiment*

prudent -----> *prudemment*

absolu -----> *absolument*

gentil -----> *gentiment*

Les adverbes précisent le sens d'un verbe, d'un adjectif ou d'un autre adverbe.

Ce sont des mots invariables.

3. Révissez ou apprenez

sympa (= *sympathique*) : un garçon ou une fille *sympa*.

être séparé = Les parents d'Anne et Frédérique sont *séparés*.

Noms

l'adolescence

une discussion

du vernis (à ongles)

du rouge à lèvres

un coup de sifflet

Verbe

se réfugier

Adjectif

interminable

4. Lisez

DIABOLO MENTHE

GENRE : chronique - ORIGINE : France, - REALISATION & SCENARIO :
Diane Kurys - IMAGES : Philippe Rousselot, Couleurs - MUSIQUE : Yves
Simon - MONTAGE : Joelle van Effenterre - PRODUCTION : Les Films de
l'Alma, Alexandre Films - DISTRIBUTION : Gaumont - SORTIE A PARIS :
décembre 1977 - DUREE : 97 minutes - INTERPRETES : Eléonore Klarwein
(Anne Weber), Odile Michel (Frédérique Weber), Coralie Clément (Perrine
Jacquet), Marie-Véronique Maurin (Muriel Cazau), Françoise Bertin (Mlle
Sassy, prof. de français). Jacques Rispal (le concierge), Anouk Ferjac
(Mme Weber), Denise Peron (Mlle Bruyère, prof. de dessin).



Anne, 13 ans, et sa soeur Frédérique, 15 ans, quittent leur père à la fin des vacances. Elles vont retrouver leur mère à Paris parce que leurs parents sont séparés*. Le lendemain, c'est la rentrée des classes au lycée Jules Ferry.

La cour s'emplit peu à peu de jeunes filles en blouse et on entend de joyeuses conversations. Mais nous sommes en 1963 et un coup de sifflet* vient rappeler le début de l'année scolaire* avec sa liste de principes pédagogiques* : en rang par deux, prenez une feuille blanche, inscrivez vos nom, prénom..., pas de vernis*, pas de rouge à lèvres*... Les professeurs avec leurs manies*, les petites copines et les interminables* discussions* sur les profs ou sur les garçons, voilà le monde de nos deux lycéennes.

Frédérique correspond avec un petit ami et ne pense qu'aux «boums». Elle commence aussi à s'intéresser au cinéma et à la politique. Anne, plongée dans la crise de l'adolescence*, se réfugie* souvent dans le silence à l'ombre de sa soeur aînée. Tous ces graves problèmes se posent durant l'année qui a vu la mort de John Kennedy et le succès des Beatles.

A la fin de l'année scolaire, Frédérique a changé de copine et quitté son petit ami. Anne pense que, maintenant, elle est devenue

une jeune fille, et ne veut plus qu'on lui parle comme à une petite fille.

*être séparé : แยกกัน

un coup de sifflet : เสียงเป่านกหวีด

l'année scolaire : ปีการศึกษา

un principe pédagogique : กฎเกณฑ์ทางการศึกษา

du vernis : ยาทาเล็บ

du rouge à lèvres : ลิปสติก, สีทาปาก

une manie : นิสัยประจำตัว

interminable : ที่ไม่สิ้นสุด

une discussion : การสนทนา

plongée dans la crise de

l'adolescence : ตกอยู่ในช่วง
วิกฤติของวัยรุ่น

se réfugier : หลบไป, ลี้ภัยไป

5. Choisissez

Il peut y avoir plusieurs réponses exactes par item.

1. Anne et Frédérique sont deux adolescentes :

- a. ☐ qui vivent seules à Paris.
- b. ☐ qui vivent avec leurs parents à Paris.
- c. ☐ qui vivent à Paris avec leur mère.

2. Anne et Frédérique,

- a. ☐ sont en vacances avec leur père.
- b. ☐ commencent une nouvelle année scolaire.
- c. ☐ sont élèves dans un lycée de jeunes filles.

3. Au lycée Jules Ferry, en 1963, les élèves :

- a. ☐ s'habillent et se maquillent* comme elles veulent.
- b. ☐ doivent suivre le règlement* du lycée.
- c. ☐ parlent très souvent des garçons et des professeurs.

*se maquiller : แต่งหน้า

le règlement : กฎ, ระเบียบ

4. Frédérique est une jeune fille de 15 ans, qui

- a. ☐ aime sortir.
- b. ☐ a déjà des petits amis.
- c. ☐ est en pleine crise d'adolescence.

5. A la fin de l'année, Anne voudrait :

- a. ☐ déjà être considérée comme* une jeune fille.
- b. ☐ ressembler* encore à une petite fille.
- c. ☐ sortir comme sa soeur.

*être considérée comme : ได้รับการพิจารณาเหมือน
ressembler : เหมือนกับ

6. Complétez

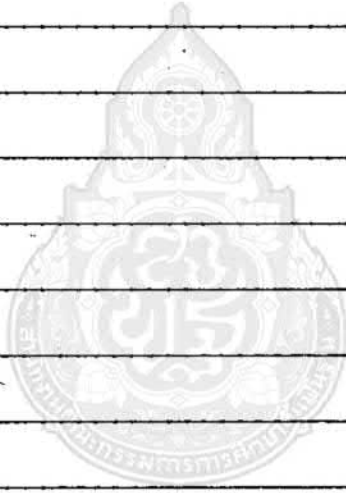
A partir des adjectifs suivants, utilisez les adverbes en "-ment" correspondants : vrai, sûr, lent, doux, prudent, absolu (un même adjectif peut être utilisé plusieurs fois).

- 1. Il est 8 heures, ils sont _____ chez eux.
- 2. Il conduit très _____ et très _____.
- 3. Vous parlez _____ bien le français.
- 4. Nous nous sommes _____ amusés à cette boum.
- 5. Tu dois _____ venir demain matin.
- 6. Je n'entends rien, il parle _____ trop _____.

LEÇON 9

1. Ecrivez

Sujet : Vous avez vu le film "Diabolo menthe" de Diane Kurys et vous écrivez à un ami (/une amie) pour lui raconter le scénario en quelques lignes.



LEÇON 10

1. Complétez

avec le vocabulaire suivant :

venir - heure - billets - pièce - exactement - affiches - spectacle -
absolument - comédiens - jouer - se rappeler - d'accord.

(Conjuguez les verbes au temps qui convient.)

Olivier : - Nous sortons ce soir, nous allons voir la _____
de théâtre qui est annoncée sur toutes les _____
en ville.

Caroline : - Vous avez déjà pris les _____ ?

Olivier : - Oui. Vous venez avec nous ?

Caroline : - A quelle _____ le _____ commence-t-il ?

Olivier : - A huit heures, et il faudra _____ être à
l'heure.

Caroline : - Tu connais le nom des _____ qui _____
dans cette pièce.

Olivier : - Non, je ne _____ plus _____ leur
nom.

Caroline : - Si je sors du bureau assez tôt, je _____.

Olivier : - _____ ! A ce soir, peut-être.

2. Conjuguez

le verbe "se rappeler" aux temps et aux personnes qui conviennent.

1. Vous _____-vous le nom de ce couple ?

2. Si tu n'écris pas ce que je te dis, demain tu ne t'en _____
plus.

3. Ils n'ont pas trouvé la maison parce qu'ils ne se _____ plus du numéro.
6. Elle n'est pas arrivée à l'heure au rendez-vous car elle ne se _____ plus à quelle heure c'était.
7. Si tu oublies de m'apporter mon livre demain, je te le _____.

3. Répondez

Qu'est-ce qu'ils sont en train de faire ?

Répondez en utilisant la construction "être en train de..."

1.



2.



3.



4.



5.



4. Ecrivez

Construisez des phrases avec "pourtant".

0. On passe un bon film et ils ne sont pas allés au cinéma.

- Ils ne sont pas allés au cinéma ! Pourtant on passe un bon film.
- On passe un bon film et pourtant ils ne sont pas allés au cinéma !

1. Il y a un bon match aujourd'hui et ils ne sont pas au stade !

2. Il fait beau cet après-midi et ils ne sont pas allés se promener !

3. Il fait chaud ce matin et il ne veut pas se baigner !

4. Il y a beaucoup de neige et ils ne font pas de ski !

5. Cette pièce est amusante. Jean-Pierre ne rit pas !

5. Complétez

ให้ทำคำต่อไปนี้ให้เป็นคำวิเศษณ์ลงท้ายด้วย -ment และนำลงไปเติมลงในช่องว่างของแต่ละประโยค : *sévère** - *gratuit* - *gai* - *exact* - *immédiat* - *grave* - *dangereux* - *prudent* - *doux* (/gentil) - *chaud*.

**sévère* : เข้มงวด. ฤ

0. Il n'est pas content, il lui parle *sévèrement*.

1. Moi, je ne roule pas vite, je conduis _____.

2. Il est à l'hôpital, il est _____ malade.

3. Il a trop bu, il conduit _____.

4. Il aime bien sa soeur, il lui parle _____.

5. Vite ! Vous êtes en retard. Partez _____.

6. - Quelle heure avez-vous ?

- Il est _____ six heures.

7. Il va faire froid ce soir, habille-toi _____.

8. Ecoutez-les ! Ils sont contents. Ils chantent _____.

9. Son père travaille à la S.N.C.F., il voyage _____.

6. Transformez

Ecrivez les phrases suivantes en employant "depuis" à la place de "il y a".

0. Il y a une demi-heure qu'ils font la même chose.

--> Ils font la même chose depuis une demi-heure.

1. Il y a deux mois qu'ils répètent.

2. Il y a huit jours que vous jouez cette pièce.

3. Il y a longtemps qu'il y pense.

4. Il y a quelque temps que nous avons lu ces nouvelles.

5. Il y a dix minutes qu'il écoute.

7. Complétez

จงเลือกคำกริยาในแต่ละข้อใส่ลงในช่องว่างให้ถูกที่

และจงกระจายคำกริยานั้น ๆ ให้ถูกต้องตามกาล

A. กระจายเป็น *Futur* ถ้าเป็นส่วนที่บอกการสมมติที่เป็นจริง

B. กระจายเป็น *Conditionnel* ถ้าเป็นส่วนที่บอกการสมมติที่อาจเกิดขึ้นได้ หรือที่ไม่เป็นจริง

C. *Futur / conditionnel*.

A. ส่วนที่บอกการสมมติที่เป็นจริง

0. (arriver - passer)

Si tu passes par cette route, tu arriveras plus vite.

1. (acheter - être) ,

Si vous _____ cet appartement, vous
_____ très près de chez nous.

2. (faire - prendre) Si vous _____ le métro tous les jours, vous _____ beaucoup d'économies*.
3. (trouver - être) Si tu _____ un travail rapidement, nous _____ satisfaits.
4. (réussir - suivre) Si elle _____ tes conseils, elle _____.
5. (pouvoir - apprendre) Si Chalerm _____ le français, il _____ aller en France.

*faire des économies : ประหยัด

B. ส่วนวนที่บอกการสมมุติที่อาจเกิดขึ้นได้

0. (tousser - fumer) Si vous fumiez moins, vous ne tousseriez pas ainsi.
1. (venir - pouvoir) Si ta soeur _____ pour les vacances de Noël, nous _____ faire un voyage au Japon.
2. (avoir - conduire) Si tu _____ moins vite, j' _____ moins peur.
3. (gagner - être) Si je _____ le tiercé dans l'ordre, je _____.
4. (pouvoir - partir) Si je _____ avoir mes vacances en juillet, nous _____ ensemble en Angleterre.
5. (aller - habiter) S'ils _____ une grande ville, ils _____ au cinéma plus souvent.

C. Complétez en conjuguant les verbes au futur ou au conditionnel.

1. Si notre directeur lisait les journaux, il (être) _____ un peu plus au courant* de l'actualité.
2. S'il avait meilleur caractère*, elle (rester) _____ avec lui.
3. Si nous achetons cette maison, nous (faire) _____ une excellente affaire.
4. Si elle changeait de coiffure, elle (paraître) _____ plus jeune.
5. Si je peux terminer mon travail assez tôt, demain je (aller) _____ au cinéma avec toi.

*être au courant de... : รู้เรื่อง...

meilleur caractère : ดีขึ้น

8. Transformez

les phrases suivantes à la forme passive, selon le modèle.

0. Le ministre de la Culture a inauguré une Maison de la Jeunesse à Nice.
Une maison de la Jeunesse a été inaugurée à Nice par le ministre de la Culture.

1. La tempête* a arraché* les arbres de notre jardin.
- _____

2. L'équipe de football de Marseille a gagné le championnat.
- _____

3. Sophie Marceau a joué le rôle d'une adolescente dans le film «La Boum».
- _____
- _____

4. La police a arrêté les voleurs il y a deux heures.
- _____

*une tempête : พายุ

arracher : ถูกระงคว, (חרד) טפח

5. Les journaux ont annoncé une augmentation* sur le prix des cigarettes.

6. Les chanteurs de music-hall présentent des spectacles variés.

*une augmentation : การเพิ่ม, การขึ้น (ราคาของ)

9. Conjuguez

les verbes entre parenthèses à la forme qui conviennent (distinguez les temps des verbes à la forme active et à la forme passive).

1. Il (revenir) _____ la semaine dernière.
2. Maintenant la voiture (réparer) _____ par le meilleur garagiste de la ville.
3. Mes parents (sortir) _____, nous sommes seuls à la maison.
4. Tous les bas salaires (augmenter) _____ à partir du mois prochain par décision du Conseil des Ministres*.
5. Madame, on (déjà porter*) _____ les bagages dans votre chambre.
6. Ce matin, quand je (sortir) _____ la voiture, elle marchait très bien.

*décision du Conseil des Ministres : นิตยของคณะรัฐมนตรี

porter : เอาไป, ขนไป

10. Lisez et répondez

a) Lisez.

COUPEZ !

- Hier, je suis allé visiter les studios Aswine.
- Oh, raconte-moi.
- Si tu veux. Imagine* la scène. On tourne un film policier*. Il y a du monde partout. Tous semblent bouger et parler en même temps. Les lumières sont si fortes qu'il me faut plusieurs minutes pour voir ce qui se passe. Il y a deux acteurs, debout au milieu, qui ne font rien. Ils attendent certainement quelque chose, mais quoi ? De temps en temps, ils se tournent l'un vers l'autre. On croit qu'ils vont se parler. Les caméras commencent à tourner et juste au moment où les paroles vont sortir de leur bouche, quelqu'un crie : «Coupez».

Alors tout le monde recommence à parler et à bouger. Puis, quelques minutes après, on fait de nouveau silence. Les deux hommes reprennent leur place, les caméras recommencent à tourner. Les acteurs vont parler. Puis, de nouveau, une voix crie : «Coupez !».

J'ai vu ce morceau de scène quatre fois, et je n'ai pas attendu la cinquième ! Je suis parti. Je n'en connaîtrai jamais la fin.

- Sauf* si tu vas voir le film !

*imagine : อยากรู้อยากเห็น

un film policier : ภาพยนตร์สืบสวน

sauf : นอกจากนั้น

b) Répondez.

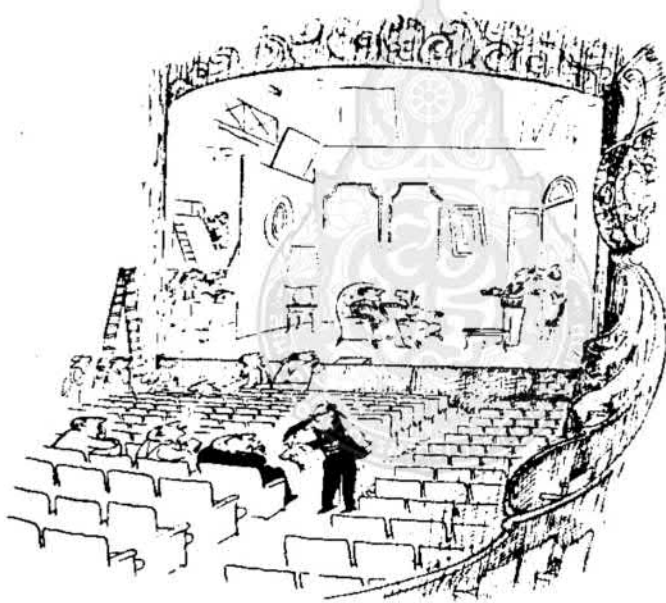
1. Qu'est-ce qu'on tourne dans les studios Aswine ?

2. Pourquoi ne voit-on rien quand on arrive ?

3. Que font les acteurs ? Que disent-ils ?

4. Combien de fois a-t-on tourné la même scène ?

5. Comment connaissons-nous la fin de cette scène ?



— Mais non, Monsieur Martin, on n'a pas changé une
ligne de votre pièce; on en prend une autre...

Au pays des rêves

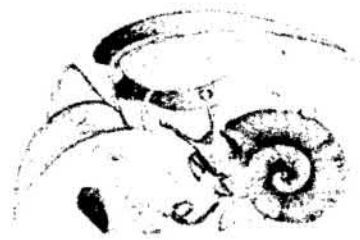
avec des si...

Si les poissons savaient marcher,
ils aimeraient bien aller le jeudi au marché.

Si les canards savaient parler,
ils aimeraient bien aller le dimanche au café.

Et si les escargots savaient téléphoner,
ils resteraient toujours au chaud dans leur coquille.

Claude Roy, *Enfantasques*, Gallimard.



la ronde autour du monde



Si toutes les filles du monde voulaient s'donner la main,
tout autour de la mer elles pourraient faire une ronde.

Si tous les gars du monde voulaient bien être marins,
ils feraient avec leurs barques un joli pont sur l'onde.

Alors on pourrait faire une ronde autour du monde,
si tous les gens du monde voulaient s'donner la main.

Paul Fort, *Les Ballades françaises*, Flammarion.



DOSSIER VI



l'officiel des spectacles

DU MERCREDI 23 MAI AU MARDI 29 MAI 1979

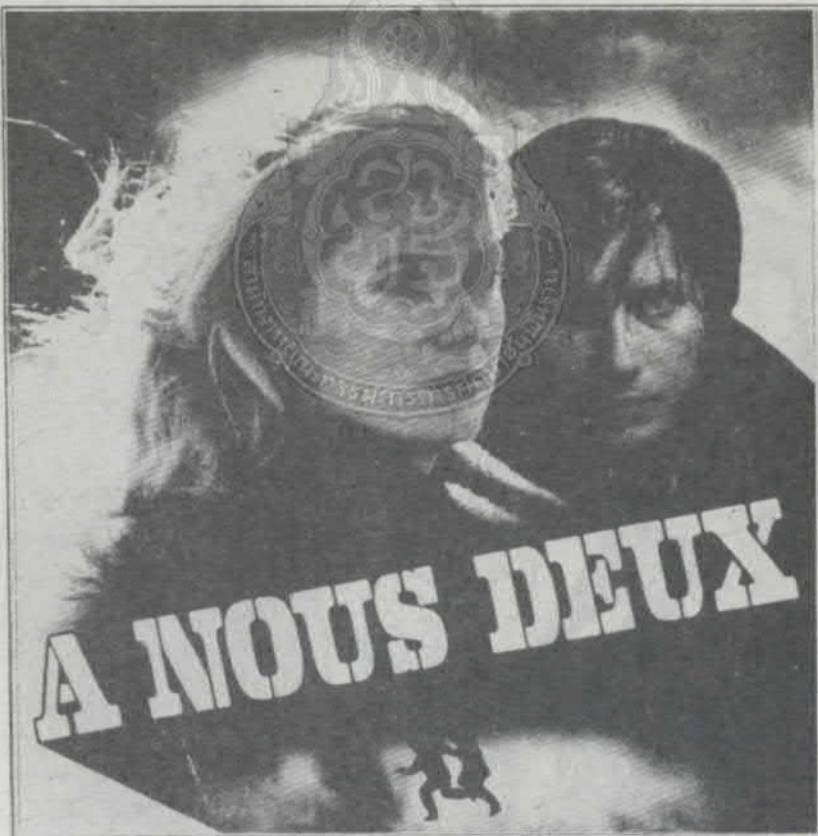
cette semaine N° 1691 1,20 F

LES FILMS 13 présentent

filmé par **CLAUDE LELOUCH**

CATHERINE DENEUVE

JACQUES DUTRONC



avec dans le rôle de Tonton Musique

JACQUES VILLERET

PAUL PREBOIST • JACQUES GODIN • EMILE GENET et GÉRARD CAILLAUD

musique de

FRANCIS LAI

une coproduction Franco-Castellane - produit par CLAUDE LELOUCH, DENIS HEROUX et JO BURETTE - distribué par AMLF

LEÇON .1

1. Observez



Qu'est-ce qu'il y a d'autre à voir ?

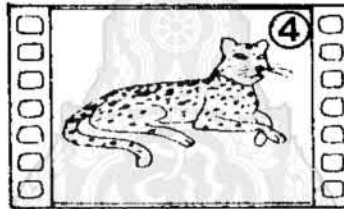
On vous propose :



des dessins animés*
AU GAUMONT,



un film historique
AU BRETAGNE,



un documentaire* sur
la vie des animaux
AU REX,



un film d'aventures*
AU LOGOS.

*un dessin animé : ภาพยนตร์การ์ตูน
un documentaire : ภาพยนตร์สารคดี
un film d'aventures : ภาพยนตร์ผจญภัย



On tire à pile ou face.



pile

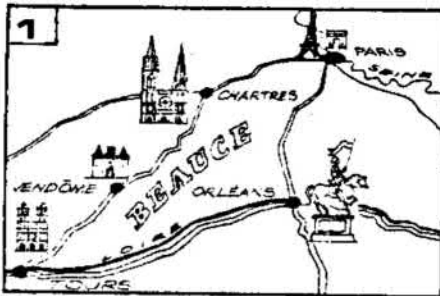


face

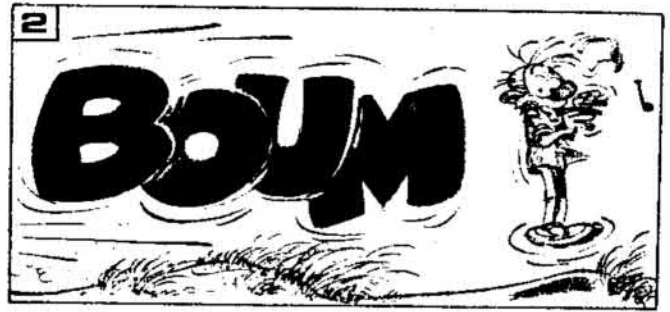
2. Observez et retenez

... passer...

Pour aller de Tours à Paris,



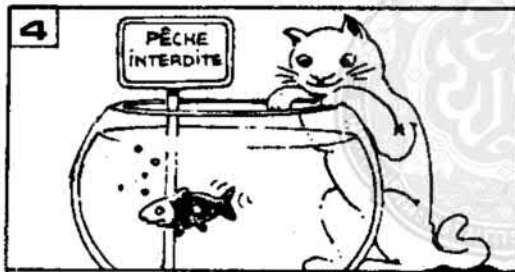
on **pass**e par Chartres.



Que **se passe**-t-il ?



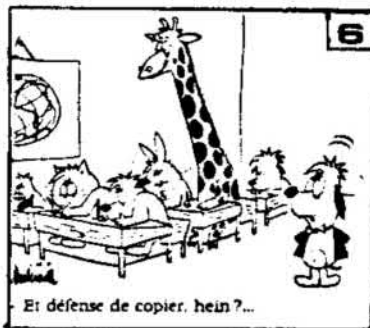
Il **pass**e son temps à lire.



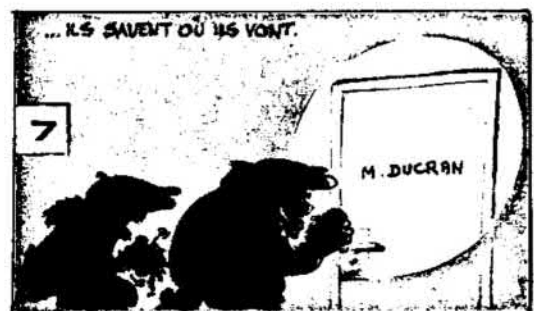
Il ne peut pas **se passer** de poisson !



Daniel GUICHARD
passe à l'Olympia.



Ils **pass**ent leur examen.



Ils **pass**ent chez M. DUCRAN.

3. Retenez

<u>Noms</u>	<u>Adjectifs</u>
un documentaire	policier (un film policier)
un dessin animé	historique (un film historique)
la science-fiction	
une comédie ≠ une tragédie	<u>Verbe</u>
une aventure	proposer
un animal (pl. des animaux)	<u>Expression</u>
	tirer à pile ou face

4. Ecrivez

Construisez des phrases :

- en employant les verbes "passer" ou "se passer",
- en utilisant les mots donnés,
- en ajoutant les mots qui manquent.

1. (Lido - film d'aventures)

2. (examen - Alain - hier - difficile)

3. (le train - Valence - aller à Marseille)

4. (bronzer*- la plage - leur temps - elles)

*bronzer : อาบแดดให้ผิวคล้ำ

5. (Que - derrière chez toi ?)

6. (les enfants - leurs parents - ne pas pouvoir)



LEÇON 2

1. Ecoutez et complétez

Comment choisir !

- SEQUENCE 1 -



Marc : - Vous êtes tous d'accord pour aller au cinéma ?

Nathalie : - Oui, mais il faut _____ un bon film.

Pierre : - Tu connais _____ de la semaine ?

- SEQUENCE 2 -



Claire : - Le film qu'on _____ au Vendôme est excellent.

Nathalie : - Oui, c'est celui qui a reçu le Grand Prix à Cannes.

Marc : - Attention ? Jacques qui _____ ne l'a pas aimé du tout.

- SEQUENCE 3 -



Nathalie : - Alors, qu'est-ce qu'il y a d'autre ?

Pierre : - Il y a _____ américaine au «Quartier Latin».

Claire : - Ah ! je sais, c'est celle qu'Hélène m'a racontée.

Claire : - Il paraît qu'_____ d'un bout à l'autre.

Nathalie : - Ça ne veut rien dire, Hélène rit facilement.

- SEQUENCE 4



Pierre : - _____
 Montparnasse ?
 Marc : - Si vous avez tous des goûts différents, on ne se décidera jamais.
 _____ qu'on _____.

2. Retenez

<u>Nom</u>	<u>Verbe</u>	<u>Adverbe</u>
les goûts	se décider	pas du tout
<u>Expression</u>		
d'un bout à l'autre		

3. Lisez et complétez

Utilisez les mots suivants : drôle - proposer - pas du tout - passer à - d'un bout à l'autre - aventures - tirer à pile ou face - se décider.

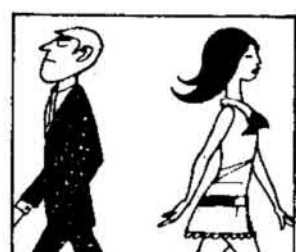
Anne : - Si on allait au cinéma ce soir ?
 Pierre : - D'accord. Que _____ tu ?
 Anne : - Il y a un film d'_____ au Rex. Il paraît qu'il est super !
 François : - Oh ! moi, j'aimerais mieux aller voir un dessin animé. C'est plus _____ !
 Julie : - Oh ! moi les dessins animés ça ne m'amuse _____ .
 Anne : - Et un bon film policier, ça mettrait peut-être tout le monde d'accord ? Il y en a un qui _____ Lido.

Aline l'a vu et m'a dit qu'il y avait un suspens*
extraordinaire d' _____ du film.

Julie : - Alors, _____-vous ! Sinon je _____
_____.

*un suspens : เหตุการณ์ที่ชวนให้ติดตาม

Proverbe : Des goûts et des couleurs, il ne faut pas discuter.



1. Lisez

ENTRÉE GRATUITE



*gratuit : ให้เปล่า, ฟรี
une plante : ต้นไม้
une échelle : ยืนไม้

génial ! : super !
étrange : แปลก, ประหลาด
un antiquaire : ร้านขายของเก่า

une mairie : ศาลากลางจังหวัด, ศาลาเทศบาล
la gentillesse : ความกรุณา

2. Choisissez

Lisez la B.D. p. 60 et répondez.

VRAI FAUX

1. Les jeunes du petit village de Beaumont tournent un film.
2. Les parents des jeunes adolescents les aident à préparer le spectacle.
3. Les adolescents décident d'emprunter des objets sans rien dire.
4. L'entrée du spectacle est gratuite pour les personnes à qui les adolescents ont pris des objets.

3. Observez et retenez

ou - ou

a) OBSERVEZ

1. Anne : - Où veux-tu aller ce soir ?
au cinéma ou au théâtre.
Julie : - Je préfère aller au cinéma.
2. Alain : - La maison où tu habites est grande ou petite ?
Jacques: - Elle est très grande.

b) RETENEZ

"ou" sans accent indique un choix à faire.

"où" avec accent indique un lieu.

4. Complétez

utilisez OU ou OÙ

1. Le dernier film _____ Alain Delon joue a obtenu le 1^{er} prix au Festival de Cannes.
2. A la gare _____ vous descendez, vous pouvez prendre un bus _____ un taxi.
3. Le jour _____ la nuit, le médecin va _____ les malades l'appellent.
4. _____ préférerais-tu travailler ? dans une banque _____ dans une usine.
5. A la «Maison pour tous» _____ je vais toutes les semaines, on peut faire du Judo, du Karaté _____ de la boxe française.

5. Retenez

<u>Noms</u>	<u>Adjectif</u>
un projecteur	gratuit
un rideau	
la scène	<u>Expression</u>
l'entr'acte	frapper les trois coups
une ouvreuse	
une plante	
une échelle	

6. Complétez

Utilisez les mots suivants : les décors - où - ou - goûts - gratuit - se passera - jouer - un spectacle - a proposé - ont décidé.

Françoise, Julien et Céline _____ de préparer _____ pour la fête de fin d'année.

Pour _____ ils cherchent des affiches drôles mais ils ne savent pas _____ les trouver.

La représentation _____ à la Maison pour tous _____ dehors s'il fait beau.

Ils ne savent pas encore quelle pièce ils vont _____ : une comédie _____ une tragédie .

Tout le monde n'a pas les mêmes _____ aussi il est difficile de se mettre d'accord.

Le professeur d'histoire de Julien _____ de les aider.

Le spectacle sera _____ pour tous les élèves du lycée.



1. Observez



2. Répondez

1. Quels sont les noms de ces magazines ?

2. Qu'est-ce qu'on peut remarquer dans le nom de ces magazines ?

3. Est-ce que ce sont des quotidiens ?

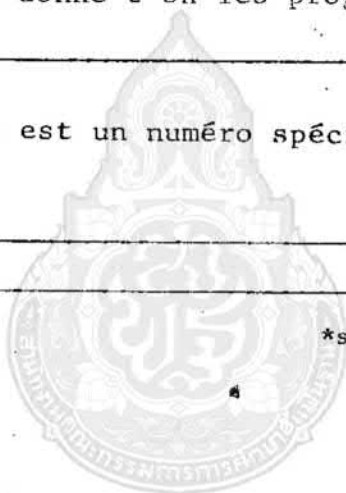
4. Pour combien de jours donne-t-on les programmes ?

5. L'un de ces magazines est un numéro spécial*. Lequel ?
Pourquoi ?

*spécial : พิเศษ

3. Retenez

<u>Noms</u>	<u>Verbe</u>
une sélection	sélectionner
une émission	
une chaîne (de télévision)	
une série	
un feuilleton	



SELECTION DE LA SEMAINE

SAMEDI

DIMANCHE

LUNDI

MARDI

MERCREDI

JEUDI

VENDREDI



20.30 SOREE DE NOEL Avec - Número Un : Tino Rossi - Des magiciens - Entre ciel et terre - Vallée en direct du Castellet - Messe de minuit à Grimentz (Suisse) ★★★★	17.10 CINEMA LES CAVALIERS Un épisode de la guerre de Sécession, avec John Wayne ★	20.30 CINEMA MY FAIR LADY Une petite marchande de fleurs devient une « dame » ★★★★	20.30 SERIE AU PLAISIR DE DIEU (3) Si l'aisé pape Les béatifiés ont grand. ★★★★	20.30 SERIE A LA DECOUVERTE DES CIVILISATIONS PERDUES L'énigme du - Brinamic - résolue par le col Cousteau ★★★★	20.30 SERIE AUX 100 ETOILES L'homme à la marque bleue ★★★★	20.30 SERIE AU PLAISIR DE DIEU (4) Maisance Malhot ★★★★	20.30 FILM TV APPELEZ-MOI DOCTEUR... Une comédie avec des extraits de la Caméra inviolable. ★★★★	14.00 CINEMA LA MERVEILLEUSE VISITE Un ange descendu sur terre. ★★★★
---	---	---	--	--	---	--	---	---



20.30 VARIETES LES ANNEES DINGUES Dances et musique Avec Nicole Croizille Robert Charlebois. ★★★★	20.30 VARIETES MUSIQUE AND MUSIC Joe Dassin Avec : Pierre Perret, J. Manson, M. Torr. ★★★★	20.30 OPERA ROBERTO DEVEREUX Monterral Cabellès Les amours d'Elisabeth d'Angleterre ★★★★	20.30 CINEMA PIAF Brigitte Arlat Débat : la vie de la grande Edith. ★★★★	20.30 DIVERTISSEMENT GRAND ECHIQUEUR A STRASBOURG Avec Philharmonique ★★★★	20.30 DRAMATIQUE BANQUE SUD-EST Paul Le Person 2^e partie : les Lubin sous l'Occupation. ★★★★	20.30 SERIE FOLIES OFFENBACH 3^e épisode : le train des cabots. ★★★★	22.30 CINE-CLUB LES PARAPLUIES DE CHERBOURG Une comédie musicale de Jacques Demy Musique de Michel Legrand ★★★★
--	---	---	---	---	--	---	--

20.30 TELEFILM EN ATTENDANT LA LUMIERE Histoire mi-vécue, mi-révée d'un village ★★★★	20.35 CIRQUE LE GALA DE LA PISTE Quelques numéros parmi les meilleurs de ce spectacle. ★★★★	20.35 CINEMA SARABAS Anthony Quinn Un voyage est gracie à la place du Christ ★★★★	20.35 CINEMA VERA CRUZ Burt Lancaster Deux aventuriers au Mexique en 1868. ★★★★	20.35 CINEMA LORD JIM Peter O'Toole Conrad vu par Richard Brooks. ★★★★	20.35 CINEMA LA NUIT AMERICAINE Jacqueline Bisset L'histoire d'un tournage par Truffaut ★★★★	20.35 FEUILLETON LE LOUP BLANC Jacques Roux Une aventure de cape et d'épée ★★★★
---	--	--	--	---	---	--

*un divertissement : 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

une dramatique = un film dramatique tourné pour la télévision (ละครที่ถ่ายเป็นภาพยนตร์เพื่อจอภาพโทรทัศน์)

le cirque : ละครเวที

★ SELON VOTRE GOUT ★ A VOIR ★ ★ ★ A NE PAS MANQUER (โปรดดูด้วย)

5. Répondez

Regardez le document p.66 et répondez aux questions.

1. Quels sont les noms des 3 chaînes de Télévision ?

2. Sur combien de jours de la semaine porte cette sélection de programmes ?

3. Si vous aimez Burt Lancaster, dans quelle émission pourrez-vous le voir ? à quelle heure ? sur quelle chaîne ?

4. Vos parents souhaitent voir la série «A la découverte des civilisations perdues» sur T.F.1. Que va-t-il se passer ?

5. Qui est l'acteur principal de «Lord Jim» ?

6. Combien d'émissions sont «à ne pas manquer» ?

7. La sélection préfère-t-elle «My Fair Lady» ou «Barbarella» ?

8. Si vous voulez imaginer l'an 40000, quelle émission regarderez-vous ?

9. Sur quelle chaîne présente-t-on le plus de films ?

10. Donnez le genre et le titre des émissions suivantes :

ex. - T.F. 1, jeudi à 21h30 : Musique "Aix-en-Musique"

- T.F.1, vendredi à 20h30 : _____

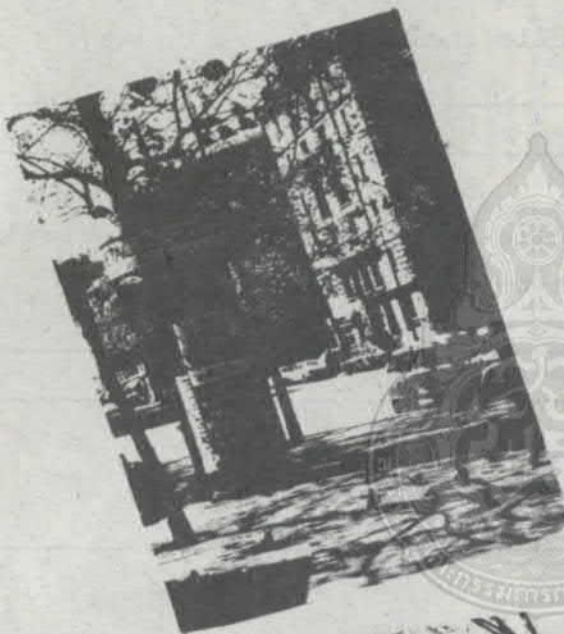
- A 2, samedi à 20h30 : _____

- A 2, dimanche à 20h30 : _____

- A 2, lundi à 20h30 : _____

- A 2, mercredi à 20h30 : _____

- FR 3, dimanche à 20h35 : _____



LEÇON 5

1. Lisez et complétez

a) LISEZ

1. Bernard : - Tu as pensé à mon sac ?
Olivier : - Je te l'apporterai demain, j'ai oublié.
2. M. Vincent : - Vous avez noté le nouveau numéro de Sophie ?
M. Lenoux : - Non, je vais le lui redemander.
3. Le patron : - Vous avez pensé à m'acheter les journaux de la semaine ?
La secrétaire : - Oui, je vous les ai achetés ce matin, ils sont dans votre bureau.
4. M. Verneuil : - Tu as bien payé la facture* aux Lefort ?
Mme Verneuil : - Oui, je la leur ai payée samedi dernier.
5. Aline : - François t'a annoncé la naissance de son fils ?
Caroline : - Oui, il me l'a déjà annoncée.
6. Alain : - Je peux envoyer ces vieilles photos à Luc et Céline ?
Monique : - D'accord, envoie-les leur.

*une facture : la note qu'on te paie

b) COMPLETEZ

Les pronoms soulignés remplacent :

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. <u>te</u> = _____ | 2. <u>le</u> = _____ |
| <u>l'</u> = _____ | <u>lui</u> = _____ |
| 3. <u>vous</u> = _____ | 4. <u>la</u> = _____ |
| <u>les</u> = _____ | <u>leur</u> = _____ |
| 5. <u>me</u> = _____ | 6. <u>les</u> = _____ |
| <u>l'</u> = _____ | <u>leur</u> = _____ |

2. Ecrivez

Répondez aux phrases suivantes en employant les pronoms qui conviennent et le verbe à l'impératif.

0. Est-ce que tu veux bien que je prête le landau* à Paul et Françoise pour leur bébé.

(donner) D'accord, donne-le-leur.

1. Tu as lu ce roman ?

(prêter) Ah non,

2. Voulez-vous les journaux d'aujourd'hui ?

(apporter) Bien sûr,

3. Si on donnait gratuitement les billets du spectacle aux élèves qui nous ont aidés ?

(offrir) D'accord,

4. Je t'achète cette plante, pour ton anniversaire ?

(acheter) Si tu veux,

5. Veux-tu que je t'apporte ce lourd fauteuil ?

(descendre) Oui, , s'il te plaît.

*le landau : รถเข็นเด็ก



3. Retenez

LES PRONOMS PERSONNELS COMPLEMENTS

Ces livres, Pierre les choisira pour moi	-->	il <u>me</u> les choisira.
" " pour toi	-->	il <u>te</u> les choisira.
" " pour lui	-->	il <u>les</u> <u>lui</u> choisira.
" " pour nous	-->	il <u>nous</u> les choisira.
" " pour vous	-->	il <u>vous</u> les choisira.
" " pour eux	-->	il <u>les</u> <u>leur</u> choisira.

 *lui* et *leur* se placent en 2^o position.

Cette voiture, je l'achète pour moi	-->	je <u>me</u> l'achète.
" tu l'achètes pour toi	-->	tu <u>te</u> l'achètes.
" il l'achète pour lui-même	-->	il <u>se</u> l'achète.
" nous l'achetons pour nous	-->	nous <u>nous</u> l'achetons.
" vous l'achetez pour vous	-->	vous <u>vous</u> l'achetez.
" ils l'achètent pour eux-mêmes	-->	ils <u>se</u> l'achètent.

 - Aux temps composés, employés avec l'auxiliaire *avoir*, ne pas oublier d'accorder le participe-passé avec le pronom complément d'objet direct placé avant le verbe.

Ex. Il a acheté les plantes. --> Il les a achetées.

- A l'impératif les pronoms se placent toujours après le verbe.

Ex. Donne-moi ce livre. --> Donne-le-moi.

Rends-lui son argent. --> Rends-le-lui.

Prêtez-nous vos affaires. --> Prêtez-les-nous.

4. Complétez

Terminez les phrases en employant des doubles pronoms personnels et en conjugant le verbe donné à l'infinitif.

0. (donner)

Si j'avais ces timbres, je te les donnerais.

1. (passer)

Quand tu auras le programme des spectacles, tu, _____

2. (dire)

Je suis sûre que s'il n'est pas de votre avis, il _____

3. (prêter)

Si nous avions une voiture, nous _____.

4. (répéter)

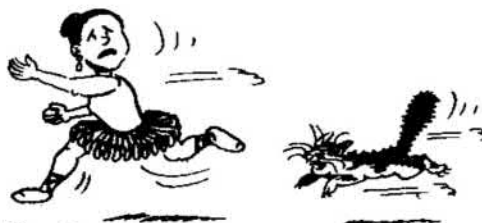
Ce spectateur n'a pas compris qu'il était interdit de fumer dans la salle, pourtant l'ouvreuse _____ plusieurs fois.

5. (sélectionner)

Si demain vous voulez voir les meilleures cassettes-vidéo, nous _____.

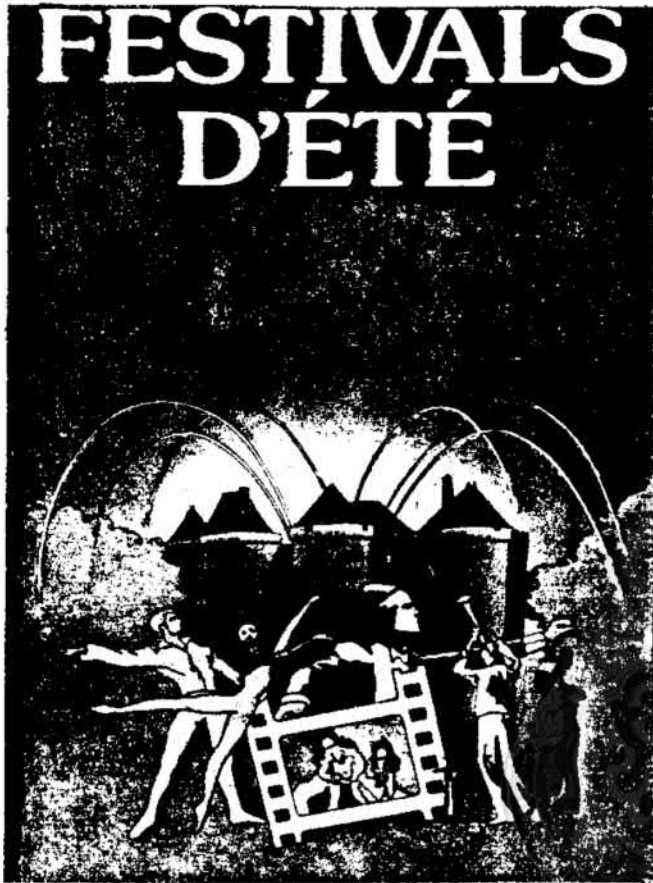
6. (proposer)

Alain pourrait venir au théâtre avec nous. D'accord, _____.



DANSE CLASSIQUE

1. Observez et lisez



Le premier festival dramatique fut créé en France, à Orange, en 1869, dans le cadre du théâtre antique. Nîmes eut également son festival en 1903.

De nos jours, la France entière connaît, chaque année, de célèbres manifestations. Voici une liste de quelques festivals, parmi les plus connus :

PARIS

MI-JUIN, MI-JUILLET :

Festival du Marais. Concerts, théâtre, café-théâtre, café-chantant, animations diverses des places et des rues du Marais.

14 JUILLET AU 20 SEPTEMBRE :

Festival estival* de Paris. Concerts tous les soirs, dans des endroits prestigieux* de la capitale.

ALPES DU NORD

1^{re} QUINZ. DE JUILLET :

Aix-les-Bains. Lac du Bourget (Savoie). Festival international de musique de chambre.*

POITOU-CHARENTES

1^{re} QUINZ. DE JUILLET :.

Saintes (Charente-Maritime). Festival de musique ancienne.



AQUITAINE

8 AU 24 MAI : Bordeaux (Gironde). 32^e Mai musical.

30 JUILLET AU 3 AOÛT : Oloron (Pyrénées-Atlantiques). Festival folklorique international.

EN AOÛT : Anglet (Pyrénées-Atlantiques). 3^e festival du dessin humoristique.*

PROVENCE - ALPES - CÔTE D'AZUR

JUILLET-AOÛT :

Avignon (Vaucluse). Festival d'Avignon (théâtre, danse, musique).

JUILLET-AOÛT : Apt (Vaucluse). Festival d'artisanat*.

15 JUILLET-AOÛT :

Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône). Festival international de musique, d'art lyrique* et de théâtre.

FIN AOÛT-DÉBUT SEPT. :

Hyères (Var). Festival du jeune cinéma.

LANGUEDOC-ROUSSILLON

EN JUILLET : Carcassonne (Aude). Festival d'art dramatique et son et lumière* à la cité.

MI-JUILLET :

Nîmes (Gard). Festival de jazz (animation).

LORRAINE-VOSGES-ALSACE

27 MAI AU 2 JUIN : Metz (Moselle). Festival de Science fiction.

*estival (été) : เทศกาลฤดูร้อน prestigieux : ที่มีเสน่ห์
la musique de chambre : ดนตรีป๊อปรวมเครื่องดนตรีน้อยชิ้น
humoristique (humour) : ตลกขบขัน
l'artisanat : งานด้านหัตถกรรม
l'art lyrique : ศิลปะเชิงกวีนิพนธ์
un spectacle son et lumière : งานแสดงแสงและเสียง

2. Observez



3. Choisissez

1. Les festivals sont des manifestations très récentes en France.
2. En France, on ne propose que des Festivals sur le cinéma.
3. Les Festivals ont lieu surtout au printemps et en été.
4. Il y a des festivals dans de nombreuses régions françaises.
5. Les festivals ne présentent que des spectacles et des artistes français.

VRAI FAUX

☐	☐
--------------------------	--------------------------

☐	☐
--------------------------	--------------------------

☐	☐
--------------------------	--------------------------

☐	☐
--------------------------	--------------------------

☐	☐
--------------------------	--------------------------

4. Ecrivez

Remplissez d'après le document

CE p. 73 / n° 1

VILLES	NOM DU FESTIVAL	GENRE DE MANIFESTATION (spectacles ou expositions) (= กิจกรรม)	DATES
PARIS			
AIX-LES-BAINS			
BORDEAUX			
OLORON			
ANGLET			
AVIGNON			
APT			
AIX-EN-PROVENCE			
HYERES			
CARCASSONNE			
NIMES			
METZ			
ANGOULEME			
SAINTES			

5. Retenez

<u>Noms</u>	<u>Adjectifs</u>	<u>Expression</u>
une manifestation (artistique)	international	un spectacle "son
une exposition	célèbre (=connu)	et lumière"
l'artisanat		
une quinzaine		

6. Ecrivez

Complétez avec les mots suivants : artisanat - d'été - festival - genre - manifestation - son et lumière - folkloriques - célèbres - goûts - théâtre - concerts.

Pendant les vacances _____ si vous voulez assister à un _____ le choix est grand. Il faut d'abord savoir à quel _____ de _____ artistique vous voulez aller : un spectacle _____ racontant l'histoire et la vie d'un château*, une exposition d'_____, des représentations de pièce de _____, des _____ de jazz, des danses _____ etc. Cela dépend* aussi de vos _____ et de votre désir de rencontrer ou non des artistes _____.

*un château : ปราสาท

dépendre de : ขึ้นอยู่กับ



LEÇON 7

1. Complétez et retenez

Dans les phrases suivantes, employez le verbe "savoir" ou le verbe "connaître", selon le sens.

a) COMPLETEZ

1. Tu _____ l'adresse de Jean-François ?
2. Est-ce que vous _____ votre leçon ?
3. Je ne _____ pas la France, je n'y suis jamais allé.
4. Est-ce qu'il _____ conduire ?
5. _____-vous qui a fait ce film ?
6. Nous _____ que tu aimeras cette histoire.
7. Il ne _____ pas quand il reviendra à Bangkok.
8. Tiens ! Le voilà. Demandez-lui s'il _____ le comédien qui joue dans cette pièce.
9. Moi, je _____ ce qui les a fait rire.
10. Tu ne _____ pas ce que François a proposé pour la sortie de ce soir ?
11. Ils _____ où il est allé.
12. Nous _____ bien les Vincent : ce sont des amis.



MUSIQUE DE CHAMBRE

b) RETENEZ

Tableau des différentes constructions des verbes *savoir* et *connaître*.

CONNAITRE	+	nom nom propre
SAVOIR	+	nom verbe à l'infinitif + mot interrogatif : qui que à qui ce qui ce que quand comment pourquoi où



VALÉRIE
KAPRISKY

2. Lisez et choisissez

a) Lisez les titres suivants :

1. Six films chinois à Paris
2. **Les plantes ont des vertus***
3. Concert de violon à la salle Pleyel
4. Emission pour les jeunes : dessins animés Tom et Jerry
5. SPECTACLE SON ET LUMIERE DANS LES ARENES DE NIMES DU 06 AU 10 AOUT
6. LES ELEVES NE PEUVENT PAS SE PASSER DE VACANCES
7. *La Comédie Française à Chaillot*
8. **UN ARTISTE FRANCAIS ACCIDENTE A CANNES**

b) Essayez de retrouver pour chaque titre la rubrique* correspondante dans la liste suivante :

☐ A FAITS DIVERS

☐ C Théâtre

☐ B Cinéma

☐ F TELEVISION

☐ D ÉDUCATION

☐ E FESTIVAL

☐ G Jardinage

☐ H Musique

1	2	3	4	5	6	7	8

*une vertu : คุณงามความดี·คุณสมบัตินี้

*une rubrique : หัวข้อ, ภาคหัว, ช่องราว

3. Écrivez

Construisez des phrases à partir des mots donnés et en utilisant selon le sens le verbe "savoir" ou le verbe "connaître".

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 0.1 (parler français) | - Nous <u>savons parler français.</u> |
| 0.2 (ces gens) | - Vous <u>connaissiez ces gens.</u> |
| 1. (Les Simon) | - Tu _____ ? |
| 2. (se décider rapidement) | - Il _____ . |
| 3. (ce qu'il a dit) | - Vous _____ ? |
| 4. (très bien cette ville) | - Nous _____ . |
| 5. (qui a écrit cette lettre) | - Il _____ . |
| 6. (beaucoup de Français) | - Ils _____ . |
| 7. (s'il viendra demain) | - Je ne _____ . |
| 8. (qu'il n'aime pas l'opéra) | - Nous _____ . |
| 9. (dans quel cinéma on passe ce film) | - _____ -vous _____ ? |
| 10. (le programme des festivals pour l'été prochain) | - Est-ce que tu _____ ? |



1. Lisez

28 DÉCEMBRE 1895 : NAISSANCE DU

CINÉMA

1895 : LE CINÉMA

Le 28 décembre 1895, deux frères, Auguste et Louis Lumière, présentent dans une salle du Grand Café à Paris, un spectacle nouveau et extraordinaire. Ce sont dix films de deux minutes chacun. Ils montrent la sortie des usines Lumière. Dans la salle, un spectateur applaudit très fort. Le cinéma l'intéresse beaucoup : il va faire plus de deux cents films ! C'est Georges Méliès.

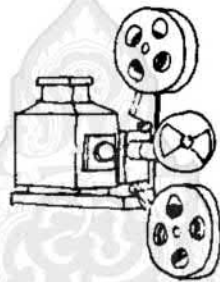
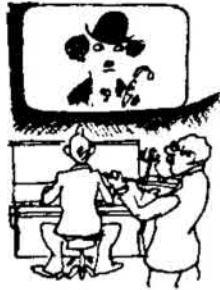
Deux maisons de production* de films s'ouvrent en France : Pathé et Gaumont. Jusqu'en 1914, sur dix films tournés dans le monde, sept sont français.

1928 : LE PARLANT

Jusqu'en 1928, le cinéma est muet* : les spectateurs n'entendent pas la voix des acteurs et pendant la projection du film, un musicien joue du piano dans la salle. En 1928, les Américains tournent les premiers films parlants.

Beaucoup d'acteurs ne peuvent plus faire de cinéma : ils jouent bien mais ils n'ont pas une très belle voix !

En France, les metteurs en scène sont inquiets* : les films parlants sont plus difficiles à faire et coûtent cinq fois plus cher que les films muets. Mais ils



s'habituent* vite au parlant et font de très beaux films pendant les « années trente » sur la vie des ouvriers français (l'acteur préféré de Jean Renoir, de Marcel Carné, de Julien Duvivier est Jean Gabin).

1950 : LA COULEUR

Le cinéma a déjà une ennemie*, la télévision. Il doit apporter quelque chose de plus aux spectateurs. Les Américains ont trouvé : ils lancent les films en couleurs, à grand spectacle* et projetés sur de très grands écrans*. Ce sont des films très chers, avec beaucoup d'acteurs et des décors extraordinaires. En 1959, les jeunes réalisateurs français ont une nouvelle façon de faire du cinéma. Ils produisent leurs films et travaillent avec de jeunes acteurs pas encore célèbres : c'est la « nouvelle vague ».

1980 : AUJOURD'HUI, LE CINÉMA

Aujourd'hui, la télévision aussi donne des films en couleurs et les salles de cinéma ne sont pas toujours pleines ! Les metteurs en scène cherchent de nouvelles idées. Ils vont filmer sous la mer comme Jacques-Yves Cousteau ou racontent des histoires extraordinaires de science-fiction ; d'autres font des films montrant de terribles catastrophes*...

Les salles de cinéma ont changé aussi : à la place d'une grande salle, on a construit trois ou quatre petites salles donnant chacune des films différents pour offrir un plus grand choix au public.

1985 : ET MAINTENANT LA VIDEO...

*une maison de production : บริษัทผู้ผลิตภาพยนตร์
muet : ไม่
être inquiet : เป็นกังวล

s'habituer : เคยชินกับ une ennemie : ศัตรู

un film à grand spectacle : ภาพยนตร์ที่ใช้ฉากกับจอขนาดใหญ่

un écran : จอภาพยนตร์

la « nouvelle vague » : คลื่นลูกใหม่

une catastrophe : ความพิบัติ, ภัยพิบัติ

2. Répondez

Construisez des phrases pour chaque réponse.

1. Quelles sont les principales dates de l'histoire du cinéma et dites à chaque fois à quoi correspondent ces dates ?

2. Quels sont les noms des inventeurs* du cinéma ?

3. Où et à quelle date ont-ils présenté leur premier spectacle ?

4. Quels sont les noms des deux premières maisons de production en France ?

5. En 1928, que se passe-t-il ?

6. En France, que pensent les metteurs en scène du cinéma parlant ? Pourquoi ?

7. Pourtant, dès les « années trente » que font les metteurs en scène français ?

des inventeurs : ผู้คิดสร้างขึ้น ผู้ประดิษฐ์

8. En 1950, que doit faire le cinéma ? Pourquoi ?

9. Que font alors les Américains ? Et les jeunes réalisateurs français ?

10. Et de nos jours qu'essaient de faire les metteurs en scène pour lutter contre la concurrence de la télévision ?

11. Pourquoi a-t-on aussi construit de petites salles de cinéma à la place* des grandes salles qui existaient ?

12. Que préférez-vous : le cinéma ou la télévision ? Expliquez en quelques phrases les raisons* de votre choix.

*à la place de : แทนที่
une raison : เหตุผล

3. Retenez

<u>Noms</u>	<u>Adjectifs</u>	<u>Verbes</u>
la concurrence	muet ≠ parlant	inventer
un écran	inquiet	lutter
un ennemi	abrutissant	se battre
un commentaire	<u>Adverbe</u>	s'inquiéter
	passionnément	adorer ≠ détester

Expressions : faire concurrence à ...
lutter contre la concurrence de ...
perdre de sa qualité
aimer passionnément



Chanson

"Bonsoir Mesdames et Messieurs " de Michel Fugain

Tout le monde en piste*

Et bonsoir Madame

Attention Mesdames et Messieurs

Dans un instant

On va commencer

Installez-vous dans votre fauteuil

Et bien gentiment

Cinq, quatre, trois, deux, un, 0, partez !

Tous les projecteurs* vont s'allumer

Et tous les acteurs vont s'animer*

En même temps

Un, deux, trois, attention Mesdames et Messieurs

C'est important

On va commencer

C'est toujours la même histoire

Depuis la nuit des temps

Histoire de la vie et de la mort

Mais nous allons changer de décor*

Espérons qu'on la jouera encore

Dans deux mille ans

Nous avons vingt ans et plein de chansons

Comme le printemps nous allons danser dans notre maison

Notre pain est blanc

Notre pain est bon

Si vous le voulez

C'est avec bon coeur* que nous le partagerons*

Attention Mesdames et Messieurs

Dans un instant

On va commencer

Il se peut que vous soyez choqués*

De temps en temps

Mais surtout ne vous inquiétez pas

N'allez pas faire des signes de croix*

Et rappelez-vous qu'un jour

Vous avez eu vingt ans

Disque " Michel Fugain et le Big Bazar.

*en piste : เข้าฉาก, อยู่ในฉาก
un projecteur : เครื่องฉาย (ในที่นี้คือสปอตไลท์)
s'animer : มีชีวิตชีวา, แจ่มใส le décor : ฉากละคร
avec bon coeur : ด้วยความใจดี
partager : แบ่งสรร
être choqué .: ตกใจ
faire des signes de croix : ทำสัญลักษณ์ตามที่ชาวคริสต์
ปฏิบัติในเวลาสวดมนต์



LEÇON 11 : Exercices complémentaires

1. Lisez et répondez

DANS UN JOURNAL

● Choisir un spectacle

SAMEDI 4 OCTOBRE 21 heures JACQUES FABBRI et tous ses partenaires parisiens LA BANDE A GLOUTON d'André Gillois et Jacques Fabbri Mise en scène de Jacques FABBRI	LUNDI 20 OCTOBRE 21 heures CLAUDE DAUPHIN LE PRIX d'Arthur MILLER Mise en scène et adaptation de Thierry MAULNIER avec Roland RODIER Martin TREVIÈRES et FRANÇOISE DELILLE
SAMEDI 11 OCTOBRE 21 heures DIMANCHE 12 OCTOBRE 15 heures MARIA MERIKO dans LA CÉLESTINE de Fernando de ROJAS Adaptation et mise en scène de GIL avec Alan BEKK et Christelle CASANOVA	MERCREDI 22 OCTOBRE 15 heures MATINÉE ENFANTINE LE THÉÂTRE DES ENFANTS ROLAND PILAIN présente LE PETIT CHAPERON ROUGE SAUVÉ PAR LES TROIS PETITS COCHONS
MARDI 14 OCTOBRE 14 h 15 - 17 h 15 MATINÉES CLASSIQUES LES FOURBÉRIES DE SCAPIN de MOLIERE	JEUDI 23 OCTOBRE 17 h 30 MUSIQUE POUR LES JEUNES « Les Grands Virtuoses et leurs Instruments » LILY LASKINE LA HARPE Découverte d'un instrument
JEUDI 16 OCTOBRE 21 heures DANSE LE GROUPE CHORÉGRAPHIQUE DE PARIS Direction Artistique : Gilbert CANOVA présente REFLETS DE LA DANSE DU XVII^e AU XX^e SIÈCLE DE VIVALDI A SATIE Sept Ballets	VENDREDI 24 OCTOBRE 14 h 15 - 17 h 15 MATINÉES CLASSIQUES L'AVARE de MOLIERE avec GEORGES TOUSSAINT et DORA DOLL
SAMEDI 18 OCTOBRE 21 heures CONCERT ORCHESTRE DE L'ILE-DE-FRANCE Direction : Jean FOURNET BEETHOVEN Première et Cinquième Symphonies	SAMEDI 25 OCTOBRE 21 heures VARIÉTÉS LENY ESCUDERO
	VENDREDI 31 OCTOBRE 21 heures JEAN DESAILLY SIMONE VALÈRE BERNARD LAVALETTE L'AMOUR FOU d'André ROUSSIN, de l'Académie Française

Dans chaque case blanche, écrivez à quelle(s) date(s) on peut assister à :

Une pièce de théâtre	Danse classique et moderne	Un concert	Un spectacle de variétés

Pour tous
Pour
les jeunes

2. Lisez et répondez

Théâtre

Relâche aujourd'hui
Palais des Congrès.

Relâche pour répétitions
Petit Odéon - Athénée -
théâtre Opéra - Daunou -
Edouard VII - La Bruyère -
Michel - Poche - Michodière.

Théâtres subventionnés

Opéra, 19.30, La Belle au bois
dormant.
Chaillet, 20.30, Meurtre dans la
cathédrale (salle réservée).
Chaillet (Gémier), 20.30, Candide.
Comédie-Française, 20.30, Le Re-
nard et la Grenouille. Doit-on
rire ?
Centre Georges-Pompidou, 20.30,
Maximilien Robespierre.
Odéon, 20.30, Oncle Vania.
Th. de la Ville, 18.30, Marie-Paule
Belle ; 20.30 Jacky Paradis.
Petit TEP, 20.30, Adam et Eve.
TEP, 14.30, Les Clowneries.

Théâtres

Antoine, 20.30, Raymond Devos.
Arts-Hébertot, 20.45, Si t'es beau,
t'es con.
Atelier, 21.00, La Mouette.
Bouffes-du-Nord, 20.30, Ubu.
Bouffes-Parisiens, 14.20, Le Mé-
decin malgré lui ; 20.45 Le
Petit-fils ou cheik.
Comédie des Champs-Élysées,
20.45, Le Bateau pour Lipala.
Comédie Caumartin, 21.00, Boeing
Boeing.
Espace Cardin, 20.30, Cripure.
Fontaine, 21.00, Rendez-vous à
Hollywood.
Gaité-Montparnasse, 21.00, Elles...
Steffy, Pomme Jane et Vivi.
Gymnase, 21.00, Coluche.
Madeleine, 20.30, Peau de vache.
Marigny, 21.00, Miam Miam.
Mathurins, 20.45, La ville dont
le prince est un enfant.
Montparnasse, 14.20, La Farce de
Maitre Pathelin ; 21.00, Trois
lits pour huit.
Nouveautés, 21.00, Apprends-
moi, Céline.
Orsay, 20.30, Rhinocéros.
Palais des Arts, 20.45 F. Sollevil-
le et P. Tisserand.
Palais-Royal, 20.30, La Cage aux
folles.
Petit Orsay, 20.30, La vie singu-
lière d'Albert Nobbs.
Porte Saint-Martin, 21.00, Pas
d'orchidées pour Miss Blandish.
Renaissance, 21.00, I was sitting
on my patio (en anglais).
Présent, 20.30, Le Nouveau Loca-
taire.
Saint-Georges, 20.30, Topaze.
Studio des Champs-Élysées, 21.15
Les dernières clientes.
Th. en rond, 21.00 Marie Octobre.
Th. de Paris, 21.00 Vive Henri IV.
Th. du Marais, 20.45, Tucur sans
gages.
Tristan Bernard, 21.00 OI Pep-
pina.

1. Pourquoi le Petit Odéon fait-il
relâche* ?

2. A quelle catégorie* de théâtres ap-
partient la Comédie-Française ?

3. Que joue-t-on à 14h20 au théâtre
Montparnasse ?

4. Dans la rubrique Théâtre, comment
sont classées*les salles ?

5. Où peut-on voir Coluche ?

6. Quelle salle donne une représentation
à 14h20 et une représentation à 20h45

7. Combien y a-t-il de théâtres subven-
tionnés ?

8. Combien de théâtres font relâche
ce jour-là ?

9. A quelle heure commence le spectacle
de Raymond Devos ?

10. Trouvez des noms de théâtres qui
pourrait être des prénoms.

*faire relâche : หยุดชั่วคราว, งดการแสดงชั่วคราว
une catégorie : ประเภท
classer : แยกประเภท

3. Remplacez

Complétez les réponses suivantes en mettant les doubles pronoms personnels compléments qui conviennent.

1. - Il vous a proposé de vous conduire ici ?
- Oui, il _____.
2. - Elle t'a donnée la lettre ?
- Non, elle _____.
3. - Vous lui avez demandé l'heure du départ ?
- Oui, nous _____.
4. - Est-ce que vous avez pris leurs affaires ?
- Non, nous _____.
5. - Est-ce que je vous apporte des cassettes ?
- D'accord, _____ !

4. Ecrivez

Faites des phrases à partir des mots donnés en employant le verbe "savoir" ou le verbe "connaître".

1. (chanter)
Je ne _____ pas _____.
2. (le Japon)
Tu _____ ?
3. (ce qu'il a raconté)
_____ -vous _____ ?
4. (tous ces gens)
Est-ce qu'ils _____ ?

5. (s'il a aimé ce film)

Nous ne _____ pas _____.

6. (cet homme qui porte un chapeau)

_____ -vous _____ ?

7. (très bien la famille Vincent)

Je _____.

8. (quand ils vont revenir)

Ils ne _____ pas _____.

5. Complétez

Vous êtes Julien, répondez à la question en employant des pronoms compléments.

Gérard : - Connais-tu Laurence et Cécile ?

Julien : - Oui, je _____ connais. Elles _____ ont pris en auto-stop sur la route de Valence et _____ ont emmené à Valence. Elles sont très sympa, je _____ présenterai.

6. Ecrivez

Reconstruisez les phrases suivantes en employant le pronom relatif "où".

1. Je vais au cinéma trois soirs par semaine, ces soirs-là, je fais garder mes enfants.

Les soirs _____

2. J'habite dans une maison qui est au bord de la mer.

La maison _____

3. Je voulais aller au théâtre mais ce soir il est fermé.

Le théâtre _____

4. Certains* jours, mes parents ne regardent pas la télévision;
alors je choisis la chaîne qui me plaît.

Les jours _____

*certains : כמה, גרמ

7. Ecrivez

Transformez le texte suivant au passé :

Je sais qu'il partira en juin et qu'il ira passer trois semaines au Club.
Je sais qu'il aura un temps superbe et qu'il pourra faire du sport toute
la journée. Je sais qu'il y aura des dizaines de jolies femmes et qu'il
dansera toute la nuit. Et tu crois que je vais le laisser partir tout
seul ?

Je savais



8. Répondez

- Ecrivez dans les cases ci-dessous les genres de musique, les sports et les plats que vous préférez.

	MUSIQUES	SPORTS	PLATS PREFERES
1			
2			
3			

- Comparez vos goûts avec ceux de votre voisin.

1. _____
2. _____
3. _____

9. Ecrivez

Trouvez les contraires.

1. Il déteste les films d'aventure. - _____
2. un bon film - _____
3. le cinéma parlant - _____
4. une tragédie - _____
5. une histoire triste - _____
6. il rit - _____
7. J'aime passionnément le théâtre. - _____
8. L'entrée est payante. - _____

10. Cherchez et ... trouvez !

จงเขียนคำต่าง ๆ ลงในช่องสี่เหลี่ยม โดยเขียนคำในแนวนอน ถ้าเติมลงได้ถูกต้องทุกคำ นักเรียนจะได้คำ 2 คำในแนวตั้ง ซึ่งเป็นชื่อและนามสกุลของนักร้องฝรั่งเศสคนหนึ่ง

QUI EST-CE ?



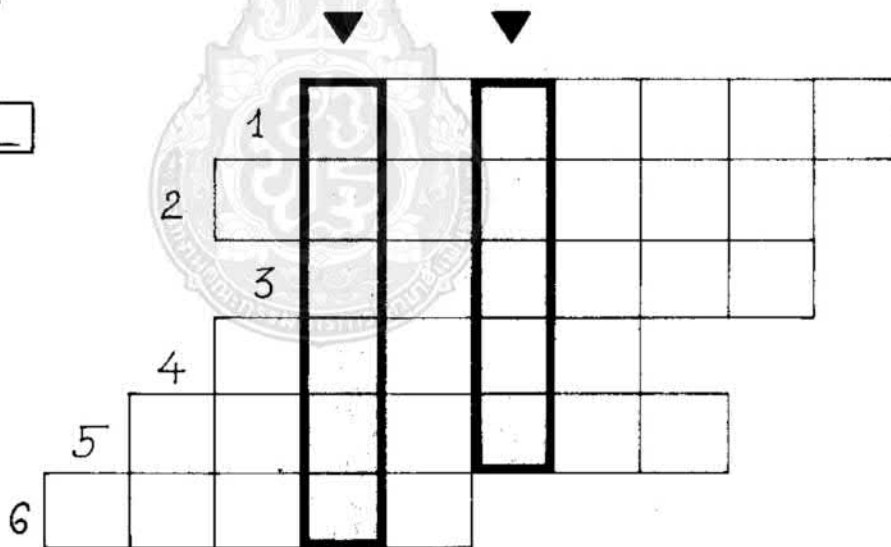
Son nom :

--	--	--	--	--	--

Son prénom :

--	--	--	--	--	--	--	--

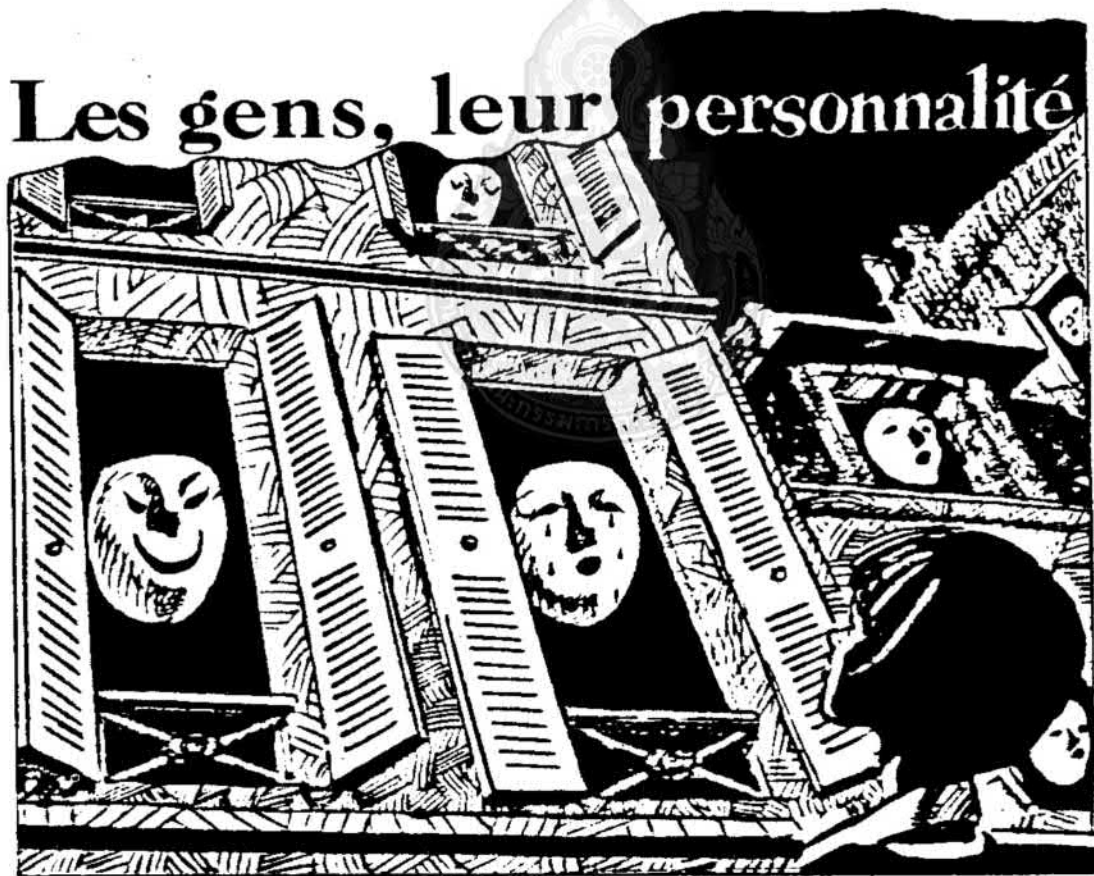
1. Un prénom de garçon dans une chanson :
Frère, Frère !
2. Quel beau pantalon !.... jolies robes !
3. Il est arrivé avant la tortue.
4. Si vous allez au café, vous pouvez prendre une
5. Elle a perdu son porte-monnaie : elle dans son sac.
6. Il a vingt ans, il est





DOSSIER VII

Les gens, leur personnalité

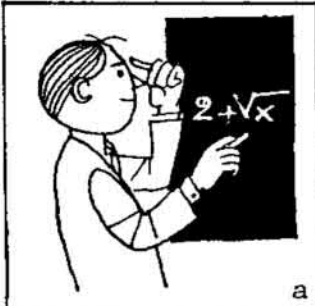


LEÇON 1

1. Observez

il est ...

elle est ...



intelligent,

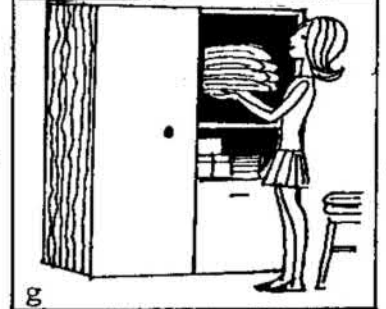


gaie,



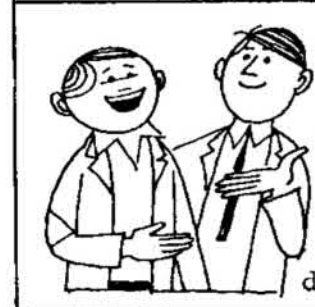
aimable,

ordonnée,



poli,

patiente,



amusant,

travailleuse,



gentil.

douce.



ils sont sympathiques...

2. Complétez

- Dans l'encadré, mettez la lettre correspondant au dessin.
- Complétez la phrase avec l'adjectif voulu.

COMMENT SONT MARC ET CATHERINE ?

- ☐ 1. Catherine aime rire et s'amuser; elle est _____.
- ☐ 2. Marc n'oublie jamais de dire bonjour : il est très _____.
- ☐ 3. Elle sait bien s'occuper des enfants parce qu'elle est très _____.
- ☐ 4. Elle range toujours bien ses affaires; elle est très _____.
- ☐ 5. Il ne travaille pas beaucoup, mais il a toujours de bonnes notes en mathématiques parce qu'il est _____.
- ☐ 6. Il est vraiment très _____; il a toujours des histoires drôles à raconter.
- ☐ 7. Quand il est invité, il apporte toujours un cadeau; il est vraiment très _____.
- ☐ 8. Bébé Damien est content quand Catherine vient faire du babysitting parce qu'elle est très _____.
- ☐ 9. Dans la salle d'attente, il laisse sa place aux personnes âgées : Marc est _____.
- ☐ 10. Tous les soirs, Catherine fait ses devoirs et apprend bien ses leçons; elle est _____.
11. Marc et Catherine sont vraiment très _____.



3. Retenez

<u>Adjectifs</u>	
intelligent(-e)	gai(-e)
aimable	ordonné(-e)
poli(-e)	patient(-e)
travailleur(-euse)	doux(-ce)
gentil(-le)	sympa = sympathique
amusant(-e)	
<u>Expression</u>	<u>Nom</u>
comme ça	une qualité

4. Lisez



S : - Regarde Jean-Pierre.

V : - Le pauvre vieux, il fait une drôle de tête !

S : - Il y a de quoi*; Claire et lui, c'est fini...

V : - Comment ! ils étaient toujours ensemble.

S : - Ils se sont disputés*; Jean-Pierre s'est rendu compte* qu'elle s'intéressait aussi aux autres garçons.



*il y a de quoi :	มีเรื่องราว, มีสาเหตุ
ensemble :	ด้วยกัน
se disputer :	ทะเลาะกัน, ถกเถียงกัน
se rendre compte :	ตระหนัก

5. Répondez

1. De qui Sophie et Valérie parlent-elles ?

Elles parlent

2. Est-ce que Jean-Pierre a l'air content ?

Non, il fait une

3. Est-ce que Jean-Pierre et Claire sortent encore ensemble ?

4. Pourquoi Jean-Pierre et Claire se sont-ils disputés ?

5. A votre avis, est-ce qu'il y avait de quoi se disputer pour cela ?

● QUI SONT-ILS ?



Avec les lettres
en désordre, retrouvez le nom
de deux personnages
célèbres en France.

LEÇON 2

1. Complétez

Utilisez des mots ou expressions de l'exercice n° 4 p. 98 : pauvre vieux (/vieille), se disputer, se rendre compte, il y a de quoi (/il n'y a pas de quoi), ensemble, faire une drôle de tête.

1. Bertrand : - Et bien mon _____, qu'est-ce qui ne va pas ? Tu fais vraiment _____.

Nicolas : - Il _____, Catherine et moi, nous _____.

Bertrand : - Ce n'est pas bien grave.

2. Stéphanie : - Ma _____, qu'est-ce qui se passe ? Tu en fais une _____ !

Sophie : - J'ai peur de rater l'examen final : je n'ai encore rien révisé et je me _____ que le temps passe...

Stéphanie : - Je vais t'aider; nous allons réviser _____.

Sophie : - Merci mille fois.

Stéphanie : - Il n'y _____.

2. Ecoutez et écrivez

1. Qui s'est disputé avec qui ?

2. Jean-Pierre et Claire aimaient les mêmes* _____, ils lisaient les mêmes _____, et ils allaient souvent _____.

3. Quelles sont les qualités de Jean-Pierre ?

Il est _____

*les mêmes : อย่างเดียวกัน

Quelles sont les qualités de Claire ?

Elle est _____

4. Pourquoi se sont-ils disputés ?

3. Apprenez

<u>Verbes</u>	<u>Expressions</u>	<u>Adverbe</u>
se disputer	le (/mon) pauvre vieux	ensemble
se rendre compte	la (/ma) pauvre vieille	<u>Adjectifs</u>
	faire une drôle de tête	le même
	il y a de quoi	la même
	il n'y a pas de quoi	les mêmes

4. Complétez et choisissez

- Utilisez le même, la même, les mêmes.
- Dites quelle phrase B est la suite de chaque phrase A.

A

B

1. Le fils des Leroy et celui
des Langlais sont dans _____
_____ école primaire :

a. mais nous n'avons pas choisi
_____ activités.

2. Je viens d'acheter _____
pantalon que toi,

b. mais ils sont dans _____
lycée et ils ont _____
professeurs.

3. Jacques et moi, nous allons dans
_____ Maison pour tous,

c. ils ont _____ instituteur.

4. Nicolas et Cécile ne sont pas
dans _____ classe.

d. mais il n'est pas de _____
couleur.

1

2

3

4

Elles sont toutes comme ça !



*Jean-Pierre est triste.
Il fait une drôle de tête :*



Il aimait beaucoup Claire...



mais ils se sont disputés.

Jacques : - Mon pauvre vieux ! Tu en fais une drôle de tête !

Jean-Pierre : - Il y a de quoi ! Claire et moi, c'est fini !

Jacques : - Comment ! Vous étiez toujours ensemble. Je croyais que vous étiez les meilleurs amis du monde.

Jean-Pierre : - Oui. Nous aimions les mêmes choses, nous lisions les mêmes livres, nous allions souvent danser ensemble.

Jacques : - Claire parlait de toi à tout le monde. Elle disait que tu étais intelligent, gentil, amusant...

Jean-Pierre : - Et moi, je pensais qu'elle était la plus belle, la plus douce, la plus intelligente...

Jacques : - Alors, qu'est-ce qui vous est arrivé ?

Jean-Pierre : - Nous nous sommes disputés. Je me suis rendu compte hier qu'elle s'intéressait aux autres garçons.

Jacques : - Il faut te résigner mon vieux. Toutes les femmes sont comme ça.

LEÇON 3

1. Observez

LE PORTRAIT PHYSIQUE

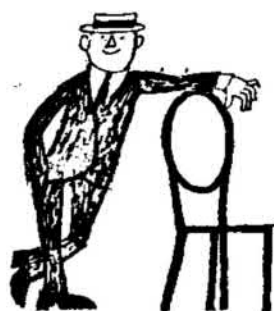
LA TAILLE



Il est grand.
Il mesure 1m85.



Il est d'une taille moyenne.
Il mesure 1m77.



Il est petit.
Il mesure 1m60.

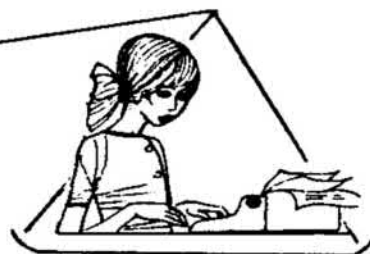
LE POIDS



Elle est grosse.
Elle pèse 70 kg.



Elle est mince.
Elle pèse 55 kg.

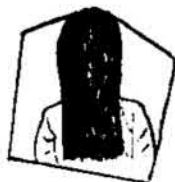


Elle est maigre.
Elle pèse 40 kg.

Elle n'est ni grosse, ni maigre.

LES CHEVEUX

Elle est brune.



Elle a les cheveux...

bruns.
longs.
raides.

Elle est blonde.



blonds.
courts.
bouclés / frisés.

Elle est châtain.

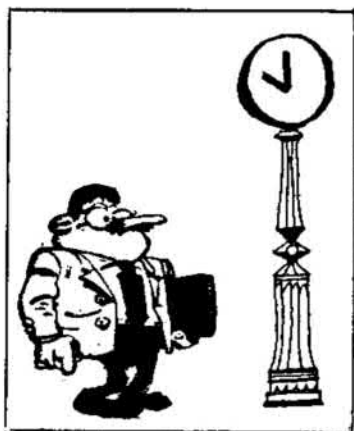


châtains.
mi-long.
souples.

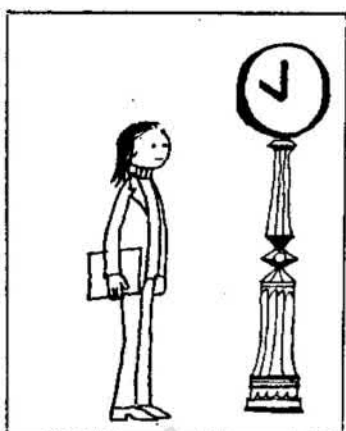
2. Ecrivez

Faites le portrait physique des personnes ci-dessous.

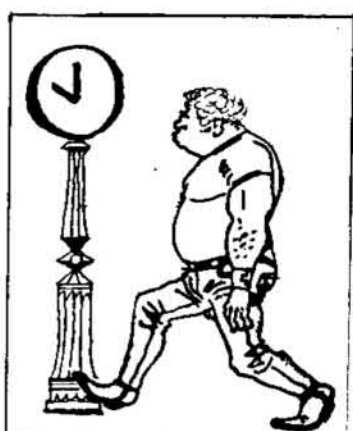
LUI



1.



2.



3.

ELLE



4.



5.



6.

3. Apprenez

<u>Noms</u>	<u>Adjectifs</u>	<u>Verbes</u>
la taille	moyen(-ne)	mesurer
le poids	gros (-se)	peser
	mince	
	maigre	<u>Adverbe</u>
		ne... ni ... ni ...
les cheveux	long(-ue)	châtain
	court(-e)	raide
	mi-long	frisé(-e)
	brun(-e)	bouclé(-e)
	blond(-e)	souple

4. Observez ...

Tous les Français n'ont pas les yeux bleus et les cheveux blonds ! Certains ont les yeux marron , d'autres ont les yeux noirs. Quelques-uns ont même les yeux verts. Beaucoup ont les cheveux châains ou bruns. Les uns ont les cheveux frisés, les autres raides, mais la plupart ont les cheveux souples.

... et retenez

<u>Adjectifs</u>	<u>Adjectifs ou pronoms</u>	<u>Pronoms</u>
tous les	certains ... d'autres	quelques uns
toutes les	certaines ... d'autres	quelques unes
<u>Adverbes</u>		les uns ... les autres
beaucoup + verbe		les unes ... les autres
beaucoup de + nom		la plupart (des)

5. Complétez

Utilisez des mots du n° 4.

1. _____ Thaïlandaises n'ont pas les cheveux raides : _____ ont les cheveux frisés, _____ ont les cheveux souples.
2. _____ d'acteurs voudraient être célèbres, mais _____ seulement le deviennent !
3. Dans cette école, les élèves sont obligés d'apprendre une langue étrangère, mais il n'y a que deux langues au choix : _____ doivent donc faire de l'espagnol et _____ de l'allemand.
4. _____ des Français aiment beaucoup le fromage !

Moi, Je...



QUI SUIS-JE ?

Je suis une fille comme toutes les autres filles.
J'ai un prénom, un nom comme tout le monde.
Mais pourtant je ne suis pas
comme tout le monde.
Pourquoi ? Je ne sais pas.

LEÇON 4

1. Observez



AVOIR L'AIR...



Il a l'air de bonne humeur.

Il a l'air de mauvaise humeur.



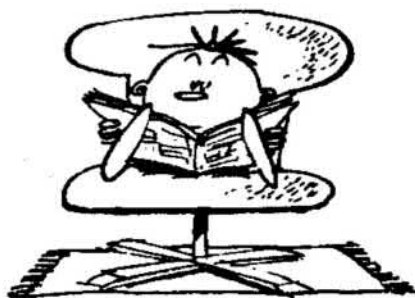
Elle a l'air dynamique.



Il a l'air aimable,
il est souriant.



Elle a l'air sévère.



Il a l'air sérieux.



Il a l'air triste.

2. Complétez

Utilisez avoir l'air et des mots du n° 1.

1. Deux secrétaires :
 - Tu es allée voir le directeur pour lui demander une journée de congé* ?
 - Non, je n'ai pas osé* : il avait l' _____ ce matin.
2. Un élève à son copain le jour de la rentrée des classes, après le premier cours de maths :
 - Dis donc, le nouveau prof, il _____ vraiment _____.
 - Il a déjà mis de mauvaises notes à deux élèves.
3. Une jeune fille à son amie :
 - Et bien ma pauvre vieille, tu en fais une drôle de tête. Tu _____ toute _____. Qu'est-ce qui t'est arrivé ?
4. Un professeur parle à la mère d'un élève :
 - Votre fils _____ très _____, pourtant, il a toujours de mauvaises notes. Est-ce qu'il a des problèmes ?
5. Françoise parle des parents de son «petit ami».
 - Ils _____ très _____ : ils vont trois fois par semaine à la Maison pour tous et font du sport tous les week-ends.
6. Deux collègues* :
 - Qu'est-ce qui vous arrive ? Vous _____ ce matin !
 - Je viens de gagner à la loterie.

*un congé : การหยุด วันหยุด
oser : กล้า
un collègue : เพื่อนร่วมงาน

RENCONTRES

1. 40 ans, médecin, amusant, doux, sympa, souhaite rencontrer jeune femme blonde 30-35 ans, intelligente, jolie, gaie, pour sorties, soirées, week-ends, vie à deux.
2. Secrétaire 28 ans, brune, jolie, sympa, un enfant, désire rencontrer homme grand 40-45 ans, sérieux, dynamique, pour amour vrai et mariage si affinités.
3. Ingénieur 32 ans, gai, dynamique, 1m 62, cherche grande femme, mince, jolie sympa pour loisirs sportifs et week-ends.
4. JF célibataire 25 ans, sans fortune, douce, souriante petite, aimerait pour la vie Monsieur riche, sympa, ni triste ni sévère, pas sérieux s'abstenir.
5. JF 24 ans, 1m 70, brune, cheveux très longs, sportive, belle, rencontrerait homme intelligent, beau, dynamique pour sorties sportives et plus si affinités.
6. Seul, 45 ans, doux, gai, bonne situation, grand et mince, épouserait jolie brune, intelligente, dynamique, enfant accepté.
7. Professeur 33 ans, divorcée, blonde, belle, aimant sport, musique, ciné, cuisine, voudrait nouvelle vie avec homme ni gros, ni laid, souriant, gentil, ordonné.
8. Employé 26 ans, travailleur, mince taille moyenne, cherche JF sérieuse, gentille, libre, pour sorties et mariage si affinités.
9. Homme 55 ans, aisé, aimable, doux, cherche jeune femme, gentille, calme, pour partager sa vie.

*

JF : jeune fille

*les affinités	: สัมพันธ์ภาพที่เข้ากันได้
s'abstenir	: งดเว้น, ละเว้น, ออกลี้น
une situation	: สถานภาพ
épouser	: แต่งงาน
accepter	: ยินยอม, ยอมรับ
un employé	: พนักงาน, ลูกจ้าง
aisé	: ฐานะดี
partager	: ใจ(ซื่อ)ร่วมกัน

4. Choisissez

-Regardez le n° 3 et choisissez les numéros des annonces pour faire des couples hommes-femmes.

-Attention : un homme restera seul !

--	--

F H

--	--

F H

--	--

F H

--	--

F H

5. Apprenez

<u>Noms</u>	<u>Adjectifs</u>	<u>Verbes</u>
l'humeur	souriant(-e)	avoir l'air
• de bonne humeur	sérieux(-se)	désirer
• de mauvaise humeur	triste	rencontrer
un(e) employé(e)	aisé(-e)	divorcer
<u>Adjectifs</u>	laid(-e)	épouser
dynamique	calme	accepter
sévère		

6. Observez ...

LE SOUHAIT

Il souhaite (/souhaiterait) qu'elle soit blonde.

Elle désire (/désirerait) qu'il soit sérieux.

Elle veut (/voudrait) qu'il soit gentil.

Il aimerait qu'elle soit dynamique.

Tous espèrent qu'ils rencontreront la personne idéale*.

*idéale : ในอุดมคติ

... et retenez

souhaiter que	}	+ subjonctif
désirer que		
vouloir que		
aimer que		
espérer que		+ futur

7. Apprenez

Le subjonctif de quelques verbes irréguliers :

dire

que je dise
que nous disions

pouvoir

que je puisse
que nous puissions

vouloir

que je veuille
que nous voulions



Bête comme une oie.



Gai comme un pinson.



Têtu comme un âne.

LEÇON 5

1. Choisissez et complétez

Conjuguiez le verbe à l'infinitif.

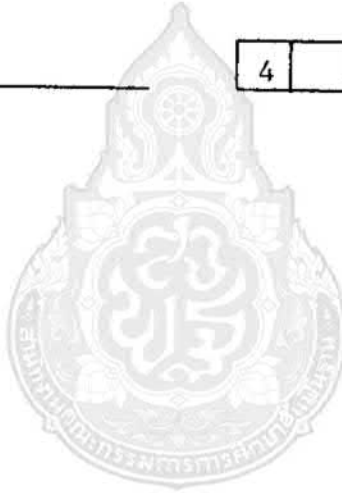
- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Il voudrait que sa future femme | a) (faire) leurs études en France. |
| 2. Il souhaite que ses filles | b) (être) prudents. |
| 3. Les piétons désirent que les automobilistes | c) (être) grande et blonde. |
| 4. J'espère que vous | d) (écrire) à vos parents. |

1

3

2

4



Malin comme un singe.



Muet comme une carpe.



Doux comme un agneau.

DISCOURS DIRECT - DISCOURS INDIRECT

A



⇒ DISCOURS DIRECT

Elle lui demande s'il va partir avec sa secrétaire.

⇒ DISCOURS INDIRECT

B

Elle est inquiète : son mari part en voyage d'affaires avec sa secrétaire; elle lui pose beaucoup de questions :

DISCOURS DIRECT

« Où allez-vous partir ? »
 « Quand partirez-vous ? »
 « Pourquoi partez-vous ? »
 « Comment partirez-vous ? »
 « Qui partira avec vous ? »
 « Qu'est-ce que vous ferez ? »
 « Qu'est-ce qui est le plus important : ta femme ou tes affaires ? »

DISCOURS INDIRECT

Elle lui demande où ils vont partir.
 quand ils partiront.
 pourquoi ils partent.
 comment ils partiront.
 qui partira avec eux.
 ce qu'ils feront.
 ce qui est le plus important : sa femme ou ses affaires.

C



⇒ DISCOURS DIRECT

Il lui répond
 Il lui dit

qu'il lui téléphonera.

⇒ DISCOURS INDIRECT

3. Répondez

DISCOURS DIRECT

OÙ EST-CE QUE VOUS ALLEZ
EN VACANCES ?



OÙ EST
TA VOITURE ?



QU'EST-CE QUE
TU VAS FAIRE
À PARIS ?



EST-CE QUE VOUS AVEZ
APPRIÉ VOS
LEÇONS ?



DISCOURS INDIRECT

0. Qu'est-ce que Jacques demande à ses amis ?

Il leur demande où ils vont en vacances.

1. Qu'est-ce que Françoise demande à sa soeur ?

Elle lui

2. Qu'est-ce que ton père te demande ?

3. Qu'est-ce que M. Louvois demande à sa femme ?

4. Qu'est-ce que Mme Racine demande à ses enfants ?

5. Qu'est-ce que le professeur nous demande ?

4. Observez et retenez

DISCOURS DIRECT - DISCOURS INDIRECT : DONNER UN ORDRE OU UN CONSEIL.



⇒ DISCOURS DIRECT

Sophie ^{dit} _{demande} } à Pierre de faire attention.

⇒ DISCOURS INDIRECT

Elle lui ^{dit} _{demande} } de faire attention.

5. Ecrivez

Mettez au discours indirect.

1. « Sois gentil ! »

Elle lui demande _____

2. « Avez-vous réservé des places ? »

Je leur demande _____

3. « Achète le journal d'aujourd'hui . »

Il me dit _____

4. « Pourquoi êtes-vous de mauvaise humeur ? »

Je lui demande _____

5. « Comment fait-on les crêpes ? »

On me demande _____

LEÇON 6

1. Observez et retenez

LES DEFAUTS

il est...



1. paresseux



2. mal élevé



3. désagréable



4. bête



5. méchant



6. désordonné



7. impatient

2. Observez et retenez

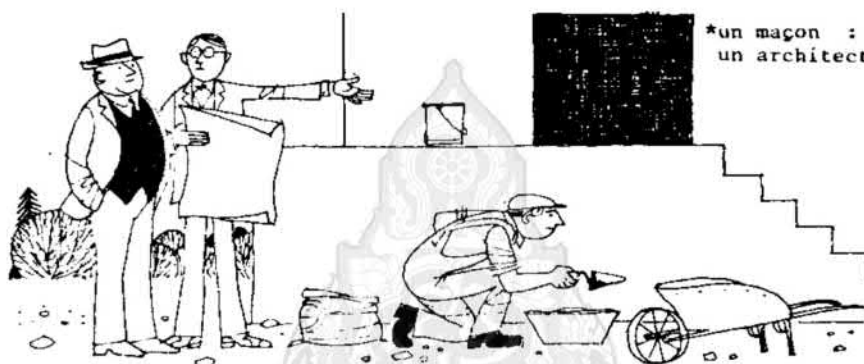
VERBE FAIRE



- a) Monsieur Valois est maçon*:
il *fait* une maison,
il construit une maison.



- b) Monsieur PÉrier est architecte*:
il *fait* construire une maison.



*un maçon : ช่างก่ออิฐ, ช่างปูน
un architecte : สถาปนิก

- c) Monsieur Durand n'a pas encore de maison,
il *se fait* construire une maison.

Exemples :

PRESENT

- | | |
|--|---|
| a) Elle <i>fait</i> une robe. | a) Il <i>envoie</i> un paquet. |
| b) Elle <i>fait faire</i> une robe. | b) Il <i>fait envoyer</i> un paquet. |
| c) Elle <i>se fait faire</i> une robe. | c) Il <i>se fait envoyer</i> un paquet. |

PASSE COMPOSE

- | | |
|---|--|
| a) Elle <i>a fait</i> une robe. | a) Il <i>a envoyé</i> un paquet. |
| b) Elle <i>a fait faire</i> une robe. | b) Il <i>a fait envoyer</i> un paquet. |
| c) Elle <i>s'est fait faire</i> une robe. | c) Il <i>s'est fait envoyer</i> un paquet. |

ATTENTION, dans les emplois b) et c), il n'y a jamais d'accord du participe passé «fait» même si le COD est placé avant.

Exemples :

La robe qu'elle *s'est fait faire* est très jolie.

Les paquets qu'il *s'est fait envoyer* viennent de Londres.

3. Répondez

A. Qu'est-ce qu'ils ont fait faire ?

1. Brigitte _____

2. Jean-Pierre _____

3. L'agent de police _____

4. L'employé _____



B. Qu'est-ce qu'ils se sont fait faire ?

1. Claire _____

2. Je _____

3. Les Lavoisier _____



4. Complétez

Utilisez faire ou se faire : conjuguez au temps voulu.

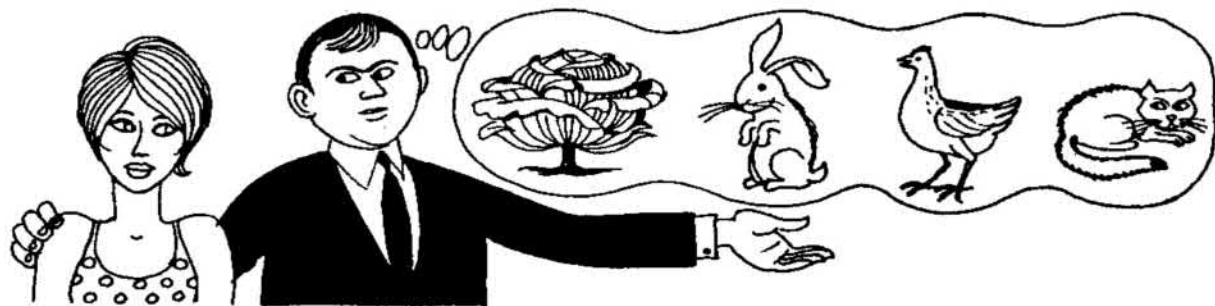
1. Tous les dimanches, M. Boileau _____ envoyer des fleurs à Mme Seyrand. Mais jamais elle ne lui dit merci.

2. Pour avoir l'air plus dynamique, _____ faire des vêtements de sport !

3. Je viens de rencontrer Catherine; je ne l'ai pas reconnue : elle _____ couper les cheveux.
4. Très souvent, les films de Charlie Chaplin _____ rire et pleurer.
5. Le réalisateur _____ recommencer plusieurs fois la même scène aux acteurs. A la fin de la journée, ils étaient morts de fatigue.
6. Je n'ai pas pu jouer le match de foot contre Nantes : j'avais mal à la jambe; j'ai dû _____ remplacer par Jacques.
7. Si vous _____ réparer cette voiture, ça vous coûtera presque aussi cher que d'en acheter une autre.



Dans l'intimité, monsieur François utilise des noms de légumes et d'animaux domestiques pour montrer sa tendresse. « Mon chou, mon petit lapin, mon poulet, mon minet ».



LEÇON 7

1. Observez ...

Chaque matin, quand M. Dupont se lève, il est de mauvaise humeur. Il n'est *jamais* aimable avant de boire son café. *Quelquefois* même, il est très désagréable avec sa femme et ses enfants; il est *rarement* souriant avant 11h du matin. *Souvent*, vers cette heure-là, il commence à être de meilleure humeur.

... et retenez

o	o+	++	+++
ne jamais	rarement	quelquefois parfois de temps en temps	souvent

Chaque...

Tous les ...

ใช้เมื่อต้องการระบุว่า เหตุการณ์นั้น ๆ เกิดขึ้น
อย่างสม่ำเสมอ

ex. : Tous les ans, toutes les heures, chaque
matin, chaque jour.

2. Répondez

1. Qu'est-ce que vous ne faites jamais ?

2. Qu'est-ce que vous faites rarement ?

3. Qu'est-ce que vous faites de temps en temps ?

4. Qu'est-ce que vous faites souvent ?

5. Qu'est-ce que vous faites tous les dimanches ?

Observez

DISCOURS DIRECT



présent
futur
passé composé

DISCOURS INDIRECT AU PASSE :

Elle lui a demandé où il partait.
quand il reviendrait.
qui avait acheté les billets.

imparfait
conditionnel
plus-que-parfait

1 ben... je donne mon fils à garder et dans la journée avec ton travail comment fais-tu ?

2 c'est ce que font toutes les femmes qui travaillent et tout le monde trouve ça normal...

3 et tu le reprends en sortant ? quelquefois la voisine le ramène avec ses enfants

4 et c'est toi qui t'occupes des repas... oui, j'aime bien faire la cuisine

5 oh tu sais je fais le strict minimum* et pour les courses, le ménage ?

6 et... euh... tu vis complètement seul...? oh, j'ai beaucoup de copains

7 j'ai eu quelques problèmes pour obtenir l'Allocation de Salaire Unique* et quand tu sors le soir ?

8 en général je prends une baby-sitter

9 qu'est-ce qu'il y a, tu veux faire pipi ?

10

11

*le strict minimum : (เท่านี้) สิ่งจำเป็นจริงๆ เท่านั้น

l'allocation de salaire unique เงินช่วยเหลือสำหรับผู้ที่ทำงานคนเดียว หรือครอบครัว

se débrouiller : ช่วยเหลือตัวเอง แก้ปัญหาเองได้

D'après Claire BRETECHER

5. Complétez

Lisez la bande dessinée p.122 et complétez.

Laurent s'occupe seul de son petit garçon. un jour il a reçu la visite de deux étudiantes en sociologie*, qui faisaient une enquête*.

(image 1) Elles lui ont demandé comment il faisait dans la journée, avec son travail. Il a répondu qu'il donnait son fils à garder.

(image 3) Elles ont demandé s'il le _____
_____. Il a répondu que quelquefois _____
_____ enfants.

(image 6) Elles ont demandé _____
Il a répondu _____

(image 7) Il a dit _____

(image 8) Elles ont demandé _____
_____. Il a dit _____
_____.



* la sociologie : สังคมวิทยา
faire une enquête : สืบสวน

LEÇON 8

1. Ecrivez

Un de vos amis cherche un travail pour la durée des vacances. Vous êtes allé avec lui voir une entreprise* de transport. Voici ce qu'a dit le patron :

Vous racontez la scène à un autre ami :

«Comment vous appelez-vous ?

Quel âge avez-vous ?

Savez-vous conduire ?

Que faites-vous cet été ?

Etes-vous en bonne santé ? »

Le patron lui a demandé :

comment il s'appelait,

_____ ,
 _____ ,
 _____ ,
 _____ .

Il lui a dit :

qu'il avait un travail pour lui ,

_____ ,
 _____ ,
 _____ ,
 _____ .

«J'ai un travail pour vous.

C'est un travail fatigant

parce que mon entreprise fait des déménagements*

Mais vous pouvez gagner 300 F par jour.»

*une entreprise : บริษัท

un déménagement : การขนย้าย

2. Ecoutez et répondez

ICI, L'AGENCE MARIDA

1er épisode

1. Georges Landrin a _____ ans.

2. Depuis combien de temps pense-t-il au mariage ?

6 mois ☐

1 an ☐

3 mois ☐

3. Qui lui donne l'adresse de l'agence Marida ?

le journal ☐

un ami ☐

ses parents ☐

4. Pour Georges, la femme idéale* :

- est brune ☐ a a moins de 25 ans ☐ g
 blonde ☐ b plus de 30 ans ☐ h
 châtain ☐ c entre 25 et 30 ans ☐ i
 a les yeux bleus ☐ d doit aimer le cinéma ☐ j
 verts ☐ e savoir ce qu'elle veut ☐ k
 marron ☐ f être laide ☐ l

*idéale : ในอุดมคติ

2° épisode

1.

Où ?	Qui ?	Quoi ?
	-	-
	-	-
	-	-
	-	-
	-	-
	-	-

2. Qu'est-ce qu'Annie aime bien ?

3. Quel est l'acteur préféré d'Annie ?

3° épisode

1. Où ?

(a) _____ (b) _____ (c) _____

2. lieu (a)

Qui téléphone à Georges ?

A quelle heure Georges ira-t-il à l'agence ?

3. lieu (b)

-Madame Leblanc parle à Georges de deux jeunes filles; complétez le tableau:

prénom	âge	couleur des cheveux	couleur des yeux	profession

-Laquelle des deux jeunes filles Georges va-t-il rencontrer ?

4. lieu (c)

Le soir, Georges sort :

avec qui ? _____

où ? _____

qu'est-ce qu'il annonce à la jeune fille ?



LEÇON 9

1. Choisissez

	vrai	faux
1. On joue de bons films dans le cinéma où Carole travaille.	☐	☐
2. Georges n'est pas sorti longtemps avec Carole.	☐	☐
3. Au début, Georges aime bien Sophie.	☐	☐
4. Sophie a toujours besoin d'argent.	☐	☐
5. C'est Georges qui a choisi la date du mariage.	☐	☐
6. Cinq jours avant leur mariage, Georges et Sophie se disputent.	☐	☐
7. En sortant dans la rue, Georges rencontre Annie.	☐	☐
8. Georges raconte à Annie ses problèmes avec Sophie.	☐	☐
9. La veille du mariage Georges parle à Sophie au téléphone.	☐	☐
10. Sophie sort maintenant avec un riche Américain.	☐	☐
11. Georges décide de ne jamais se marier.	☐	☐

2. Lisez et choisissez

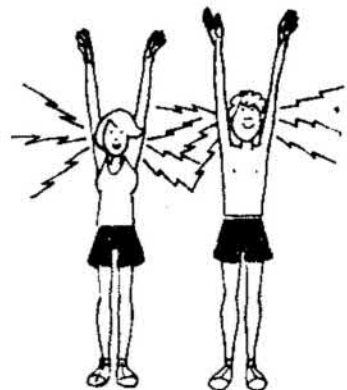
ETES-VOUS DYNAMIQUE ?

1. Brrr... Quel temps ! Ce matin, la classe commence par une heure de sport. Dans la cour de l'école, il fait froid et il pleut...
 - ☐ a. Vous avez mal à la tête .
 - ☐ b. Vous courez jusqu'à l'école pour bien commencer la journée.
 - ☐ c. Vous arrivez tristement dans la salle de sport.

2. La fête est finie. Tous vos amis sont partis et ils laissent sur la table beaucoup de vaisselle sale. Minuit...
 - ☐ a. Vous lavez vite toute la vaisselle !
 - ☐ b. Vous mettez tout dans la cuisine.
 - ☐ c. Vous vous couchez bien vite.

3. Dimanche après-midi. Il fait un beau soleil.
 - ☐ a. Vous allez dormir une «petite heure» après le déjeuner.
 - ☐ b. Vous regardez la télévision.
 - ☐ c. Vous partez faire une promenade.

4. Midi. Vous lisez un journal tranquillement. Votre mère est à la cuisine. Elle vous appelle.
 - ☐ a. Vous n'entendez rien...
 - ☐ b. Vous prenez vite un livre de classe.
 - ☐ c. Vous vous levez pour l'aider.



Réponses

Vous avez entre 0 et 4 points. Vous n'êtes vraiment pas dynamique... Réveillez-vous !

Entre 4 et 6 points. Vous êtes bien vite fatigué. Un petit effort !

Entre 6 et 8 points. Vous êtes très dynamique.

1. a = 0. b = 2. c = 1. 2. a = 2. b = 1. c = 0.
 3. a = 0. b = 1. c = 2. 4. a = 0. b = 1. c = 2.
 5. a = 0. b = 1. c = 2.

3. Lisez et choisissez

ETES-VOUS

TIMIDE ?

Si vous pensez être très beau, très intelligent, très amusant, si vous êtes toujours sûr de vous devant quelqu'un ou dans un groupe, vous n'êtes pas timide. Mais s'il vous arrive de vous sentir gêné* pour dire ce que vous avez à dire, si votre figure* devient toute rouge quand on vous pose une question, alors, peut-être, êtes-vous timide.

Etes-vous timide ? Un peu ? Beaucoup ? Pas du tout ? Voici cinq questions pour le savoir.

(Réponses p. 132)

1 Vous êtes en train de faire la queue pour acheter des billets de cinéma. Quelqu'un arrive après vous et essaie de passer devant vous.

- A. Vous criez très fort : « À la queue, comme tout le monde ! »
- B. Vous dites doucement : « Il ne faut pas se gêner* ! »
- C. Vous ne dites rien.
- D. Vous lui dites gentiment : « Excusez-moi, il me semble que vous êtes arrivé après moi, n'est-ce pas ? »

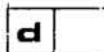
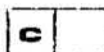
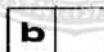
2 Dans un café, le garçon vous rend votre monnaie. Il manque un franc.

- A. Vous lui dites : « Êtes-vous bien sûr de ne pas vous tromper ? »
- B. Vous ne dites rien, vous pensez que ce n'est pas important.
- C. Vous ne dites rien et quand vous partez, vous mettez la petite cuillère dans votre poche.
- D. Vous vous mettez à crier : « Vous le faites exprès*, vous êtes un voleur ! »



3 Vous prêtez un livre à un ami et il vous le rend tout abîmé*, sans s'excuser.

- A. Vous ne lui dites rien mais vous ne lui parlez plus pendant quinze jours.
- B. Vous lui dites : « Tu peux garder ce livre et tu vas m'en acheter un neuf. »
- C. Vous lui dites : « C'est bien le même livre, tu es sûr ? Je ne le reconnais pas. »
- D. Vous lui dites : « C'est la dernière fois que je te prête un livre. »



*la figure :	ใบหน้า
se sentir gêné :	รู้สึกอึดอัด, อึดอัด
se gêner :	อึดอัด, อึดอัด
faire exprès :	มีเจตนา
abîmé :	เสียหาย
des tas de :	มากมาย
lancer :	เหวี่ยง
la serviette :	ผ้าเช็ดมือ
une glace :	กระจก

4 Vous êtes chez le coiffeur et vous demandez qu'on vous coupe simplement les cheveux. Le coiffeur, en plus, vous lave les cheveux et vous met des tas de* choses sur la tête.

- A. Quand vous partez, vous payez seulement la coupe des cheveux.
- B. Vous dites simplement : « Je ne vous ai pas demandé tout ça ! »
- C. Vous vous levez, lancez* la serviette* à la tête du coiffeur et partez sans payer.
- D. Vous payez sans rien dire.



5 Des amis de vos parents vous invitent à dîner. Vous ne les connaissez pas beaucoup. Vous arrivez devant la porte de leur appartement. A côté, il y a une glace*.

- A. Tout de suite, vous sonnez trois fois.
- B. Vous vous regardez dans la glace et vous sonnez.
- C. Vous vous peignez les cheveux pendant une minute avant de sonner.
- D. Vous attendez trois minutes avant de sonner et vous vous demandez : « Qu'est-ce que je vais bien pouvoir leur raconter ? »



LEÇON 10

1. Ecrivez

Relisez les annonces de rencontres p. 109 et répondez à l'une d'entre elles.

- N'oubliez pas de mettre votre nom, votre adresse, et la date !
- Vous ferez d'abord votre portrait physique.
- Ensuite vous direz quelle est votre profession.
- Vous direz quels sont vos goûts (vous pouvez utiliser les verbes *aimer* et *s'intéresser à*).
- Vous direz pourquoi vous avez été intéressé par l'annonce de la personne.
- Vous exprimerez le souhait* de rencontrer cette personne (utilisez un des verbes étudiés à la leçon 4).
- Vous demanderez à la personne de vous écrire, de vous téléphoner, ou de vous rencontrer dans un lieu que vous préciserez*.

*exprimer un souhait : แสดงความปรารถนา
préciser : บอก แจ้งให้ชัดเจน

A bientôt peut-être...

2. Choisissez

avez-vous l'esprit d'observation?



vive la
moto verte!

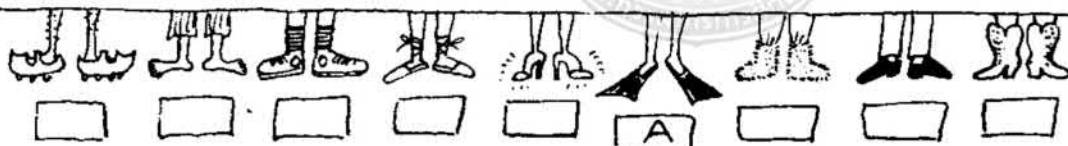
NE GASPILLES PLUS,
RECUPÈRES !

métro
boulot
dodo

DU NOUVEAU:

« le cirque à
l'ancien »

Voici dix têtes... qui ont perdu leurs
pieds ! Pouvez-vous aider à tout remet-
tre en ordre ? Ecrivez les lettres, de A à
I, dans les petites cases comme nous
avons commencé à le faire pour le per-
sonnage A.



A
— Elle vient de sortir de l'eau, elle porte encore ses lunettes de plongée.
— Elle n'a pas encore quitté ses palmes.

B
— Il vient tout juste de se lever : ses cheveux gris vont dans tous les sens !
— Pieds nus, mais il va bientôt prendre ses pantoufles*.

C
— Il porte un bandeau* serré sur le front pour tenir ses longs cheveux.
— Il a aux pieds des tennis confortables et des chaussettes blanches à rayures*.

D
— Ses cheveux sont coupés court, il est brun.
— Il porte des mocassins* noirs de très bonne qualité !

E
— Selon une mode venue d'Afrique, elle s'est fait faire de très petites nattes* sur un seul côté.
— Ses espadrilles* de toile sont très légères à porter.

F
— Un bonnet* de laine cache toute sa chevelure et elle porte de grosses lunettes de soleil.
— Elle a des chaussures « après-ski ».

G
— Coiffée par X, elle a une longue plume blanche dans ses boucles* blondes.
— Ses escarpins* d'argent, à hauts talons*, sortent de chez Y.

H
— Sa barbe* n'est pas très soignée, pas plus que ses cheveux en désordre.
— Il marche nu-pieds dans des sabots* de bois clair.

I
— Amusantes, sa tête chauve* et ses moustaches* à la gauloise !
— On dirait un cow-boy avec ses bottes* de cuir...

(Voir notes p. 132)

Notes de la page 131.

*les pantoufles : รองเท้าแตะ
un bandeau : ผ้าคาดผม
une raie : ริ้ว, แนวยาว

*des mocassins : รองเท้าหนัง
des nattes : ผ้ามัดเปีย
des espadrilles : รองเท้าผ้าใบพื้นเชือก
un bonnet : หมวก

*une plume : ขนนก
des boucles : ห้อยคम्म, คम्मดัด
des escarpins : รองเท้าเต็นร่า
des talons : ส้นรองเท้า
une barbe : เครา
des sabots : รองเท้าไม้
chauve : ศิรวะล้าน
une moustache : หนวด
des bottes : รองเท้าบูท

Etes-vous timide ? (Réponses)

I. A - 0 B - 2. C - 3. D - 1.
II. A - 1. B - 3. C - 2. D - 0.
III. A - 3. B - 0. C - 1. D - 2.
IV. A - 1. B - 2. C - 0. D - 3.
V. A - 0. B - 1. C - 2. D - 3.

• Vous avez de 13 à 15 points :
vous êtes vraiment très timide. Cela
peut vous rendre la vie très difficile :
il faut que ça change !

• Vous avez de 8 à 12 points, vous
êtes un peu trop timide. Peut-être,
avez-vous peur de déranger les
autres ? Ce n'est pas grave
Essayez d'avoir confiance en vous.

• Vous avez de 4 à 7 points, vous
n'êtes pas timide. De temps en
temps, demandez-vous si les gens
vous admirent autant que vous le
pensez !

• Vous avez de 0 à 3 points, vous
n'êtes pas timide du tout, mais êtes
vous sûr de ne jamais gêner les
autres ?

*déranger quelqu'un : รบกวน (บุคคล)
avoir confiance : ไว้ใจ
admirer : ชื่นชมชอบ, ชื่นชม



LEÇON 11

1. Complétez

Donnez le contraire des mots suivants :

une qualité

intelligent

laid

désagréable

méchant

patient

sévère

poli

amusant

ordonné

paressseux

frisé

brun

long

de mauvaise humeur

2. Ecrivez

Faites le portrait de ces deux personnages et essayez de trouver le plus de détails possibles (âge, profession, goûts, etc...)



Catherine



M. Deverge

Catherine _____

M. Deverge _____

3. Pour s'amuser

Faites le portrait de quelqu'un que vous connaissez tous (un/une camarade, une personnalité du monde du cinéma ou de la politique etc.)

Vos camarades devront deviner !

4. Ecrivez

Lisez les statistiques* suivantes et faites une phrase pour commenter. (On a posé les questions à 100 personnes habitant un quartier résidentiel*)

1. Aimez-vous le quartier que vous habitez ?

- 83 % oui
- 3 % non
- 14 % sans réponse

La plupart des habitants _____

Quelques-uns _____

2. Aimeriez-vous habiter au centre ville ?

- 12 % oui
- 81 % non
- 7 % sans réponse

*les statistiques : สถิติ
un quartier résidentiel : ย่านที่เป็นบ้านพัก ผู้คนอาศัย

Quelques-uns _____
mais la plupart d'entre eux _____

3. Aimerez-vous habiter dans la banlieue industrielle* ?

- 0 % oui
- 100 % non
- 0 % sans réponse

Tous les _____

*la banlieue industrielle : บริเวณชานเมืองที่เป็นเขตอุตสาหกรรม

5. Ecrivez

Transformez selon le modèle. Mettez le verbe au présent ou au conditionnel
selon les situations.

0. Prends un cachet d'aspirine !

(vouloir) Je voudrais que tu prennes un cachet d'aspirine.

1. Viens déjeuner avec nous, demain !

(souhaiter) _____

2. Sois plus poli avec les grandes personnes !

(désirer) _____

3. Pourvu qu'il puisse faire son stage* !

(espérer) _____

4. Faites un effort* !

(vouloir) _____

5. Si tu pouvais faire ce voyage en Inde !

(souhaiter) _____

6. Ne fais pas tant de bruit !

(aimer) _____

*un stage : การฝึกหัด
faire un effort : พยายาม

7. Répondez à mes questions !

(désirer) _____

6. Complétez

Complétez les phrases en utilisant les verbes proposés au subjonctif.

1. Prendre : Il souhaite que tu _____ ta voiture, car la sienne est cassée.
2. Arriver : Je ne veux pas que vous _____ en retard.
3. Faire : Elle adore que tu lui _____ des cadeaux.
4. Partir : Nous regrettons beaucoup qu'elle _____ demain.
5. Dire : Je déteste qu'il me _____ ce que je dois faire.
6. Etre : Il faut que je _____ prêt à 8 heures.
7. Avoir : Il faudra que vous _____ du courage.

7. Complétez

0. Quand allez-vous partir ?
Dites-moi quand vous allez partir.

1. Où se trouve la poste ?

Pourriez-vous me dire _____

2. A quelle heure part votre train ?

Dites-moi, s'il vous plaît, _____

3. As-tu écrit à la Sécurité Sociale ?

Je te demande _____

4. Quel est ton avis sur cette affaire ?

Je voudrais _____

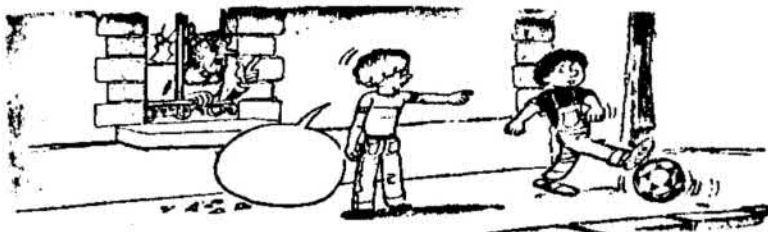
5. Viendras-tu à la soirée organisée par Christian ?

Allez, dis-moi _____

6. Est-ce que j'ai payé mes impôts cette année ?

Dis-moi _____

8. Répondez



*lancer un ballon : လှေ့ကစား

1. Que dit-il à la dame ?

Il dit que _____



*complet : ပြည့်

2. Que dit l'employé de la S.N.C.F. 3. Que leur dit-il ?
au voyageur ?

9. Ecrivez

Mettez le texte suivant au passé.

Isabelle me propose d'aller au restaurant. Elle me demande si j'aime les restaurants chinois parce qu'elle en connaît un tout près de la gare. J'accepte. Elle me dit que nous y serons tranquilles et que nous mangerons bien. Je lui demande si on mangera avec des baguettes* car je ne sais pas m'en servir ! Elle me répond que ce n'est pas très difficile, qu'elle me montrera comment faire et qu'elle est sûre que je me débrouillerai* très bien.

*des baguettes : ค่ะเกียบ

se débrouiller : ช่วยเหลือตัวเองได้
แก้ปัญหาเองได้

10. Ecrivez

Mettez les phrases suivantes au style indirect en commençant chaque phrase par une proposition à l'imparfait, ou au passé composé.

1. La semaine dernière à cette heure-ci nous étions à New York.

Il a dit _____

2. Est-ce que tu peux me prêter un peu d'argent ? J'ai oublié de passer à la banque.

Il m'a demandé _____

3. Nous allons tous devoir faire des économies l'année prochaine.

Il disait que _____

4. J'ai pris le T.G.V.. C'est aussi rapide que l'avion.

Il m'a dit _____

5. Quand viendrez-vous nous rejoindre ?

Il nous a demandé _____

6. Pouvez-vous venir dîner chez moi demain ?

Il m'a demandé _____

7. Téléphonnez-moi dès que vous rentrerez.

Il m'a demandé _____

8. Nous prendrons une tasse de thé vers 4h.

Il a répondu _____

1. Complétez

Utilisez faire ou se faire + l'infinitif

1. Pourquoi vas-tu chez le garagiste ?

Je dois _____ réparer la voiture.

2. Tu as vraiment besoin d'aller chez le coiffeur ?

Oui, je veux _____ couper les cheveux.

3. Tu veux vraiment passer chez le photographe ?

Oui, je veux _____ photographier.

4. Pourquoi devez-vous être à l'aéroport une heure avant le départ ?

Parce que je dois _____ enregistrer* mes bagages.

*enregistrer : ʔənʁistʁe

Qui êtes-vous ?



Vous avez le bas du visage large, le menton carré, le front haut. Vous êtes franc et volontaire ; vous aimez l'action et même l'aventure.



Vous avez le visage triangulaire, le menton fin. Vous êtes sensible, susceptible même. Votre nervosité est grande et vous manquez de patience.



Vous avez le visage ovale, les traits réguliers. Vous êtes calme, gracieuse, sentimentale. Vous aimez la rêverie, vous recherchez l'harmonie dans les choses.



Vous avez le visage rond. Vous êtes gai, optimiste, gourmand ; vous vous faites facilement des amis, vous avez tendance à être paresseux et à vous mettre en colère.

DOSSIER VIII



LEÇON 1

1. Observez



SNCF Pour être valable, ce billet doit être composé lors de l'accès au train **Billet** classe **2**

Départ TOULOUSE
Arrivée AVIGNON Via MONTPELLIER

Utilisable DU 17.07.83 AU 16.09.83

Tarif	Réduction	Adultes	Enfants	Animaux	Prix
PT	00	001	000	0	F 160,00**

*149/149003995
TOULOUSE
17.07.83 01

7016 8010 31427169

a.

SNCF **Réservation** classe **2**

Départ 16.15 PARIS GARE DE LYON Train 75 Voiture 08
Arrivée 19.05 LYON PERRACHE 01 Places

Date LE 20.12.83

Particularités	Prestations	Réduction	Nombre	Prix
8719604137 062 012646 PARIS LYON 20.12.83 41	SALLE FUMEURS 1 FENETRE ASSISE	00	01	F 230,00***

7016 0015 01524504

b.

des billets de train



c.

les voyageurs prennent leurs billets au guichet

d.



e.



N'oubliez pas de composer votre billet !

f.



*les voyageurs attendent
le train sur le quai*

g.



*les voyageurs pour Paris,
en voiture, s'il vous plaît.
Attention au départ.*



le départ

h.

*Ne laissez pas vos
bagages dans le couloir
s'il vous plaît !*



des bagages

*une
valise*

i.

Elisabeth !...

*Je vous...
Je te...
Oh, merci!...*



un rendez-vous

2. Retenez

Noms

la gare	l'arrivée
un train	un aller-retour
un voyageur	des bagages
un billet	une valise
une place	le quai
le départ	un rendez-vous

Verbes

réserver (sa place)
prendre (son billet)

Expressions

a. prendre	un rendez-vous
donner	
avoir	

- J'ai pris un rendez-vous pour la semaine prochaine à l'hôpital.
- Je prends un rendez-vous chez le médecin pour demain.
- J'ai
- Le médecin m'a donné un rendez-vous pour demain.

b. prendre	rendez-vous
donner	
avoir	

- J'ai pris rendez-vous avec Mme Legrand (/Catherine).
- J'ai
- Mme Legrand (/Catherine) m'a donné rendez-vous pour ce soir.

► เราใช้ un นำหน้าคำ rendez-vous :

- . เมื่อเราไม่ได้ระบุสถานที่นัด
- . เมื่อเป็นเรื่องของการนัดกับหมอ, หมอฟัน, หรือทนายความ, ฯลฯ

► ถ้าไม่มี article indéfini "un" นำหน้า แสดงว่าเป็นการนัดที่เป็นเรื่องส่วนตัว

3. Complétez en choisissant les mots dans le tableau n° 2.
Trouvez le titre* à la fin de l'exercice. (Attention : un même mot peut être employé 2 fois!).

Un _____ précipité* !

Tous les _____ sont montés dans le train.

Marianne et Nicolas ont trouvé les _____

qu'ils avaient réservées. On annonce le _____.

Nicolas met les _____ dans le filet*.

«Marianne, dit-il, il manque* une _____ !*»

Vite, Marianne descend sur le _____, attrape*

la _____ et saute dans le _____.

Juste à temps*, le _____ démarre* !

*le titre : หัวเรื่อง

précipiter : ชนเร็ว

un filet : ที่วางสัตว์น้ำ

il manque : ขาด, หาด, ไม่ครบ

attraper : จับ, ดวย

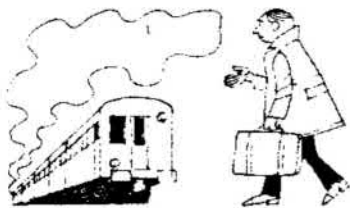
juste à temps : ทันเวลาพอดี

démarrer : (รถ)ออก

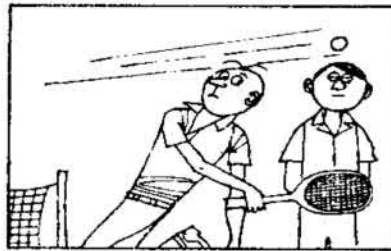
4. Observez et retenez

V. MANQUER

A. MANQUER QUELQUE CHOSE



M. Dupont a manqué
le train.

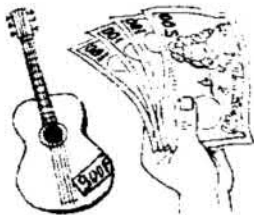


Jacques a manqué
la balle.

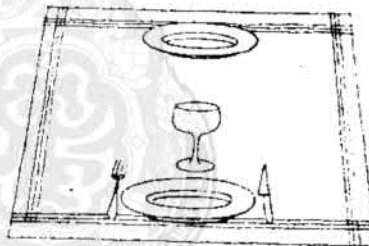
	L	M	M	J	V	S
Pierre						
Jean-Paul		X	X			
Philippe						

Jean-Paul a manqué
la classe deux fois
en une semaine.

B. IL MANQUE QUELQUE CHOSE



Il me manque
cent francs.



Il manque

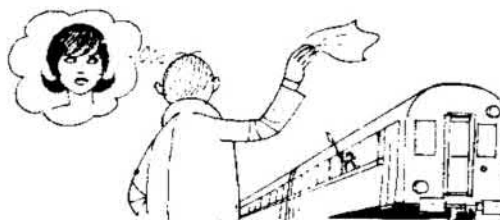


une
fourchette



un
couteau

C. MANQUER A QUELQU'UN



La meilleure amie de François a
quitté la ville. Elle va lui manquer.

5. Complétez en employant le verbe "manquer" au temps qui convient

(Attention ! ในบางกรณี คำกริยา manquer จะนำมาใช้กับคำสรรพนามบุคคล
ซึ่งทำหน้าที่เป็นกรรม(pronom de personne complément) : ดู tableau 4)

1. Ma femme est partie aux U.S.A. depuis deux mois. Elle _____
_____ beaucoup !
2. Hier, il _____ deux élèves au cours de français.
Ils étaient malades.
3. Il _____ deux chaises : nous avons dix invités
et nous n'avons que huit chaises !
4. Si tu te réveilles trop tard, tu _____ ton
train !
5. Ce matin, M. Leroy est tombé en panne : il _____
son rendez-vous d'affaires*, son client* n'était pas content*!
6. Il _____ trois francs seulement pour acheter
cette cassette. Je vais te les prêter.

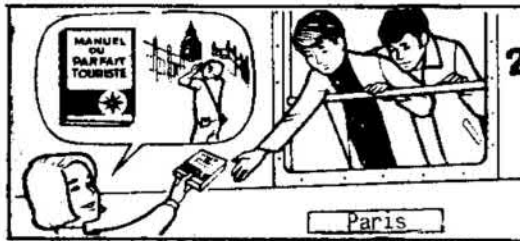
*des affaires : ธุรกิจ
le client : ลูกค้า

pas content : ไม่พอใจ



LEÇON 2

1. Observez et Lisez



Ils partent en Angleterre.

Elle pense qu'ils ont besoin d'un manuel pour être de bons touristes.

Ils pensent qu'elle se moque d'eux !

2. Retenez

<u>Noms</u>	<u>Adjectifs</u>	<u>Verbe</u>
un manuel	utile ≠ inutile	se moquer <u>de</u>
un guide (touristique)	parfait	(quelqu'un)
la peur		
<u>Expressions</u>		
- avoir peur		
- avoir peur <u>de</u>	son père	
	l'orage*	
- avoir peur <u>de ne pas</u>	dormir	
	être à l'heure	
- être d'accord ≠ n'être pas d'accord		
- enfin !		
- juste à temps		
- ce n'est pas le moment	de chanter	
	d'être triste	
	de ...	
*l'orage : , ۱۴۴		

3. Complétez

Choisissez le mot qui convient dans le tableau 2.

1. Mme Maury s'occupe bien de ses enfants : c'est une mère _____ !
2. Il me dit que je suis jolie alors que je suis grosse et vieille : il _____ de moi !
3. Elle a _____ de rater son examen.
4. Un _____ pour un bricoleur c'est très _____ !
5. Ah ! Tu arrives _____ ! Ça fait deux heures que je t'attends !

4. Ecoutez 🕒🕒, et répondez (en français)

1. เหตุการณ์ในบทสนทนาเกิดขึ้นที่ไหน	
2. มีผู้ร่วมสนทนายี่คน	
3. ใครรออยู่ที่ชานชาลา	
4. ใครเป็นผู้เดินทาง	

5. Écrivez

Transformez selon le modèle 0.

0. Voilà qu'elle se moque de lui.

► Ce n'est pas le moment de se moquer de lui !

1. Tu es triste.

_____ !

2. Elle a peur maintenant.

_____ !

3. Mais il s'amuse !

_____ !

4. Tu manques souvent les cours.

_____ !

5. Le voilà qui dort !

_____ !

6. Répondez

Choisissez : - D'accord.!

- Je ne suis pas d'accord !

1. En Thaïlande, c'est plus dangereux de prendre le train que de prendre le bus.

2. Je t'invite dans un très bon restaurant.

3. Cet exercice de maths est très difficile pour toi. Je vais t'aider.

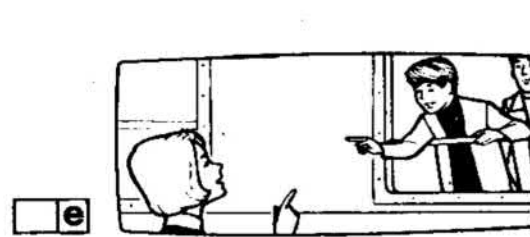
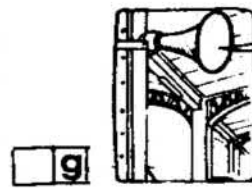
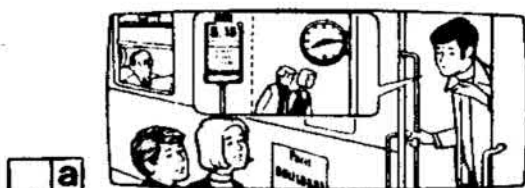
4. En Thaïlande, ce n'est vraiment pas utile d'avoir un réfrigérateur*à la maison.

5. Tu n'as pas de montre ? Je t'en offrirai une jolie pour ton anniversaire.

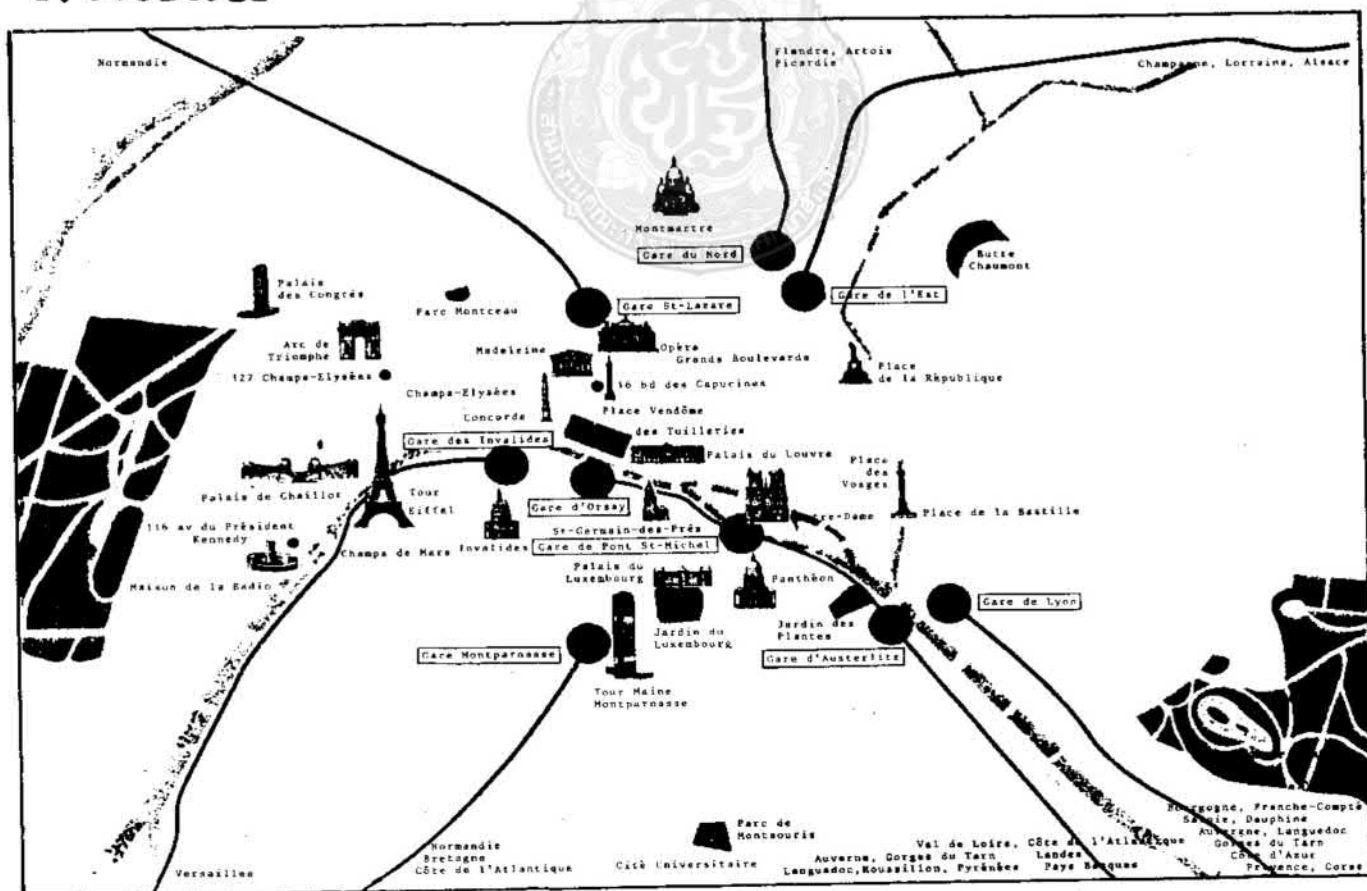
*le réfrigérateur : ตู้เย็น

LEÇON 3

1. Écoutez  et écrivez le n° de la séquence entendue en face de l'image correspondante.



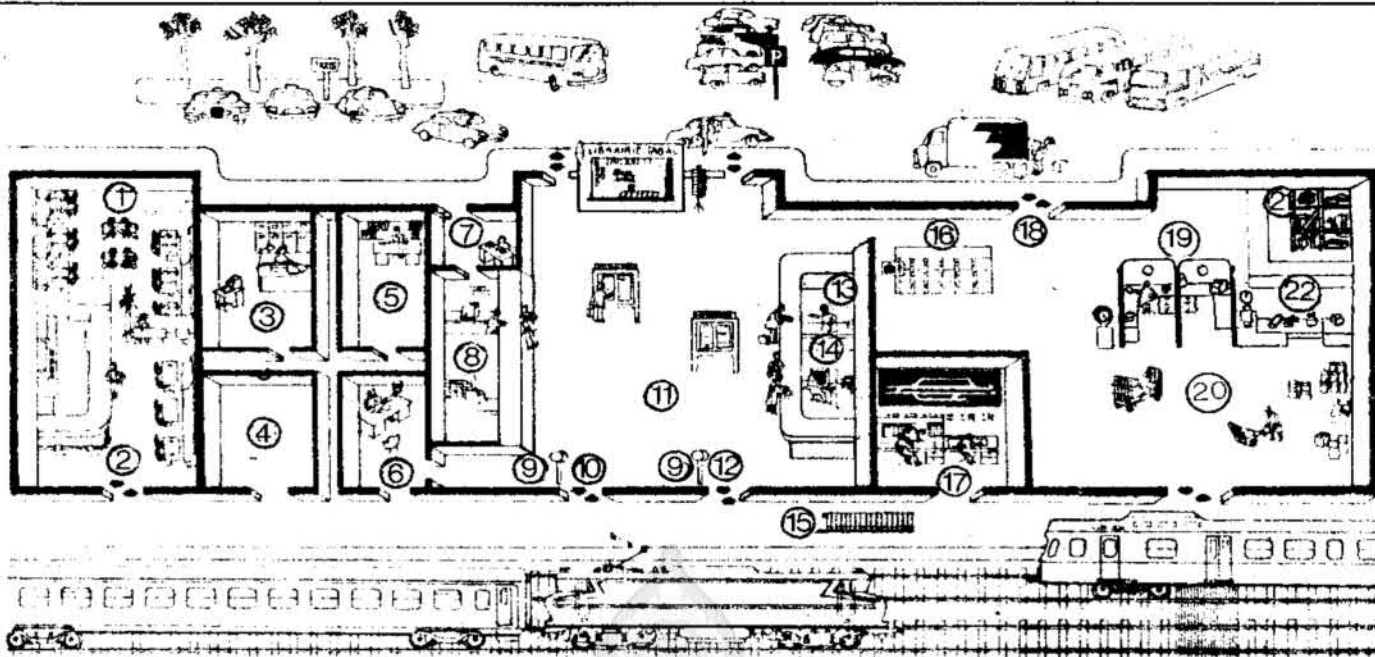
2. Observez



Les grandes gares parisiennes

3. Observez

LA GARE DES VOYAGEURS



- | | | | |
|-------------------------|----------------------------|----------------------------------|---|
| 1 - TELEPHONE TOILETTES | 7 - CHEF DE BUREAU | 13 - INFORMATION | 19 - GUICHET COLIS. ET BAGAGES |
| 2 - BUFFET | 8 - BILLETS | 14 - RESERVATION | 20 - ARRIVEE ET EXPEDITION DES COLIS ET BAGAGES |
| 3 - SECRETARIAT | 9 - COMPOSTAGE DES BILLETS | 15 - PASSAGE SOUTERRAIN | 21 - CONSIGNE |
| 4 - SALLE D'ATTENTE | 10 - ENTREE / SORTIE | 16 - CONSIGNE AUTOMATIQUE | 22 - BAGAGES |
| 5 - COMPTABILITE | 11 - SALLE DES PAS PERDUS | 17 - SECURITE | |
| 6 - CHEF DE GARE | 12 - ENTREE / SORTIE | 18 - ENTREE DES COLIS ET BAGAGES | |

4. Choisissez

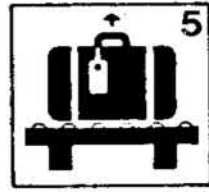
จงอ่านคำต่างๆข้างล่างนี้ แล้วนำมาเขียนให้ตรงกับสัญลักษณ์ในหน้าถัดไป

Non fumeurs	Bureau de renseignements	Sortie	Eau potable*	Location* d'automobiles sans chauffeur à la gare
Consigne des bagages	Réservation des places	Bains	Train autos couchettes*	Salle d'attente
Douches	Buvette* de gare	Bureau de poste	Eau non potable*	Guichet des billets
Chariot* porte-bagages	Téléphone public	Toilettes pour dames	Fumeurs	Bureau des objets trouvés
Coiffeur	Enregistrement* des bagages	Toilettes pour hommes	Consigne automatique	Entrée
				Buffet (restaurant de gare)

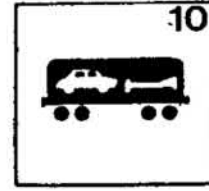
*eau potable = eau que l'on peut boire
 N. une location ↔ V. louer
 couchette = lit dans un train

buvette = bar, café
 enregistrement : การลงทะเบียน (สัมภาระ)

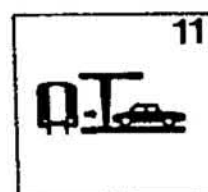
POUR VOUS ORIENTER PLUS FACILEMENT



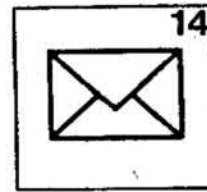
Délivrance des bagages enregistrés



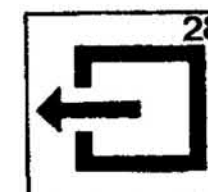
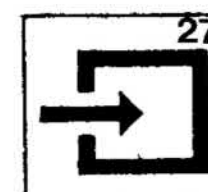
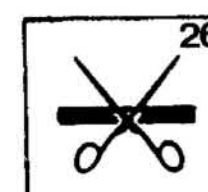
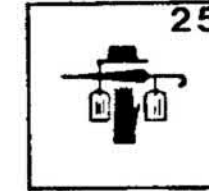
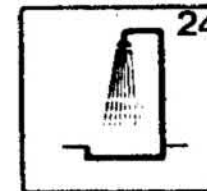
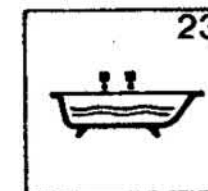
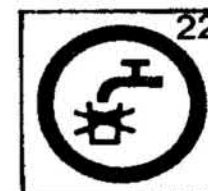
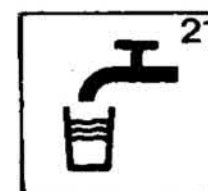
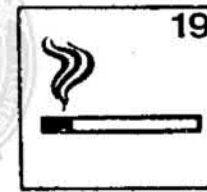
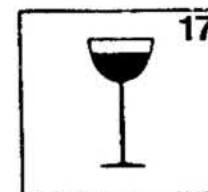
Poste d'appel de porteurs



Facilités pour handicapés



Bureau de change



5. Retenez

Noms		Adjectif	Verbes
un bain	la consigne	automatique	prendre un bain
une douche	un renseignement		une douche
des toilettes	le buffet (de la gare)		se laver

6. Lisez



Sur le quai de la gare

- Marianne : - Dépêchons-nous. Tu vas manquer ton train.
Où est-ce que Jean-Pierre t'a donné rendez-vous ?
- Jacques : - Sur le quai. Nous avons des places réservées.
- Marianne : - Qu'est-ce qu'il y a ? Tu n'as pas perdu ton billet au moins ?
- Jacques : - Non, le voilà. Mais j'ai eu peur !
- Marianne : - Laisse-moi porter une valise. Nous irons plus vite.
- Jacques : - Non, merci. Essaie de trouver Jean-Pierre.
- une voix : - Les voyageurs pour Boulogne en voiture s'il vous plaît. Attention, au départ.
- Jean-Pierre : - Ah ! vous voilà enfin ! Vous arrivez juste à temps.
- Marianne : - Tenez. Je vous ai apporté un petit cadeau utile. Ça s'appelle : «Le manuel du parfait touriste».
- Jacques : - Ce n'est pas le moment de te moquer de nous !
- Marianne : - J'espère que tu m'écritas quand même ?
- Jacques : - D'accord. Je t'envoierai des cartes postales en couleur.
- Marianne : - Passez de bonnes vacances ! A bientôt !

7. Retenez

QUELQUES VERBES SE CONSTRUISANT AVEC DE		
Françoise	a besoin	de manger au wagon-restaurant d' inviter Alain • ...
	a envie	
	propose	
	décide	
	promet	
	accepte	
	refuse	
	oublie	

8. Ecrivez

Transformez selon le modèle 0.

0. Il faut réserver les places.

(essayer*)

Ils essaient de réserver des places.

1. Il faut y aller en train.

(refuser)

Nous

2. Il faut partir demain.

(décider)

Ils

3. Il faut lui écrire.

(ne pas avoir envie)

Je

4. Il faut lui donner de l'argent.

(oublier)

Vous

5. Il faut quitter cette maison.

(refuser)

Ils

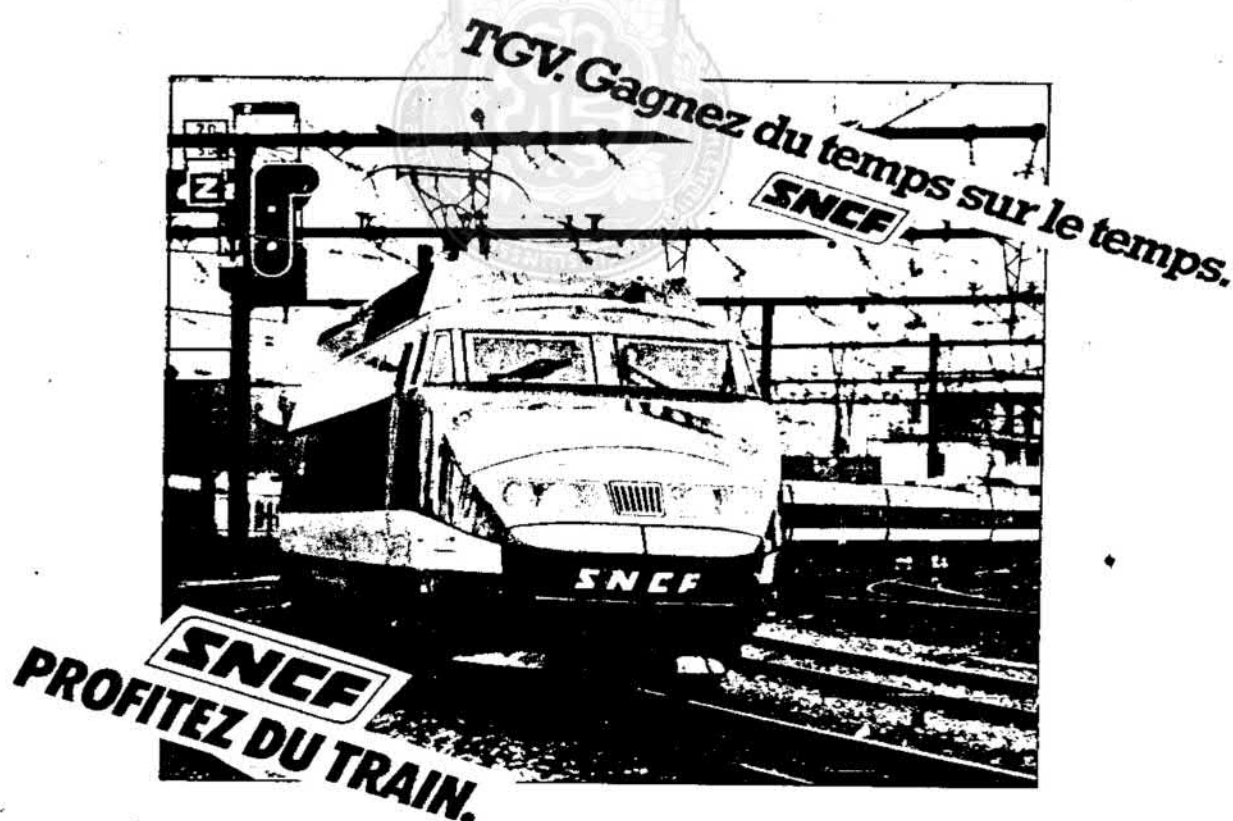
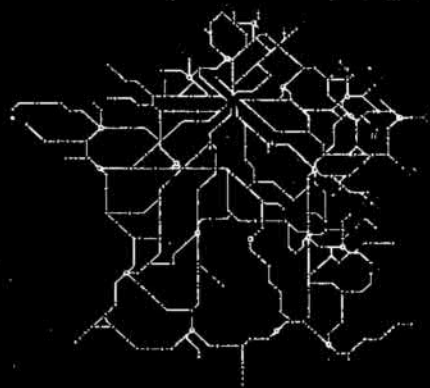
*essayer : 

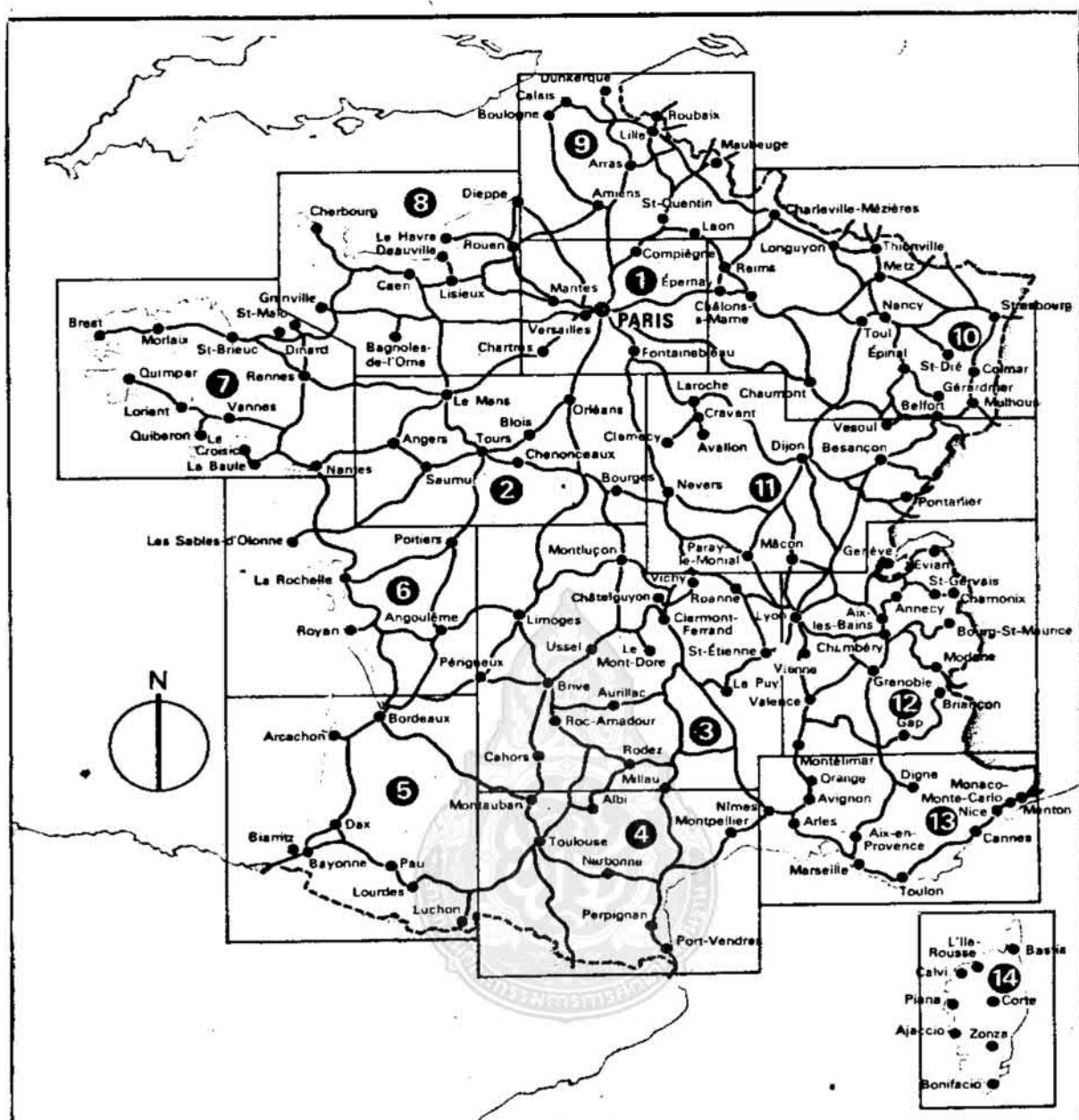
1. Observez



Société Nationale des Chemins de Fer Français

SNCF





1	Ile-de-France	8	Normandie
2	Vallée de la Loire	9	Flandres, Artois, Picardie
3	Auvergne, Gorges du Tarn	10	Champagne, Lorraine, Alsace
4	Languedoc, Roussillon, Pyrénées	11	Bourgogne, Franche-Comté
5	Landes, Pays Basque, Pyrénées	12	Savoie, Dauphiné
6	Côte Atlantique	13	Provence, Côte d'Azur
7	Bretagne	14	Corse

Les principales lignes S.N.C.F.

2. Observez ...



la locomotive

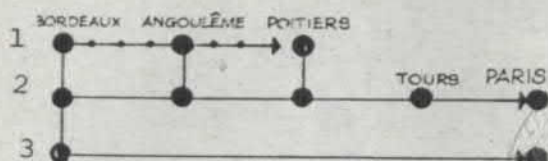
les wagons



une voiture



un compartiment



1. Les omnibus s'arrêtent à toutes les gares.
2. Les express ne s'arrêtent que dans les gares les plus importantes.
3. Les rapides ne s'arrêtent pas en route.

... et retenez

Noms

LA SNCF : SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS

une locomotive

un omnibus

un wagon/une voiture

un express

un compartiment

un rapide

une ligne de chemin de fer

Adjectifs

principal (sing.) → principaux (plur.)

important

secondaire

3. Retenez

VOULOIR faire quelque chose

- Je veux voyager en TGV. (1)
V.1 V.2

(VOULOIR + verbe à l'infinitif)

VOULOIR QUE quelqu'un fasse quelque chose (2)

- Je veux que tu prennes le TGV.
- Je veux bien* que ma fille voyage toute seule. (3)

(VOULOIR QUE + verbe au subjonctif)

LAISSER quelqu'un faire quelque chose

- Je laisse ma fille voyager toute seule. (4)
- Je la laisse voyager toute seule. (5)
- Laissez-moi passer, s'il vous plaît. (6)

(LAISSER + verbe à l'infinitif)

{	JE VEUX que tu ...	≈	Je pense que tu dois ...
	JE VEUX BIEN que tu ...	≈	J'accepte que tu ...
			Je te laisse faire ...

4. Ecrivez

Transformez selon le modèle 0.

0. JE veux porter ces valises. ► Laisse-MOI | porter ces valises.
Laissez-MOI

1. Ils veulent monter dans le train.

_____ .

2. Elle veut s'asseoir à ta place.

_____ .

3. Nous voulons mettre nos bagages à la consigne.

_____ .

4. Il veut réserver des billets en première classe*.

_____ .

5. Nous voulons faire l'aller-retour Paris-Lyon en TGV. C'est super!

_____ .

5. Ecrivez

Transformez selon le modèle.

- A 0. Elle veut bien que ses enfants prennent un billet de 1^{ère} classe.

► Elle les laisse prendre un billet de 1^{ère} classe.

1. Le chef de gare veut bien que le mécanicien répare la locomotive.

Le _____.

2. Nous voulons bien que vous réserviez une place près de la fenêtre.

N _____.

3. Je veux bien que tu choisisses la robe dont tu as envie.

_____.

- B 0. Leur mère les laisse aller aux toilettes avant le départ.

► Leur mère veut bien qu'ils aillent aux toilettes avant le départ.

1. Le professeur les laisse faire l'exercice.

_____.

2. Elle nous laisse prendre une douche tous les matins.

_____.

3. Je laisse la secrétaire prendre le rendez-vous chez l'avocat.

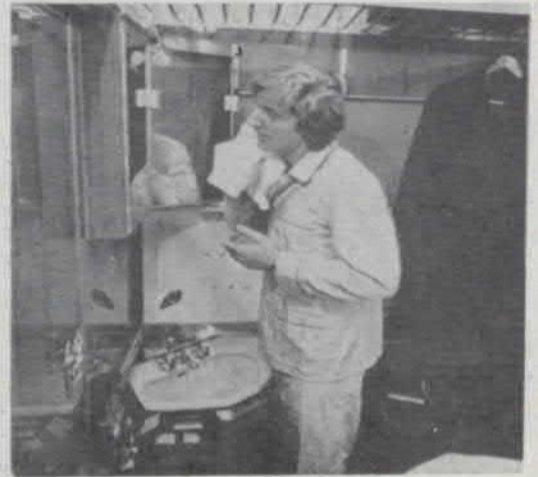
_____.

LEÇON 5

Observez ...



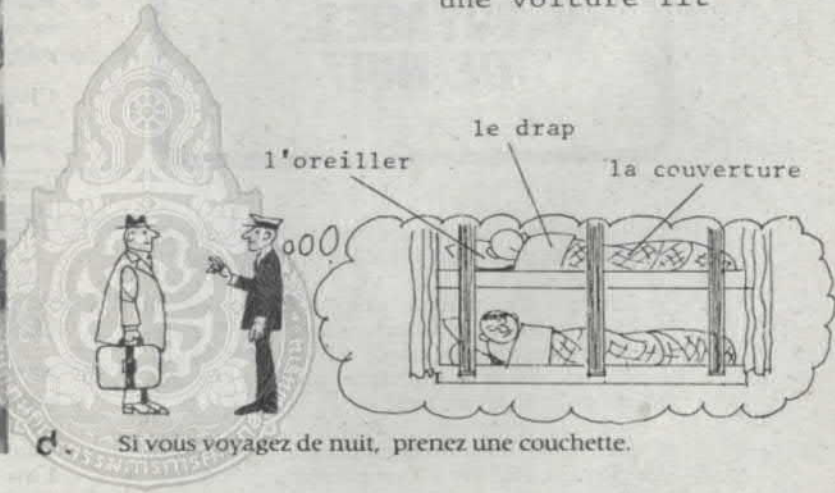
a. un wagon-restaurant



b. une voiture-lit



c. des couchettes



... et retenez

un wagon-restaurant
une voiture-lit
une couchette

un oreiller
un drap-housse
une couverture

PRENDRE UN TRAIN DE NUIT

2. Retenez

un billet	} DE 1ère classe	voyager EN	1ère classe
une voiture			
un compartiment			
	} DE 2e classe		première
			2e classe
			seconde

3. Lisez ...



- 1 Le voyage de nuit vous permet de gagner du temps et de prolonger d'autant votre séjour.*
- 2 Vous trouverez dans la plupart des trains de nuit des voitures-couchettes en 2^e et 1^{re} classes. Certains de ces trains comportent également des voitures-lits accessibles* avec des billets de 2^e et 1^{re} classes.

Il vous est vivement recommandé* de réserver vos places couchées à l'avance (voir p. 8 et 9).

En voiture-lit, une dame peut réserver sa place dans un compartiment pour dames.

- 3 En service international, chaque voiture-couchette, de même que chaque voiture-lit, est accompagnée* par un agent* des chemins de fer qui, la nuit, assure à votre place,* si vous le souhaitez, les formalités de douane et de police aux frontières, et veille sur votre tranquillité.

LES COUCHETTES

- 4 Pour un supplément* de 56 F par personne, le même en couchettes de 2^e et 1^{re} classes, vous pouvez voyager de nuit, allongé* plutôt qu'assis.

Chaque couchette est équipée de drap-housse, oreiller et couverture. Un éclairage individuel est à votre disposition.

Les compartiments transformés pour la nuit sont de 6 places en 2^e classe et de 4 places en 1^{re} classe.

LES VOITURES-LITS

- 5 Le voyage en voitures-lits vous procure le plus grand confort en train de nuit. Il en existe plusieurs types désignés par le sigle* T.E.N. (Trans Euro Nuit), offrant des compartiments de 1, 2 ou 3 lits garnis de draps, oreillers et couvertures, équipés d'un coin-toilette avec eau chaude et froide et d'une prise* pour rasoir électrique.

Une restauration légère (boissons, petits déjeuners, parfois plateaux-repas) peut vous être servie, à votre demande, par l'accompagnateur affecté à votre voiture.

Une page du "Guide pratique du voyageur"

*un séjour : ช่วงเวลาที่อยู่ที่ใดที่หนึ่ง

accessible = pas trop cher

recommander : แนะนำ

accompagné : ไปด้วย

un agent = un employé

assure à votre place = fait pour vous

un supplément : เงินที่จ่ายเพิ่ม

allongé = couché

un éclairage : แสงไฟ

individuel = par personne

un sigle : ตัวย่อ

une prise : ปลั๊กไฟ

un rasoir : ฝักโกนหนวด

... et répondez aux questions en reprenant les informations données dans le texte.

1. Quels sont les deux avantages* du voyage de nuit ?

2. Si une dame ne veut pas voyager avec des messieurs, est-ce possible ?

☐ oui ☐ non

3. Existe-t-il des voitures-couchettes de 1^{ère} et 2^e classe dans tous les trains ?

☐ oui ☐ non

4. Doit-on prendre ses places au dernier moment* ?

☐ oui ☐ non

5. Que veut dire le sigle* T.E.N. ?

6. Qui accompagne chaque voiture-couchette et chaque voiture-lit ?

7. Quel équipement y a-t-il pour une couchette ?

8. Peut-on lire sans gêner* ses voisins ?

☐ oui ☐ non

9. Combien y a-t-il de couchettes ?

. en voitures-couchettes { en 2e classe _____
en 1ère classe _____

. en voitures-lits _____

10. Quelles différences* y a-t-il entre les voitures-couchettes et les voitures-lits ?

*un avantage : ข้อได้เปรียบ

sans gêner : โดยไม่รบกวน

au dernier moment = avant le départ

une différence : ข้อแตกต่าง

un sigle : ศัพท์ย่อ

4. Retenez

<u>Noms</u>	<u>Adjectifs</u>	<u>Verbes</u>
un séjour	allongé	recommander
un éclairage	individuel	accompagner
un rasoir	électrique	

LES PRONOMS ON ET ÇA

ON ► une personne, quelqu'un

- ON annonce le départ du train. (1)
- ON m'a dit qu'il était parti. (2)

► nous

- Dans ma famille, ON a tous les cheveux blonds. (3)

► les gens ; tout le monde

- En France, ON aime bien manger. (4)

ON : 3e personne du singulier, est toujours sujet.

ÇA ► cela ; cette chose

- Il veut acheter des places en première. ÇA coûte cher ! (5)
- Il dit qu'il ne pourra pas venir : ÇA m'ennuie ! (6)
- Allons à la campagne.
ÇA, c'est une excellente idée ! (7)
- J'ai repeint ma salle à manger.
Tu as fait ÇA toute seule, bravo ! (8)

ÇA : 3e personne du singulier, sujet ou complément.

6. Retenez

EXPRESSIONS

Ça dépend	: แล้วแต่(สถานการณ์)
Ça m'ennuie	: มันทำให้ฉันกังวล
Ça y est !	: enfin
Ça arrive	: มันเกิดขึ้นได้. เป็นไปได้
Ça ne fait rien	: ไม่เป็นไร
Ça m'est égal	: อะไรก็ได้(สำหรับฉันมีค่าเท่ากัน)
Ça fait combien ?	: ราคาเท่าไร
Ça suffit !	: พอเสียที. พอแล้ว
Ça ne sert à rien	: ใช้การอะไรไม่ได้เลย
Ça alors !	: c'est incroyable !
Ç'est ça	: oui, c'est vrai, c'est bien.

7. Choisissez

Lisez attentivement et écrivez en face des numéros, les lettres des phrases qui conviennent.

- | | |
|---|---|
| 1. Comment, il ne veut pas venir ?! | a. Ça alors ! |
| 2. Tu ne veux pas prendre de gâteau ? | b. Oh! ça dépend ... |
| 3. Tiens, bonjour ! Comment ça va ? | c. Ça ? C'est le gâteau que je viens de faire ! |
| 4. Il a quitté le restaurant sans payer ! | d. Non, je n'aime pas ça ! |
| 5. Qu'est-ce que c'est que ça ? | e. Ça y est. Il a gagné ! |
| 6. Un quotidien, c'est un journal vendu chaque jour ? | f. Ah ! mais ça ne va pas se passer comme ça ! |
| 7. Demain, on part pour la campagne. | g. Ça va bien, merci ! |
| 8. Paul a téléphoné. | h. C'est ça. |
| 9. Votre femme est toujours gaie. | i. Tiens ! Quand ça ? |
| 10. C'est Bernard Hinault qui arrive le premier ! | j. Ah bon ? Où ça ? |

1 f 2 3 4 5 6 7 8 9 10

8. Complétez : on / ça

1. Tu aimes _____, le football ?
2. _____ m'a dit qu'il ne reviendrait pas.
3. Prenez ce médicament. _____ fait du bien.
4. _____, c'est vraiment bon !
5. Dans ce compartiment, _____ peut fumer.
6. _____ va réserver des couchettes en voitures-lits, ce
sont les plus confortables !



LEÇON 6

1. Observez

SYMBOLES

A	Arrivée		Voiture-lits
D	Départ		Voiture restaurant
	Trans Europ Express		Restauration à la place
	Couchettes		Bar

Numéro du train		485	41	452	87	551	71	181	55	59	79
Notes à consulter		1	2	2	3	4	5	6	7	3	8
Lyon-Perrache	D		02 19		10.00	11.48	13.19	17.07	18.43	20.58	23.55
Vienne	D		02.41							21.18	00.19
Valence	D	00 04	03.33		10.57	12.45	14.20	18.02	19.40	21.57	01.09
Montélimar	D		04.00		11.19					22.20	01.36
Orange	D		04.43		11.49					22.53	02.10
Avignon	A		05.03		12.05			18.59		23.08	
Avignon	D					13.58	15.22				
Nîmes	A										
Nîmes	D			07.07							
Montpellier	A	02.20				14.54	16.13		22.00		03.49
Narbonne	A	03.31		08.34		15.59	17.06				05.07
Toulouse-Matabiau	A	05.20		09.58		17.34					06.50

Tous les trains offrent des places assises en 1^{re} et 2^e cl. sauf indication contraire dans les notes.

Notes :

1. Cir. nuits des ven/sam et dim/lun et les n. des 24/25 déc. 31 déc./1 janv.

2. Circule tous les jours.

3. Circule tous les jours sauf dimanches et fêtes

4. Circule tous les jours.

5. Circule tous les jours. 1^{re} classe.

6. Circule tous les jours 1^{re} et 2^e classe
matériel 1^{re} classe. en 2^e classe.

7. Cir. tous les jours sauf les 25 déc., 1^{er} janv

8. Circule tous les jours

2. Retenez

LES INDICATEURS DU TEMPS :

D'ABORD PUIS ALORS ENSUITE ENFIN

Trajet du train 551 (Lyon-Toulouse) :

- (1) D'abord le train va directement de Lyon à Valence et de Valence à Avignon, puis d'Avignon à Montpellier. Ensuite il s'arrête à Narbonne et enfin il arrive à Toulouse.
- (2) M. Dupont cherche d'abord sa place. Puis il met ses bagages dans le filet et enfin il s'assoit. Alors il lit son journal pendant une heure. Puis il va faire un bon repas au wagon-restaurant. Ensuite, il s'installe* dans sa couchette et enfin il s'endort*.

*s'installer : เข้าไปอยู่

s'endormir : นอนหลับ

à ce moment-là $\simeq$ alors

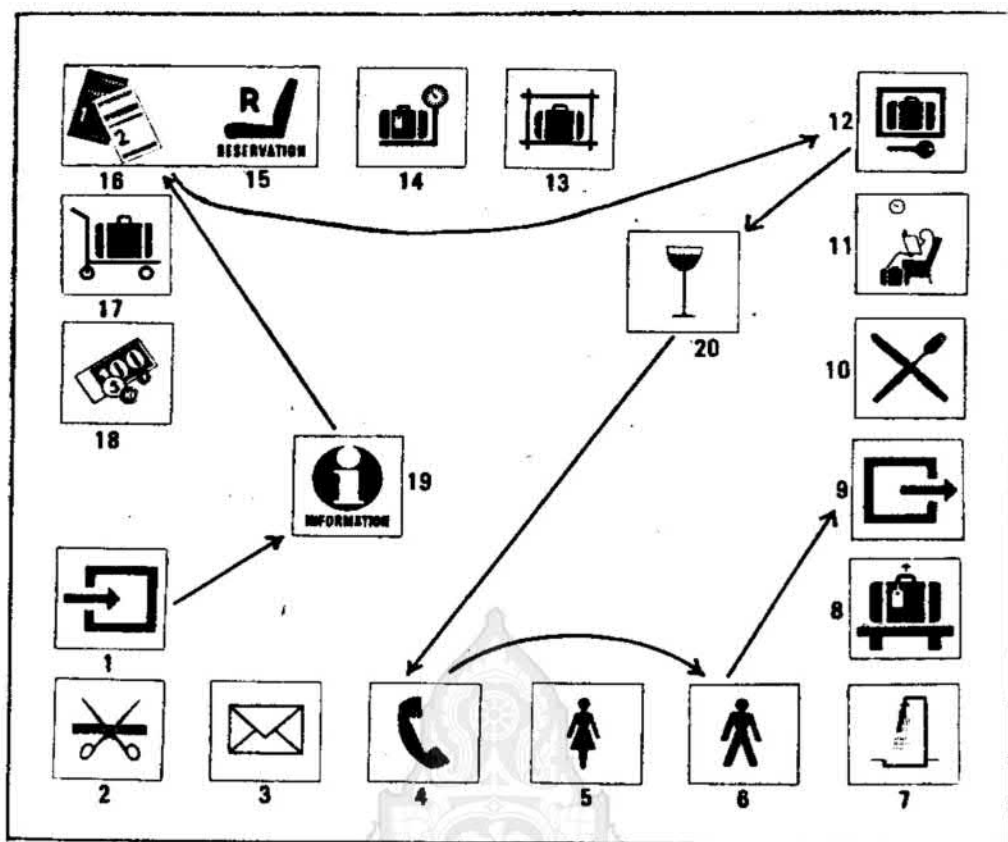
finale^{ment} $\simeq$ enfin

à ce moment-là et finale^{ment} มักจะใช้ในเรื่องเล่า (เรื่องราวที่เกิดขึ้นจริง เรื่องเกี่ยวกับการผจญภัย)

• à ce moment-là : ในช่วงเวลานั้น ใช้เมื่อมีบุคคล หรือการกระทำเกิดขึ้น มาใหม่ในเรื่องเล่า

• finale^{ment} : ในที่สุด ใช้บ่งถึงการจบสิ้นของเรื่องราว

3. Ecrivez



ให้นักเรียนเล่าเรื่องสั้นๆถึงการกระทำของ Monsieur Poireau
ในสถานีรถไฟ โดยอาศัยภาพความถูกต้องที่กำหนดให้ข้างบนนี้

(หมายเหตุ : ควรใช้ศัพท์และสำนวนที่ปรากฏในข้อ 2 หน้า 169
ตามความเหมาะสม)

Monsieur Poireau entre _____

1. Observez

a.

CARTES PERMETTANT
D'OBTENIR DES BILLETS
AU DEMI-TARIF



La **SNCF** vous offre
des voyages économiques...

Quels sont les avantages de ces cartes ?

Possibilité d'obtenir des billets au 1/2 tarif :

- sur des ensembles de lignes appelés zones
- sur des parcours déterminés*

Validité :

- 6 ou 12 mois, à partir d'un jour quelconque*

Faites votre demande sur cette formule et remettez-la à une gare au moins 8 jours avant le retrait* de la ou des carte(s) (10 jours pour les cartes d'entreprises).

b.



BILLET TOURISTIQUE

20 % DE RÉDUCTION
à partir de 1500 km (retour compris)

Le billet RETOUR ne peut
pas être utilisé avant le 6e jour.

VALIDITÉ: 2 MOIS

un parcours d'au moins* 300 km.

attention

Certains trains peuvent être soumis, à certaines dates, à des conditions spéciales d'admission.
Renseignez-vous

FAITES VOTRE DEMANDE SUR CETTE FORMULE

* et remettre-la à votre gare 2 mois au plus tôt
ou 6 heures au plus tard, avant votre départ.

CARTES INTER-RAIL

VOUS VOYAGEZ BEAUCOUP,
VOUS AVEZ MOINS DE 26 ANS ?
enfants.

Quels sont les avantages de ces cartes ?

- la carte Inter-Rail vous donne, pendant 1 mois, 50 % de réduction sur tous vos voyages SNCF en France.
- avec la carte Inter-Rail vous pouvez aussi voyager sans payer dans 20 pays étrangers.

RENSEIGNEZ-VOUS DANS LES GARES

C.

*obtenir : ได้รับ

un parcours déterminé : เส้นทางที่กำหนด
(jour) quelconque : วันใด(วันหนึ่ง)ก็ได้

le retrait de la carte = le jour où l'on vient chercher la carte

validité = valable

au moins : อย่างน้อยที่สุด

d.

cartes d'identité familles nombreuses

Quels sont les avantages de ces cartes ?

- Le père, la mère et les enfants de moins de 18 ans bénéficient des réductions ci-après :

30 % s'il y a 3 enfants de moins de 18 ans

40 % s'il y a 4 enfants de moins de 18 ans

50 % s'il y a 5 enfants de moins de 18 ans

75 % s'il y a 6 enfants de moins de 18 ans

Conditions à remplir pour obtenir ces cartes

- Nationalité**
Il faut être :
- citoyens français
- Composition de la famille**
Les familles comptant trois enfants ou plus, âgés de moins de 18 ans.

Pour faire la demande

- Le chef de famille* doit remplir la demande au verso.
- La remettre à la gare desservant sa résidence.
- Fournir en même temps les pièces désignées* page 4.

Les cartes sont tenues à disposition à la gare où la demande a été déposée. Elles peuvent également être adressées par la poste. Frais d'envoi à la charge du demandeur.

e.

"carte vermeil"

abonnement à prix réduit

conditions d'utilisation

période du 1^{er} juillet 1992 au 31 mai 1993

Pour vous, madame, monsieur, qui avez atteint 60 ans, voici venu le temps des loisirs.

Quels sont les avantages de ces cartes ?

La carte "vermeil" peut vous aider à organiser ces loisirs en vous permettant de voyager, en dehors des jours d'affluence*, dans de meilleures conditions de confort, à un prix réduit.

Avec la carte "vermeil", vous bénéficiez :

- d'une réduction de
- 30 % sur toutes les lignes de la SNCF.

ATTENTION !

- La carte «vermeil» procure 30 % de réduction dans tous les trains, sauf dans les rapides et express les jours ci-dessous.

1992	1993
les 1,13,16,28,29,30 juillet	les 1,3 janvier
les 4,5,11,15,27 août	les 7,8,14,15 février
les 26,27 octobre	les 6,7,13,14,16,18,27,
les 2, 5 novembre	28 avril
les 21,22,25,29 décembre	les 1,23,27 mai

- La réduction de 30 % n'est pas valable pour les déplacements* à l'intérieur* de la banlieue* de Paris.

*le chef de famille : บิดา (หรือมารดา ถ้ามารดาเป็นผู้เลี้ยงดูบุตร)

les pièces désignées เอกสารที่ระบุไว้

vermeil = rouge

un abonnement : การเป็นสมาชิก

en dehors des jours d'affluence = les jours où il n'y a pas trop de monde dans les trains

les déplacements = les voyages

à l'intérieur = dans

la banlieue : ชานเมือง

2. Retenez

<u>Noms</u>		<u>Adjectifs</u>	<u>Expression</u>
un tarif	un avantage	valable	à (un) prix réduit
le plein tarif	une réduction	économique	
le demi-tarif			

3. Répondez : ne donner que les informations principales

	A. POUR QUI ? (les bénéficiaires*)	B. QUOI ? (les avantages)	C. COMMENT ? (les restrictions*)
a			
b			
c			
d			
e			

*les bénéficiaires : ผู้รับประโยชน์

les restrictions : ข้อจำกัด

4. Observez

Emploi de EN et Y avec un autre pronom complément

y

- Jean : - Je ne t'ai pas vu hier soir *au théâtre* ?
 Marc : - Mais moi, je t'y ai vu. (1)
 Alain : - Tu n'es pas allée à *l'hôpital* ?
 Nicole : - Si, Jean m'y a conduite hier. (2)



- (I) - Pierre m'y a emmené(e)*.
 - Pierre t'y conduira.
 - Pierre va l'y mettre.
 - Pierre vient de nous y emmener.
 - Pierre va vous y conduire.
 - Pierre les y a mis(es).

*emmener : 𐎠𐎡𐎢𐎣

EN

- M. Dupont : - Vous savez qu'ils ont manqué *le rendez-vous* ?
 M. Leroy : - Oui. Le directeur nous en a parlé. (3)
 Jean : - Tu as pensé à donner *des bougies* à Claudine pour son gâteau ?
 Chantal : - Oui. Je lui en ai donné vingt. (4)



- (II) - Vous m'en apporterez.
 - Nous allons t'en acheter.
 - Nous lui en prêterons.
 - Vous nous en avez parlé.
 - Nous vous en apporterons.
 - Nous venons de leur en donner.

à l'impératif :

Mme Dumont : - Tu aimes les histoires ?

Le petit Eric : - Oh oui ! Racontez-m'en une !

(5)

(III)

▼
- Trouve-m'en

- Parle-lui en.

- Donnez-nous en trois.

- Achetez-vous en un kilo.

5. Ecrivez

ให้นักเรียนที่คำที่ขีดเส้นใต้ด้วย *pronom personnel + en หรือ y*

0. - Catherine et Lucile n'ont pas de place dans le train.

- Si, je leur en ai trouvé.

1. - Je n'ai pas compris ce qu'ils veulent.

- Ce n'est rien, je _____ parlerai.

2. - Je vais prendre un taxi pour aller à la gare.

- Non. Je vais _____ conduire.

3. - Jeanne veut des oranges, mais je ne sais pas combien.

- Tu _____ achètes deux kilos.

4. - Je n'ai rencontré personne à la bibliothèque.

- Pourtant Anne _____ a vu .

5. - Nicole n'est jamais allée voir la Tour Eiffel.

- Je _____ emmènerai quand elle voudra.

6. - Combien tu veux d'oeufs ?

- Oh, tu _____ achètes une douzaine.

LEÇON 8

1. Écoutez   . Écrivez

Chanson : SUR LA BUEE DES CARREAUX DU TRAIN



1	Dites (en thaï) à votre professeur ce que vous pensez de la chanson que vous venez d'entendre
2	Combien de couplets ? _____
3	Phrases-refrains : _____ _____ _____
4	Qui ? _____ Fait quoi ? _____ Où ? _____ Que se passe-t-il finalement ? _____ _____
5	Résumer la chanson en 2 lignes . _____ _____

2. Ecoutez et lisez ...

SUR LA BUEE DES CARREAUX DU TRAIN

Sur la buée des carreaux du train
Je dessine un bonhomme et un chien,
Un chapeau, un soleil et des bottes
Et un gros oeil de cyclope.

Sur la buée des carreaux du train
Je dessine une maison et un arbre,
Un oiseau, une fleur et un vélo,
Mon grand-père avec sa barbe.

Brusquement, le train s'arrête...
Venez voir à la fenêtre,
Regardez mon nez, mon front,
Sur la vitre du wagon...

Sur la buée des carreaux du train
Je dessine un bonhomme et un chien,
Un chapeau, un soleil et des bottes,
Et un gros oeil de cyclope.

Brusquement, le train s'arrête...
Venez voir à la fenêtre,
Mes mains y sont dessinées,
Et mes doigts sont tout mouillés.
Le soleil va tout effacer...

... et apprenez, si vous voulez

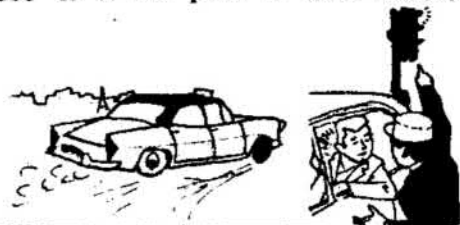
QUEL VOYAGE !

1. Je n'oublierai jamais le voyage que j'ai fait la semaine dernière. Vous allez voir pourquoi.
J'ai une amie en Allemagne et nous nous écrivions souvent. Mais je ne la connaissais pas. Il y a un mois, Renate (ma correspondante)* m'a invitée à aller la voir chez elle, et mes parents ont accepté de payer mon voyage. Vous imaginez combien j'étais contente ! J'ai relu tout mon dernier livre d'allemand, j'ai mis mes plus belles robes dans ma valise (une Française doit être élégante !) et j'ai pris le train à Montpellier. J'avais une place près de la fenêtre, des journaux, et bien entendu un livre d'allemand. Mais le compartiment était plein de gens qui parlaient beaucoup et qui, à midi juste,



ont commencé à manger : des œufs durs, du jambon, du poulet. L'odeur était si forte que j'ai dû sortir dans le couloir, et que je n'ai même pas pu manger mon sandwich. J'ai donc passé la moitié du voyage debout, et c'est long !

4. A Paris, je n'avais qu'une heure pour aller de la gare de Lyon à la gare de l'Est ; il y avait une queue d'un kilomètre (ou presque !) pour les taxis. J'ai dit à l'agent de police que j'allais manquer mon train pour l'Allemagne, et il m'a fait passer devant tout le monde. Le chauffeur de taxi a très bien compris que j'étais pressée* et il est parti à toute vitesse.*



Mon Dieu ! que j'ai eu peur ! A un feu rouge, il a oublié de s'arrêter, et l'agent a sifflé. Ils ont discuté au moins un quart d'heure, et moi, je regardais ma montre en pensant que mon train allait partir sans moi. A la fin, le chauffeur a dit à l'agent que je devais prendre un train à la gare de l'Est dans cinq minutes, et l'agent nous a laissés partir. Le chauffeur de taxi m'a remerciée...

5. Quand nous sommes arrivés à la gare de l'Est, il ne restait plus que trois minutes avant le départ de mon train. J'ai couru derrière le porteur,* et j'ai bien cru que c'était déjà trop tard. Une voix disait : « Les voyageurs pour Strasbourg et Francfort, en voiture, s'il vous plaît. Attention au départ ! »



Heureusement un jeune homme sympathique qui était déjà dans le train a pris ma valise pendant que le porteur me poussait dans le wagon. Il était temps ! Le train commençait à rouler. J'étais fatiguée, mais il n'y avait aucune place libre, et je me suis assise sur ma valise après avoir remercié le jeune homme. Il était, lui aussi en route pour l'Allemagne. Avec deux amis, ils allaient travailler chez des fermiers* allemands. C'est

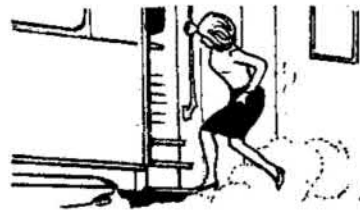


une bonne idée pour apprendre la langue et gagner un peu d'argent. Nous avons bavardé. En nous entendant, ses amis sont arrivés. Ils sont sympathiques aussi, mais ils ne connaissent rien de l'Allemagne, ni de l'allemand. Je leur ai dit ce que je savais, mais j'ai eu beaucoup de mal à leur apprendre quelques mots. Je ne sais pas comment ils vont faire pour comprendre le fermier! Le temps a passé très vite jusqu'à



7 Strasbourg. Là, un contrôleur* est monté. Nous lui avons montré nos billets, et il nous a dit que nous devions changer de train. Le wagon

où nous étions allait rester à la frontière.* Celui de Francfort était sur un autre quai, et nous n'avions que deux minutes pour y aller! Heureusement, il y avait mes trois nouveaux amis pour porter ma valise, et, pour la deuxième fois depuis le départ,



j'ai pris le train en marche!
8 Je suis quand même bien arrivée, et j'ai été heureuse de connaître enfin Renate. A sa question, j'ai répondu que j'avais fait un très bon voyage. Pourquoi? Parce que je ne savais pas assez d'allemand pour raconter mes aventures.*

*une correspondance : เพื่อนทางจดหมาย

faire la queue : เข้าคิว

être pressé : รีบร้อน

à toute vitesse : ด้วยความรวดเร็ว

un porteur : พนักงานขนสัมภาระตามสถานีรถไฟ

un fermier : ชาวนา

un contrôleur : คนตรวจตั๋ว

une frontière : ชายแดน

en marche : กำลังเคลื่อนอยู่

une aventure : การผจญภัย

2. Ecrivez

En suivant le guide des questions, notez les éléments* principaux du récit.

I

QUAND ?

II

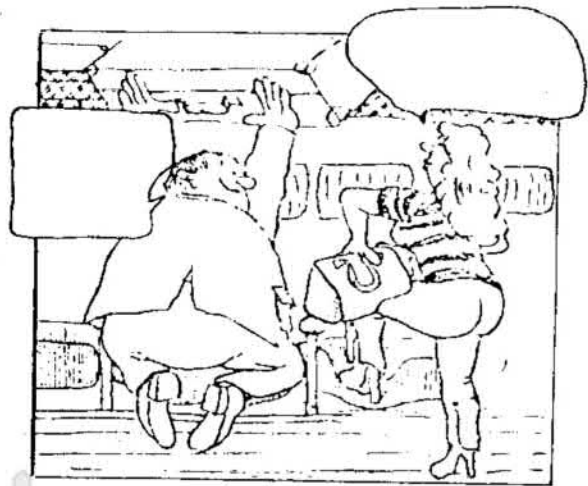
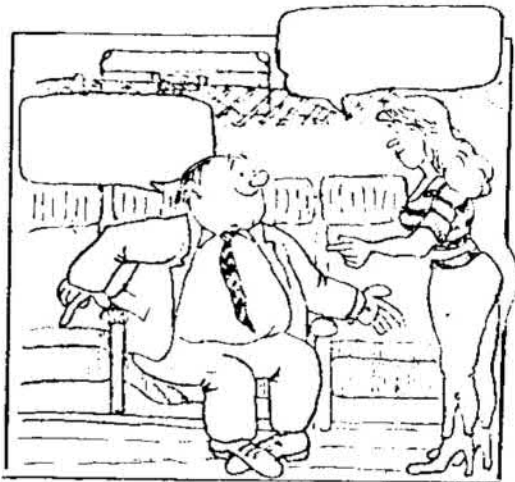
QUI ?

*les éléments : คำ, ข้อความ

	OÙ ?	QUOI ?	POURQUOI ?
1	Chez la jeune fille.		
2	A la gare...		
3			
4		Le chauffeur de taxi...	
		Un agent de police ...	
5			
6			
7			
8			

LEÇON 10

1. *Ecrivez* Imaginez ce que disent les personnages.



2. *Ecrivez* . Racontez l'histoire.



LEÇON 11

Verbe SE MOQUER DE (qqu'un/qqch.)

1. Complétez avec le verbe SE MOQUER DE au temps qui convient.

1. Pourquoi ris-tu ? Tu _____ moi ?!
2. Elle dit qu'elle ne veut plus vous parler parce qu'hier vous _____ elle.
3. Tu trouves ce chapeau ridicule*. Je ne vais pas le mettre parce que tu _____ moi.
4. Ils ne font jamais rien : ils _____ leur travail.
5. Nous _____ son vieux manteau : nous avons été stupides !

*ridicule : ตลก, ขบขัน

Structure : VERBE + DE + VERBE INFINITIF.

2. Transformez selon le modèle 0 :

écrivez une phrase avec : V. (au présent) + DE + V.INF (à la forme négative)

0. Jean voudrait réussir son gâteau.

► (être désolé*) Il est désolé de ne pas le réussir.

1. Michèle voudrait pouvoir acheter une belle voiture.

(être désolé) _____ .

2. Nous voudrions trouver un bon restaurant.

(avoir peur) _____ .

*être désolé : เสียใจ

3. Je voudrais savoir faire la cuisine.
(regretter) _____
4. M. et Mme Robin voudraient avoir des places en 1^{ère} classe.
(regretter) _____
5. Les étudiants aimeraient pouvoir faire leur voyage en T.G.V.
(avoir peur) _____

VOULOIR + QUE + V. SUBJONCTIF

3. *Faites une phrase complète en ajoutant les mots nécessaires.
Mettez le verbe VOULOIR au présent et le 2^e verbe au subjonctif.*

0. Jacques/(vouloir)/je/(venir)/théâtre/lui.

► Jacques veut que je vienne au théâtre avec lui.

1. Je/(ne pas vouloir)/nous/(voyager)/ce compartiment.

Je _____

C'est un compartiment fumeurs !

3. Elle/(ne pas vouloir)/vous/(rester)/debout/couloir.

4. Nous/(vouloir)/tu/(venir)/nous voir/dimanches.

5. Je/(vouloir)/tu/(faire)/devoirs/maintenant.

Ce n'est pas le moment de regarder la télévision !

6. Ta mère/(ne pas vouloir)/tu/(partir)/maintenant.

Elle a besoin de toi pour l'aider.

REPONDRE A UNE DEMANDE :

VOULOIR + V. inf.

LAISSER + V. inf.

ACCEPTER

REFUSER

AVOIR ENVIE

AVOIR BESOIN

de + V. inf.

4. Répondez en employant (au présent) le verbe donné entre parenthèses.

0. Est-ce que vous voulez voyager en seconde classe ?

(refuser). - Non ! Nous *refusons* de voyager en seconde classe.

1. Est-ce que vous acceptez de prendre un sandwich au buffet de la gare ?

(vouloir bien). - Oui, nous _____.

2. Tu vas prendre une douche maintenant ?

(ne pas avoir envie). - Non. Je _____.

3. Voulez-vous que nous demandions ce renseignement ?

(laisser). - D'accord ! Je v _____.

4. Elle veut acheter un nouveau sac ?

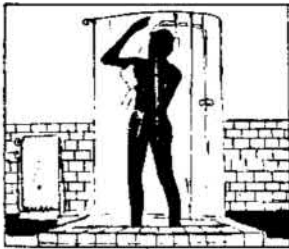
(ne pas avoir besoin). - Non. _____.

5. Est-ce que tu veux bien y aller seule ?

(accepter). - D'accord ! _____.

LES INDICATEURS DE TEMPS

5. Qu'est-ce qu'il fait ?



D'abord



Ensuite



Enfin/Et puis/Après

Ecrivez 3 phrases en employant les indicateurs de temps donnés (pour la dernière phrase, choisissez celui que vous voulez).

6. Choisissez et complétez.

alors - puis - finalement - d'abord - ensuite.



On voulait aller au cinéma à la séance de 18h. Nous nous étions donné rendez-vous au café Saint-Georges. Je suis arrivé vers cinq heures et quart et j'ai attendu quelques minutes. C'est _____ Brigitte qui est arrivée, _____ Nicolas. _____ on a attendu Eric en buvant un café et en bavardant : mais toujours pas d'Eric ! _____ Brigitte a dit : «Eh les amis, Eric n'est pas là, tant pis ! Il est presque six heures. _____ il faut y aller maintenant, sinon* on va être en retard !

*sinon : มิฉะนั้น

7. Racontez votre journée d'aujourd'hui :

ce que vous avez fait, ce que vous faites et ce que vous allez faire, en employant : D'ABORD, PUIS, ENSUITE, APRÈS, MAINTENANT, TOUT A L'HEURE* ...

*tout à l'heure : เมื่อสักครู่นี้

8. Reconstituez* l'histoire du vol*.

- เรียงลำดับคำที่ให้ข้างล่างนี้ (ใส่หมายเลขกำกับหน้าประโยคแต่ละประโยคที่เลือก)
- กระจายคำกริยาและเพิ่มคำที่จำเป็นในการเล่าเรื่อง
- เลือกใช้คำที่บ่งบอกช่วงระยะเวลาต่าง ๆ เพื่อใช้เชื่อมเหตุการณ์
- เพิ่มเติม 2-3 ประโยคเอง ในตอนท้ายของเรื่อง

passer dans la chambre

1. découper*/carreau*

entendre/bruit

s'enfuir*/argent/bijoux*

entrer/cuisine/carreau

forcer*/serrure* de l'armoire*/prendre/bijoux/argent



*reconstituer : แต่งเรื่อง, เล่าเรื่อง

un vol : การขโมย

découper : ตัด

un carreau : กระเบื้องสี่เหลี่ยม

s'enfuir : หนีไป

des bijoux : เครื่องเพชร

forcer une serrure : ฝืนกุญแจ

une armoire : ตู้เสื้อผ้า, ตู้

ON

9. Remplacez on par le (/les) mot(s) qui convien(nen)t :
nous - tout le monde - les gens - quelqu'un
et accordez le verbe avec le sujet choisi.

0. En Thaïlande, on mange beaucoup de riz.

En Thaïlande- les gens mangent beaucoup de riz.

1. Tout à l'heure, on ira au wagon-restaurant.

2. On a pris mon livre. Mais je ne sais pas qui.

3. On se moque de moi parce que je suis grosse !

4. Mais non, on ne se moque pas de toi ! Nous t'aimons bien.

5. En France, on aime le vin et le fromage.

PRONOM COMPLEMENT + | EN
| Y

10. Trouvez les phrases qui se correspondent.

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. Il envoie un télégramme à ses parents. | a. Il les lui envoie. |
| 2. Il envoie une lettre à ses parents. | b. Il leur en envoie. |
| 3. Il envoie un télégramme à sa mère. | c. Il leur en envoie un. |
| 4. Il envoie à son père les cigarettes qu'il a achetées. | d. Il les leur envoie. |
| 5. Il envoie à ses parents les lettres qu'il a reçues. | e. Il lui en envoie. |
| 6. Il envoie une lettre à sa mère. | f. Il leur en envoie une. |
| 7. Il envoie des cadeaux à ses parents. | g. Il lui en envoie un. |
| 8. Il envoie des cigarettes à son père. | h. Il lui en envoie une. |

1		2		3		4		5		6		7		8	
---	--	---	--	---	--	---	--	---	--	---	--	---	--	---	--

11. Répondez en mettant le verbe à l'impératif suivi du pronom complément qui convient + EN.

0. - Tu as vraiment besoin de papier rouge ?

► (trouver) - Oui ! Trouve (/trouvez) m'en.

1. - Elle n'a pas de manteau confortable.

(acheter) - Eh bien, _____ un.

2. - Je sais beaucoup d'histoires amusantes.

(raconter) - Oh. _____ une.

3. - Ils ont envie de manger ce bon gâteau.

(donner) - D'accord. _____ un peu.

4. - Je voudrais vous expliquer ce qu'on fera.

(parler) - Pas maintenant. _____ ce soir.

5. - Nous n'avons pas assez d'argent.

(prêter) - _____ un peu, s'il te plaît.

12. Mettez le verbe au temps qui convient et employez deux pronoms compléments : le pronom personnel qui convient + EN ou Y.
(attention à l'accord du participe passé avec le complément d'objet direct).

01 - Je n'ai pas les photos dont tu me parles.

(donner) - Mais si, je t'en ai donné deux.

02 - Tes lunettes ne sont pas dans ton sac.

(mettre) - Si. Je les y ai mises il y a cinq minutes !

1. - Je dois aller chez le médecin, mais je ne sais pas où est son cabinet.

(conduire) - Tu _____, s'il te plaît.

2. - Ils ont eu des oranges.

(apporter) - Chantal _____ ce matin.

3. - Chantal et Anne ne sont pas encore arrivées chez Hélène.

(conduire) - Mais si, je _____
il y a $\frac{1}{2}$ heure.

4. - Vous n'êtes pas encore allés à la mer ?

(emmener) - Oh, je _____ le week-end
prochain !

5. - Elle a encore des oeufs.

(acheter) - Nous _____ deux
douzaines* hier !

6. - J'ai besoin de crayons pour faire ce dessin.

(donner) - Je v _____ trois.

*une douzaine : หนึ่งโหล

13. Transformez les phrases à la forme négative

1. J'ai rencontré quelqu'un.

_____.

2. Ils ont bu et chanté.

_____.

3. J'en ai vu un.

_____.

4. Ses amis et lui sont venus.

_____.

5. J'ai entendu quelque chose.

_____.

6. Elle a tout mangé.

_____.

L'INTERROGATION (révision)

14. Trouvez la question.

0. Jean-Pierre t'a donné rendez-vous sur le quai.

► Où Jean-Pierre t'a-t-il donné rendez-vous ?

1. Elle lui a offert de porter sa valise pour aller plus vite.

_____ ?

2. Marianne leur a apporté un cadeau.

_____ ?

3. Elle le leur a offert en se moquant d'eux.

_____ ?

4. Ils écriront à Marianne.

_____ ?

5. On entend une annonce quelques instants avant le départ du train.

_____ ?

6. Les Robin habitent à Paris depuis longtemps.

_____ ?

7. Il a plu à cinq heures.

_____ ?

8. L'histoire du film se passait dans un pays étranger.

_____ ?

IMPARFAIT/PASSE COMPOSE (révision)

15. Transformez selon le modèle 0.

0. Il arrive sur le quai. On annonce le départ du train.

► On *annonçait* le départ du train quand il *est arrivé* sur le quai.

1. Il monte dans le dernier wagon. Le train va partir.

_____ .

2. Le contrôleur passe. Il y a cinq minutes qu'elle est dans le train.

_____ .

3. Il va réserver une place. Il y a la queue.

_____ .

4. Un porteur prend ses bagages. Elle attend depuis cinq minutes.

_____ .

5. Le train entre en gare. Jean arrive sur le quai.

_____ .

16. Faites 5 phrases en mettant le verbe au passé composé ou à l'imparfait selon la situation exprimée par le verbe.

La semaine dernière, vous avez manqué votre train, Pourquoi ?

La semaine dernière, j'ai manqué mon train parce que ...

0(1) (tomber en panne)

je suis tombé(e) en panne avec ma voiture en allant à la gare.

0(2) (marcher difficilement)

je marchais difficilement : j'avais encore une jambe dans le plâtre* !

1. (se tromper d'horaire)

_____.

2. (être en retard)

_____.

3. (avoir trop de bagages)

_____.

4. (perdre son billet)

_____.

*ma jambe dans le plâtre : ขาเฝือก

FUTUR/FUTUR ANTERIEUR (révision)

17. Mettez les verbes au futur ou au futur antérieur, selon la situation.

0. (faire) (venir). Elle aura fait ses bagages quand le taxi viendra.

1. (finir) (pouvoir). Quand il _____, il
_____ aller jouer avec ses copains.

2. (recevoir) (répondre). Dès qu'il _____ votre
demande, il vous _____.

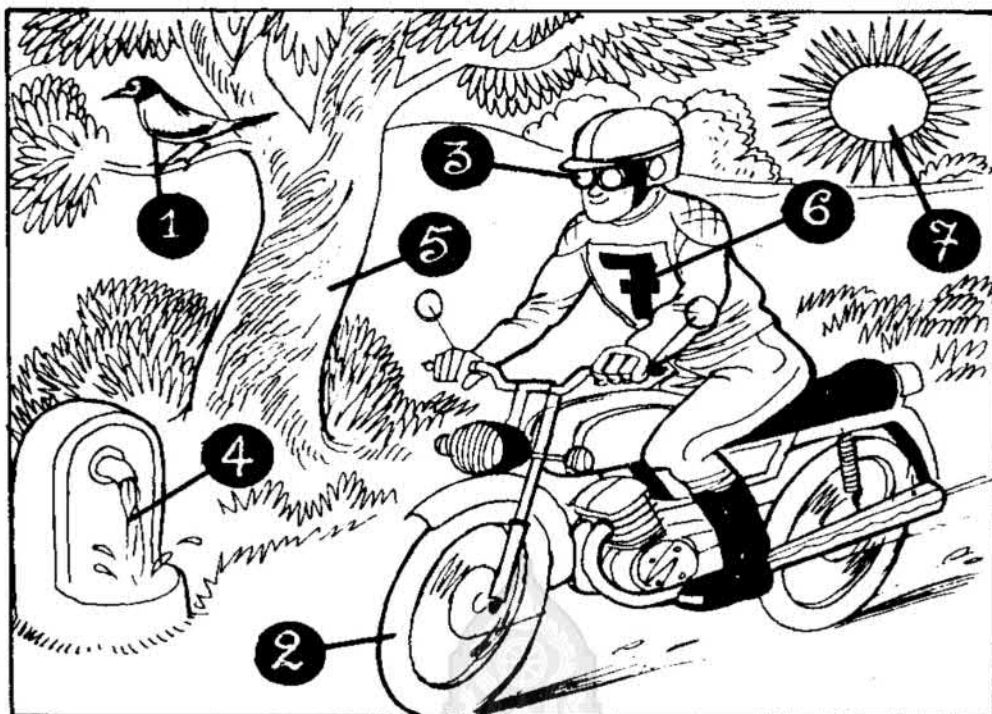
3. (comprendre) (lire). Vous _____ pourquoi ce livre
m'a tant amusé quand vous l'_____.

4. (faire) (terminer*). Que _____-vous quand vous
_____ ce travail ?

5. (prendre) (pouvoir). Quand j'_____ ma douche, tu
_____ utiliser la salle de bains.

*terminer = finir

OÙ VA-T-IL ?



Marc est sur sa moto* ... et il roule à toute vitesse, comme un vrai motard*. Mais où va-t-il ?

Regardez le dessin et écrivez sept mots.

1. — — — — —
2. — — — —
3. — — — — —
4. — — —
5. — — — —
6. — — — — —
7. — — — — —

Avec la première lettre de ces noms, si tout est juste, vous allez trouver le nom d'une ville de France (Marc va dans cette ville).

—	—	—	—	—	—	—
---	---	---	---	---	---	---

*moto : จักรยานยนต์
 *un motard : นักขี่จักรยานยนต์

CONJUGAISON

ET

LEXIQUE

CONJUGAISON

VERBES EN -er	PRESENT	FUTUR	IMPARFAIT	PASSE COMPOSE
réguliers -modèles: <i>arriver</i> <i>réserver</i>	j'arrive nous arrivons je réserve nous réservons	j'arriverai nous arriverons je réserverai nous réserverons	j'arrivais nous arrivions je réservais nous réservions	je suis arrivé(e) nous sommes arrivé(e) j'ai réservé nous avons réservé
avec - ç - -modèle: <i>lancer</i>	je lance nous lançons	je lancerai nous lancerons	je lançais nous lancions	j'ai lancé nous avons lancé
avec changement de l'accent -modèles: <i>espérer</i> <i>s'inquiéter</i>	j'espère nous espérons je m'inquiète nous nous inquiétons	j'espérerai nous espérerons je m'inquiéterai nous nous inquiéterons	j'espérais nous espérions je m'inquiétais nous nous inquiétions	j'ai espéré nous avons espéré je me suis inquiété nous nous sommes inquiété(e)
VERBES EN -ir				
avec -iss- -modèle: <i>salir</i>	je salis nous salissons	je salirai nous salirons	je salissais nous salissions	j'ai sali nous avons sali
sans -iss- -modèle: <i>mentir</i>	je mens nous mentons	je mentirai nous mentirons	je mentais nous mentionnais	j'ai menti nous avons menti
VERBES IRREGULIERS				
<i>aller</i>	je vais nous allons	j'irai nous irons	j'allais nous allions	je suis allé(e) nous sommes allé(e)
<i>s'asseoir</i>	je m'assois m'assieds nous nous asseyons nous asseyons	je m'assoirai m'assiérai nous nous assoirons nous assiérons	je m'asseyais nous nous asseyions	je me suis assis(e) nous nous sommes assis(e)s
<i>avoir</i>	j'ai nous avons	j'aurai nous aurons	j'avais nous avions	j'ai eu nous avons eu
<i>se battre</i>	je me bats nous nous battons	je me battrai nous nous battons	je me battais nous nous battions	je me suis battu(e) nous nous sommes battu(e)s
<i>être</i>	je suis nous sommes	je serai nous serons	j'étais nous étions	j'ai été nous avons été

PLUS-QUE PARFAIT	FUTUR ANTERIEUR	CONDITIONNEL PRESENT	SUBJONCTIF	IMPERATIF	
j'étais arrivé(e) nous étions arrivé(e)s j'avais réservé nous avions réservé	je serai arrivé(e) nous serons arrivé(e)s j'aurai réservé nous aurons réservé	j'arriverais nous arriverions je réserverais nous réserverions	que j'arrive que nous arrivions que je réserve que nous réservions	arrive arrivez réserve réservez	
j'avais lancé nous avions lancé	j'aurai lancé nous aurons lancé	je lancerais nous lancerions	que je lance que nous lancions	lance lancez	
j'avais espéré nous avions espéré je m'étais inquiété(e) nous nous étions inquiété(e)s	j'aurai espéré nous aurons espéré je me serai inquiété(e) nous nous serons inquiété(e)s	j'espérerais nous espérerions je m'inquiéterais nous nous inquiéterions	que j'espère que nous espérons que je m'inquiète que nous nous inquiétons	espère espérez inquiète-toi inquiète-vous	
j'avais sali nous avions sali	j'aurai sali nous aurons sali	je salirais nous salirions	que je salisse que nous salissions	salis salissez	
j'avais menti nous avions menti	j'aurai menti nous aurons menti	je mentirais nous mentirions	que je mente que nous mentionnions	mens mentez	
j'étais allé(e) nous étions allé(e)s	je serai allé(e) nous serons allé(e)s	j'irais nous irions	que j'aie que nous allions	va allez	
je m'étais assis(e) nous nous étions assis(e)s	je me serai assis(e) nous nous serons assis(e)s	je m'assoierais m'assiérais nous nous assoirions nous assiérions	que je m'asseye m'assoie que nous nous asseyions/assoyions	assieds-toi asseyez-vous	
j'avais eu nous avions eu	j'aurai eu nous aurons eu	j'aurais nous aurions	que j'aie que nous ayons	aie ayez	
je m'étais battu(e) nous nous étions battu(e)s	je me serai battu(e) nous nous serons battu(e)s	je me battrais nous nous battrions	que je me batte que nous nous battions	bats-toi battez-vous	
j'avais été nous avions été	j'aurai été nous aurons été	je serais nous serions	que je sois que nous soyons	sois soyez	

	PRESENT	FUTUR	IMPARFAIT	PASSE COMPOSE
<i>faire</i>	je fais nous faisons	je ferai nous ferons	je faisais nous faisions	j'ai fait nous avons fait
<i>inscrire</i>	j'inscris nous inscrivons	j'inscrirai nous inscrirons	j'inscrivais nous inscrivions	j'ai inscrit nous avons inscrit
<i>mourir</i>	je meurs nous mourons	je mourrai nous mourrons	je mourais nous mourions	je suis mort(e) nous sommes mort(e)s
<i>naître</i>	je nais nous naissons	je naîtrai nous naîtrons	je naissais nous naissions	je suis né(e) nous sommes né(e)s
<i>perdre</i>	je perds nous perdons	je perdrai nous perdrons	je perdais nous perdions	j'ai perdu nous avons perdu
<i>paraître</i>	je parais nous paraissions	je paraîtrai nous paraîtrons	je paraissais nous paraissions	j'ai paru nous avons paru
<i>peindre / repeindre</i>	je peins nous peignons	je peindrai nous peindrons	je peignais nous peignions	j'ai peint nous avons peint
<i>prendre</i>	je prends nous prenons	je prendrai nous prendrons	je prenais nous prenions	j'ai pris nous avons pris
<i>rendre</i>	je rends nous rendons	je rendrai nous rendrons	je rendais nous rendions	j'ai rendu nous avons rendu
<i>rire</i>	je ris nous rions	je rirai nous rirons	je riais nous riions	j'ai ri nous avons ri
<i>savoir</i>	je sais nous savons	je saurai nous saurons	je savais nous savions	j'ai su nous avons su
<i>suffire</i>	je suffis nous suffisons	je suffirai nous suffirons	je suffisais nous suffisions	j'ai suffi nous avons suffi
<i>venir</i>	je viens nous venons	je viendrai nous viendrons	je venais nous venions	je suis venu(e) nous sommes venu(e)s

PLUS-QUE-PARFAIT	FUTUR ANTERIEUR	CONDITIONNEL PRESENT	SUBJONCTIF	IMPERATIF	
j'avais fait nous avions fait	j'aurai fait nous aurons fait	je ferais nous ferions	que je fasse que nous fassions	fais faites	
j'avais inscrit nous avions inscrit	j'aurai inscrit nous aurons inscrit	j'inscrirais nous inscririons	que j'inscrive que nous inscrivions	inscris inscrivez	
j'étais mort(e) nous étions mort(e)s	je serai mort(e) nous serons mort(e)s	je mourrais nous mourrions	que je meure que nous mourrions	meurs mourez	
j'étais né(e) nous étions né(e)s	je serais né(e) nous serons né(e)s	je naîtrais nous naîtrions	que je naisse que nous naissions	nais naissiez	
j'avais perdu nous avions perdu	j'aurai perdu nous aurons perdu	je perdrais nous perdriions	que je perde que nous perdions	perds perdez	
j'avais paru nous avions paru	j'aurai paru nous aurons paru	je paraîtrais nous paraîtrions	que je paraisse que nous paraissions	paraîs paraissiez	
j'avais peint nous avions peint	j'aurai peint nous aurons peint	je peindrais nous peindrions	que je peigne que nous peignons	peins peignez	
j'avais pris nous avions pris	j'aurai pris nous aurons pris	je prendrais nous prendrions	que je prenne que nous prenions	prends prenez	
j'avais rendu nous avions rendu	j'aurai rendu nous aurons rendu	je rendrais nous rendrions	que je rende que nous rendions	rends rendez	
j'avais ri nous avions ri	j'aurai ri nous aurons ri	je rirais nous ririons	que je rie que nous riions	ris riez	
j'avais su nous avions su	j'aurai su nous aurons su	je saurais nous saurions	que je sache que nous sachions	sache sachez	
j'avais suffi nous avions suffi	j'aurai suffi nous aurons suffi	je suffirais nous suffirions	que je suffise que nous suffissions	suffis suffisez	
j'étais venu(e) nous étions venu(e)s	je serai venu(e) nous serons venu(e)s	je viendrais nous viendrions	que je vienne que nous venions	viens venez	

Lexique

Abréviations et signes conventionnels utilisés

pron.	:	pronom
n.	:	nom
v.	:	verbe
p.p.	:	participe passé
adj.	:	adjectif
adv.	:	adverbe
m.	:	masculin
f.	:	féminin
m./f.	:	masculin ou féminin
pl.	:	pluriel
prép.	:	préposition
≠	:	le contraire de

Le numéro entre parenthèses indique le dossier où est introduit le mot.

a

s'abonner (v.)	สมัครเป็นสมาชิก- หนังสือพิมพ์ (4)	adolescence (n.f.)	วัยรุ่น (5)
d'abord (adv.)	ก่อนอื่น (3)	adolescent(e) (n.m./f.)	วัยรุ่น (1)
abrutissant (adj.)	ที่เหยี่ยว (6)	adorer (v.)	นิยม, บูชา (6)
accepter (v.)	รับ, ยอมรับ (2)	adulte (n.m.)	ผู้ใหญ่ (2)
accompagner (v.)	ไปเป็นเพื่อน (8)	affaires (n.f.pl.)	ธุรกิจ (1)
d'accord (adv.)	ตกลง (8)	un homme d'affaires	นักธุรกิจ (1)
acteur (n.m.)	นักแสดง(ชาย) (5)	affiche (n.f.)	ป้ายประกาศ, โปสเตอร์ (5)
activité (n.f.)	กิจกรรม (2)	agriculteur (n.m.)	เกษตรกร (1)
actrice (n.f.)	นักแสดง(หญิง) (5)	aimable (adj.)	มีน้ำใจ, ใจดี (7)
actualité (n.f.)	ข่าว (4)	aimer (v.)	รัก, ชอบ (6)
actuel (adj.)	ปัจจุบัน (4)	air (n.m.)	1. อากาศ 2. ลักษณะ, ท่าทาง (2)
administration (n.f.)	การบริหาร (1)	aisé (adj.)	ที่ไม่มีปัญหาเรื่องเงิน (7)

aller-retour (n.m.) ตัวไป-กลับ (8)
 allongé (adj.) นอน (8)
 alors (adv.) ดังนั้น (2)
 ambulance (n.f.) รถพยาบาล (3)
 amusant (adj.) สนุกสนาน (5)
 animal (des animaux) (n.m.) สัตว์ (6)
 annonce การบอกข่าว
 การประกาศแจ้งความ (1)
 les petites annonces การประกาศ
 แจ้งความ (1)
 après (prép.) หลัง, ภายหลัง (8)
 argent de poche (n.m.) เงินกระเป๋,
 เงินที่ติดตัวอยู่เป็นประจำ (1)
 arrière (n.m.) ด้านหลัง, ข้างหลัง (3)
 arrivée (n.f.) การมาถึง (8)
 arriver (v.) มาถึง (1)

qu'est-ce qui t'est arrivé ? เกิด
 อะไรขึ้นกับเธอ (1)
 ça n'arrive pas souvent สิ่งนั้นไม่เกิด
 ขึ้นบ่อยนัก (4)
 artisanat (n.m.) งานฝีมือ (8)
 s'asseoir (v.) นั่ง (1)
 attentif (adj.) เอาใจใส่, ตั้งใจ (4)
 au-dessous (prép.) ข้างล่าง, ใต้ (3)
 au-dessus (prép.) ข้างบน, เหนือ (3)
 automatique (adj.) อัตโนมัติ (8)
 automobiliste (n.m.) ผู้ขับขี่ยานยนต์ (3)
 avant (n.m.) ด้านหน้า, ข้างหน้า (3)
 avantage (n.m.) ข้อดี, ข้อได้เปรียบ (8)
 aventure (n.f.) การผจญภัย (6)
 avocat (n.m.) ทนายความ (1)
 avoir l'air (v.) มีท่าทาง (7)

b

bagages (n.m.pl.)สัมภาระ,
 กระเป๋าเดินทาง (8)
 bain (n.m.) การอาบน้ำ (8)
 bal (n.m.) งานเต้นรำ (2)
 battre (se) (v.) ต่อยสู้กัน
 besoin (n.m.) ความต้องการ (2)
 avoir besoin de ต้องการ (2)
 bête (adj.) โง่, เชื้อ (7)
 bibliothèque (n.f.) ห้องสมุด (1)
 billet (n.m.) ตั๋วรถไฟ (8)
 blessé (adj.) บาดเจ็บ (3)
 blessé (n.m.) คนเจ็บ, ผู้ป่วย (3)

blond (adj.) ที่มีผมสีทอง (7)
 bouclé (adj.) ที่หยิก (7)
 bout (n.m.) ปลาย, สุด (6)
 d'un bout à l'autre โดยตลอด,
 ทั้งเรื่อง (6)
 bricolage (n.m.) การทำงานเล็กๆน้อยๆ
 การซ่อมแซม (2)
 bricoler (v.) ซ่อมแซม (2)
 brun (adj.) สีน้ำตาล (7)
 buffet de la gare (n.m.) ร้านขายอาหาร
 เครื่องดื่มที่อยู่ตามสถานีรถไฟใหญ่ ๆ (8)

C

café-théâtre (n.m.) ห้องที่มีการแสดง-
สมัยใหม่ มีเครื่องดื่มด้วย (5)

calme (adj.) สงบ, เงียบ (7)

casser (v.) ทำแตก, ทำหัก (2)

casque (n.m.) หมวก (3)

ça y est เสร็จแล้ว (4)

célèbre (adj.) ที่มีชื่อเสียง (6)

celle เขา(ผู้หญิง)คนเดียว (2)

celui เขา(ผู้ชาย)คนเดียว (2)

c'est-à-dire que หมายความว่า (3)

ceux เขาทิ้งหลาย (2)

chaîne (de TV) (n.f.) ช่อง(ของทีวี) (8)

chaîne stéréo (n.f.) เครื่องเล่นสเตอริโอ (5)

chance (n.f.) โอกาส, โชค (1)

avoir de la chance มีโชค (1)

chanson (chant) (n.f.) เพลง (5)

chansonnier (n.m.) ผู้แต่งเพลง (5)

chasse (n.f.) การไล่, การขับไล่ (2)

chasser (v.) ล่าสัตว์, ไล่ (2)

chaque แต่ละ (7)

châtain (adj.et n.m.) สีน้ำตาลเข้ม (7)

chauffeur (n.m.) คนขับรถ (2)

cheveux (n.m.) ผม (7)

chômage (n.m.) การว่างงาน, การตกงาน (1)

être au chômage ว่างงาน, ตกงาน (1)

chômeur (n.m.) คนว่างงาน, คนตกงาน (1)

cinémathèque (n.f.) ห้องฉายภาพยนตร์-
พิเศษ เช่นภาพยนตร์เก่า, หายาก (5)

clair (adj.) สว่าง, ใส (2)

comédie (n.f.) สุขนานุกรม (6)

comédien (n.et adj.) นักแสดงละคร (ชาย)
(5)

comédienne (n.et adj.) นักแสดงละคร
(หญิง) (5)

comique (adj.et n.) ตลก (5)

comme ça อย่างนั้น (7)

commentaire (n.m.) การวิจารณ์ (4)

compartiment (n.m.) ห้องผู้โดยสารในรถไฟ (8)

compétition (n.f.) การแข่งขัน (4)

concert (n.m.) คอนเสิร์ต, การแสดงดนตรี (2)

concours (n.m.) การสอบแข่งขัน (4)

concurrency (n.f.) การเข้าแข่งขัน (6)

faire concurrence à ทำการแข่งขันกับ (6)

lutter contre la concurrence de ต่อสู้-
กับการแข่งขันของ (6)

concurrent (n.m.) ผู้สมัคร, ผู้สอบแข่งขัน (4)

conducteur (n.m.) คนขับรถ (3)

conseil (n.m.) คำแนะนำ (4)

consigne (n.m.) แผนกฝากของ (8)

consommation (n.f.) เครื่องดื่ม (3)

consommer (v.) ดื่ม, กิน, บริโภค (3)

contraire (n.m.) ตรงกันข้าม (2)

copain (n.m.) เพื่อน (ผู้ชาย) (1)

copine (n.f.) เพื่อน (ผู้หญิง) (1)

couchette (n.f.) เตียงนอน(ในรถไฟ) (8)

coup de sifflet (n.m.) เสียงนกหวีด (5)

couper (v.) ตัด (5)

court (adj.) สั้น (7)

couverture (n.f.) ผ้าห่ม (8)

d

danger (n.m.)	อันตราย (3)	diplôme (n.m.)	ประกาศนียบัตร, ปริญญา (1)
dangereux (adj.)	ที่เป็นอันตราย (3)	discothèque (n.f.)	คลับ (สถานที่ที่เราไป ฟังเพลงหรือเต้นรำ) (2)
danse (n.f.)	การเต้นรำ (5)	discussion (n.f.)	การสนทนา (5)
se décider (v.)	ตัดสินใจ (6)	se disputer (v.)	ทะเลาะกัน (7)
défaut (n.m.)	ข้อบกพร่อง (7)	distance (n.f.)	ระยะทาง (3)
démarrer (v.)	เดินเครื่อง (รถยนต์) ออก (3)	divorcer (v.)	หย่า (7)
demi-tarif (n.m.)	ครึ่งราคา (8)	documentaire (adj.)	สารคดี (6)
dentiste (n.m.)	หมอฟัน (1)	film documentaire	ภาพยนตร์สารคดี (6)
départ (n.m.)	การจากไป การออก (8)	dont (pron.rel.)	ผู้ซึ่ง, ที่ซึ่ง (2)
se dépêcher (v.)	รีบ, เร่ง (1)	douche (n.f.)	ฝักบัว (8)
désagréable (adj.)	ไม่น่าคบ, ที่น่ารังเกียจ (7)	doux (adj.)	อ่อนโยน, อ่อนหวาน (7)
désirer (v.)	ปรารถนา (7)	drap (n.m.)	ผ้าปูที่นอน (8)
désordonné (adj.)	ไม่เป็นระเบียบ, รกรุงรัง (7)	drap-housse (n.m.)	ผ้าปูที่นอนที่เย็บมุม (8)
dessin-animé (n.m.)	ภาพยนตร์การ์ตูน (6)	drôle (adj.)	ตลก (7)
détester (v.)	เกลียด (6)	faire une drôle de tête	ทำท่า- ประหลาด (7)
deuxième classe (n.f.)	ชั้นที่สอง (8)	dur (adj.)	ยาก, แข็ง (4)
développer (v.)	1. แก้ออก 2. พัฒนา (4)	durée (n.f.)	ระยะเวลา (1)
développer une idée	พัฒนาความคิด (4)	dynamique (adj.)	ที่มีพลัง, กระฉับกระเฉง (7)

e

échelle (n.f.)	บันได (6)	écran (n.m.)	จอภาพยนตร์ (6)
éclairage (n.m.)	แสงไฟ (8)	effort (n.m.)	ความพยายาม (4)
éclairer (v.)	1. ส่องแสงสว่าง 2. อธิบายอย่างแจ่มแจ้ง (2)	faire un effort	พยายาม (4)
économies (n.f.pl.)	การประหยัด, การออม (1)	électricité (n.f.)	ไฟฟ้า (5)
faire des économies	ประหยัด, เก็บหอมรอมริบ (1)	électrique (adj.)	ที่เกี่ยวกับไฟฟ้า (8)
économique (adj.)	ที่ประหยัด (8)	émission (n.f.)	การออกอากาศ (6)
		emploi (n.m.)	งาน (1)
		employé (n.m.)	คนงาน, ลูกจ้าง (7)

emprunter (v.)	ขอยืม (2)
en (pron.)	สรรพนามแทนสิ่งของ หรือสถานที่ (1)
enfin (adv.)	ในที่สุด (8)
ennemi (n.m.)	ศัตรู (6)
ennui (n.m.)	ขื่อย่งยาก, ความเหนื่อย- หน่าย, ความหนักใจ (3)
ensemble (adv.)	ด้วยกัน, ร่วมกัน (7)
ensuite (adv.)	ต่อมา, หลังจากนั้น (8)
entr'acte (n.f.)	การพักครึ่งเวลา (6)
épouser (v.)	แต่งงาน (7)
espérer (v.)	หวัง (1)
espérer que	หวังว่า (3)

événement (n.m.)	เหตุการณ์ (4)
évidemment (adv.)	อย่างเห็นได้ชัด, อย่างมั่นใจ (3)
exactement (adv.)	อย่างถูกต้อง, อย่าง- แม่นยำ, อย่างสมบูรณ์ (3)
excellent (adj.)	ยอดเยี่ยม, ดีเลิศ (1)
exclusivité (n.f.)	กรรมสิทธิ์เฉพาะ, ผูกขาดแต่ผู้เดียว (5)
excuser (v.)	ยกโทษให้, ขอโทษ (1)
exposé (n.m.)	การอธิบาย, เรื่องเล่า, รายงาน (2)
exposition (n.f.)	นิทรรศการ (6)
express (n.m.)	รถเร็ว(รถไฟ) (8)
extraordinaire (adj.)	พิเศษสุด (1)

f

fatigant (adj.)	เหนื่อย (1)
fatigue (n.f.)	ความเหนื่อย (1)
félicitations (n.f.pl.)	ขอแสดงความยินดี (1)
fermer (v.)	ปิด (2)
feuilleton (n.m.)	นวนิยายเป็นตอน ๆ (6)
film (n.m.)	ภาพยนตร์ (5)
un film policier	ภาพยนตร์สืบสวน (6)
un film historique	ภาพยนตร์ทางประวัติศาสตร์ (6)

finalement (adv.)	ในที่สุด, ผลสุดท้าย (8)
foncé (adj.)	ลึกล้ำ, ลึกลับ (3)
forêt (n.f.)	ป่า (2)
frapper (v.)	เคาะ (6)
frapper les 3 coups	เคาะ 3 ครั้ง (เริ่มการแสดง) (6)
freiner (v.)	หยุด(รถ) (3)
frisé (adj.)	(ผม)หยิก

g

gagner de l'argent (v.)	ได้เงิน หาเงินได้ (1)
gai (adj.)	ที่สนุกสนาน (2)
garage (n.m.)	โรงรถ, อู่รถ (3)
gare (n.f.)	สถานีรถไฟ (8)
un genre de (n.m.)	ชนิด, ประเภท (5)
gentil (adj.)	สุภาพอ่อนโยน, ใจดี (7)

goût (n.m.)	รสนิยม, ความชอบ (6)
gratuit (n.m.)	ที่ไม่ต้องเสียเงิน, ฟรี (6)
grimace (n.f.)	หน้าตาบูดเบี้ยว (4)
gros (adj.)	ใหญ่, อ้วน (7)
guide (touristique) (n.m.)	หนังสือ- นำเที่ยว (8)

h

humeur (n.f.)	อารมณ์ (7)
de bonne humeur	อารมณ์ดี (7)
de mauvaise humeur	อารมณ์เสีย (7)

i

impatient (adj.)	ไม่มีความอดทน (7)	instituteur (n.m.)	ครู(ผู้ชาย) (3)
impoli (adj.)	ไม่สุภาพ (4)	institutrice (n.f.)	ครู(ผู้หญิง) (3)
important (adj.)	สำคัญ (4)	intelligent (adj.)	ฉลาด, ไหวพริบดี (7)
individuel (adj.)	รายบุคคล (8)	interdit (adj.)	ห้าม (3)
information (n.f.)	ข่าว(ในหนังสือพิมพ์) (4)	s'intéresser à (v.)	สนใจ (3)
ingénieur (n.m.)	วิศวกร (1)	interminable (adj.)	ที่ไม่สิ้นสุด (5)
inquiet (adj.)	ที่วิตกกังวล (6)	international (adj.)	ระหว่างชาติ (8)
s'inquiéter (v.)	กังวล (6)	inutile (adj.)	ไม่มีประโยชน์, ใช้ไม่ได้ (8)
s'inscrire (v.)	ลงทะเบียน, สมัคร (1)	inventer (v.)	ประดิษฐ์ขึ้น (8)
instant (n.m.)	ชั่วขณะ (1)		

j

jamais (adv.)	ไม่เคย (7)	jouer (dans un film) (v.)	แสดง (ภาพยนตร์) (5)
jazz (n.m.)	เพลงแจ๊ส (5)	journaliste (n.m./f.)	นักหนังสือพิมพ์ (4)
jeunes (n.m.pl.)	คนหนุ่มสาว, เด็กวัยรุ่น (1)	joyeux (adj.)	สนุกสนาน, รื่นเริง (2)

l

laid (adj.)	น่าเกลียด, ชี้อ้ว (7)	lentement (adv.)	อย่างช้า ๆ (3)
laquelle (pron.rel. et interrog.) = ผู้ซึ่ง, สิ่งซึ่ง, ที่ซึ่ง, คนไหน, สิ่งไหน (3)		lequel (pron.rel. et interrog.) = ผู้ซึ่ง, สิ่งซึ่ง, ที่ซึ่ง, คนไหน, สิ่งไหน (3)	
laver (v.)	ล้าง (1)	lesquels (pron.rel. et interrog.) = ผู้ซึ่ง, สิ่งซึ่ง, ที่ซึ่ง, คนไหน, สิ่งไหน (3)	
se laver (v.)	อาบน้ำ (8)	lesquelles (pron.rel. et interrog.) = ผู้ซึ่ง, สิ่งซึ่ง, ที่ซึ่ง, คนไหน, สิ่งไหน (3)	
lecteur (n.m.)	ผู้อ่าน (4)	libre (adj.)	ว่าง, อิสระ (2)
légende (n.f.)	นิทาน, เรื่องเล่า (4)		
lendemain (n.m.)	วันรุ่งขึ้น (1)		

loisirs libres (non organisés)	การพักผ่อนหย่อนใจอิสระ # ที่จัดไว้ (2)	long (adj.)	ยาว (7)
librement (adv.)	อย่างอิสระ (2)	loto (n.m.)	การเล่นเสี่ยงโชค (อยู่ในความควบคุมของรัฐบาล) (2)
ligne (n.f.)	สาย, เส้น (8)	lourd (adj.)	หนัก (4)
une ligne de chemin de fer	เส้นทาง-รถไฟ (8)	lumière (n.f.)	แสงสว่าง (2)
locomotive (n.f.)	หัวรถจักร (8)	lutter (v.)	ต่อสู้ (6)
loi (n.f.)	กฎหมาย (1)		
loisir (n.m.)	การพักผ่อนหย่อนใจ (2)		

m

machine à laver (le linge) (n.f.)	เครื่องซักผ้า (5)	métier (n.m.)	อาชีพ (1)
magazine (n.m.)	นิตยสาร (4)	mi-long (adj.)	ไม่สั้นไม่ยาว (7)
maigre (adj.)	ผอม, บาง (7)	mince (adj.)	แบบบาง, เปรี้ยว (7)
mal élevé (adj.)	ไม่ได้รับการอบรม (7)	ministre (n.m.)	รัฐมนตรี (4)
manifestation (n.f.)	การแสดงออก, การเดินขบวน (6)	moitié (n.f.)	ครึ่งหนึ่ง (1)
manuel (n.m.)	หนังสือคู่มือ (8)	moment (n.m.)	ขณะหนึ่ง, ช่วงขณะ (2)
manquer (v.)	พลาด, ขาด (8)	monnaie (n.f.)	เศษสตางค์ (1)
se marier (v.)	แต่งงาน (1)	se moquer de (v.)	เยาะเย้ย, หัวเราะเยาะ (8)
maternelle (école) (n.f.)	โรงเรียนอนุบาล (3)	mort (adj.)	ตาย (1)
méchant (adj.)	ใจร้าย (7)	être mort de peur	กลัวมาก กลัวแทบตาย
média (n.m.)	สิ่งตีพิมพ์และเครื่องสื่อสาร (4)	motocycliste (n.m.)	ผู้ขี่จักรยานยนต์ (4)
les médias	สิ่งตีพิมพ์และเครื่องสื่อสาร-ทั้งหลาย (4)	mourir (v.)	ตาย (3)
mensuel (n.m.)	รายเดือน (4)	moyen (adj.)	ปานกลาง, ขนาดกลาง (7)
mentir (v.)	พูดเท็จ (4)	muet (adj.)	ใบ้, เงียบ (6)
mesurer (v.)	วัดส่วนสูง, สูง (7)	music-hall (n.m.)	ห้องที่มีการแสดงประกอบ การร้องเพลง (5)
météo (n.f.)	อุตุนิยมวิทยา (4)	musique (n.f.)	ดนตรี (5)

n

naître (v.)	เกิด (3)	nouvelle (n.f.)	ข่าว (1)
national (adj.)	ของชาติ, แห่งชาติ (4)		

O

obligatoire (adj.)	ที่จำเป็นต้องทำ (3)
s'occuper de (v.)	ดูแล. เป็นธุระเกี่ยวกับ (1)
omnibus (n.m.)	รถธรรมดา (รถไฟที่จอดทุกสถานี) (8)
opéra (n.m.)	ละครร้อง, โอเปรา (5)
opérette (n.f.)	ละครร้องขนาดเล็ก (5)
orchestre (n.m.)	วงดนตรี, วงดุริยางค์ (2)
ordonner (v.)	มีระเบียบ (7)
oreiller (n.m.)	หมอน (8)

organisation (n.f.)	การจัดระเบียบ, องค์การ, คณะ (2)
l'organisation des loisirs	การจัดระเบียบงานเวลาว่าง, สมาคมที่จัดเรื่องงานยามว่าง (2)
organisé, (adj.)	จัดไว้, รวบรวมไว้ (2)
organiser (v.)	จัดระเบียบ (2)
ouvreuse (n.f.)	หญิงเดินตัวในโรงภาพยนตร์หรือโรงละคร (6)
ouvrier (n.m.)	คนงาน, กรรมกร (1)

P

pair (être au)	รับจ้างทำงานบ้าน (1)
panne (n.f.)	เดินไม่ได้, หยุด, ชักข้อ (3)
être en panne	เดินต่อไปไม่ได้, รถเสีย (3)
tomber en panne	ตกอยู่ในความลำบาก (3)
panneau (n.m.)	แผ่นรูป, แผ่นป้าย (3)
papiers (n.m.pl.)	เอกสาร (3)
paraître (v.)	ปรากฏ, ดูเหมือน (1)
il paraît que	ดูเหมือนว่า (1)
paresseux (adj.)	เกียจคร้าน (7)
parfait (adj.)	ที่สมบูรณ์ (8)
parfois (adv.)	บางครั้ง (7)
pas (n.m.)	ก้าว, ผิด (5)
pas du tout (adv.)	ไม่เลย (6)
passage pour piétons (n.m.)	ถนนหรือทางสำหรับคนเดินเท้า (3)
passager (n.m.)	ผู้โดยสาร (3)
passe-temps (n.m.)	เครื่องหย่อนใจ, เครื่องฆ่าเวลา (4)
passionnément (adv.)	อย่างหลงใหล (6)
se passionner pour (v.)	ชอบอย่างมาก, รักอย่างหลง (4)
être passionné par	หลงใหล, หลงรักมาก (4)

patient (adj.)	อดทน (7)
pêche (n.f.)	การตกปลา, การจับปลา (2)
pêcher (v.)	ตกปลา, หาปลา (2)
peindre (v.)	ทาสี, ระบายสี, วาด (1)
se perdre (v.)	หาย, หลงทาง (4)
permis de conduire (n.m.)	ใบขับขี่ (3)
peser (v.)	ชั่ง, หนัก (7)
peur (n.f.)	ความกลัว (8)
piéton (n.m.)	คนเดินเท้า, คนเดินถนน (3)
pique-nique (n.m.)	การไปเที่ยวโดยจัดอาหารไปเลี้ยงกัน (2)
pique-niquer (v.)	ไปเที่ยวปิกนิก (2)
place (n.f.)	ที่นั่ง (8)
plante (n.f.)	ต้นไม้ (6)
pleurer (v.)	ร้องไห้ (5)
poids (n.m.)	น้ำหนัก 647
poli (adj.)	สุภาพ, ถ่อมตัว (4)
pompier (n.m.)	พนักงานดับเพลิง, ตำรวจดับเพลิง (4)
poste de radio (n.m.)	วิทยุ (5)
potage (n.m.)	ซุปข้น (4)
pourtant (adv.)	อย่างไรก็ตาม (5)

pratique (adj.) เหมาะ. สะดวก (4)
 premier (-ière) (adj.) ที่หนึ่ง (8)
 première classe (n.f.) ชั้นที่หนึ่ง (8)
 prendre un verre (v.) ดื่มเหล้า หรือ
 เครื่องดื่ม (1)
 .. des notes มั่นติก จดโน้ต (1)
 .. son billet บัตร, ตั๋ว (8)
 .. un bain อาบน้ำ (ในอ่าง) (8)
 .. une douche อาบน้ำฝักบัว (8)
 présenter (ses papiers) (v.) แสดง
 (เอกสารของเขา) (3)
 (quelqu'un) แนะนำ (บุคคล)
 se présenter (v.) แนะนำตัวเอง, แสดงตัว
 presse (n.f.) หนังสือพิมพ์ (4)
 prêter (v.) ให้ยืม (2)
 préparer (v.) เตรียม (2)
 primaire (école) (n.f.) (โรงเรียน) ประถม
 principal (principaux) (adj.) สำคัญ (8)
 prix réduit (n.m.) ลดราคา (8)

proche (adj.) ใกล้ (4)
 producteur (n.m.) ผู้อำนวยความสะดวก (ชาย) (5)
 productrice (n.f.) ผู้อำนวยความสะดวก (หญิง) (5)
 programme (n.m.) รายการ (การแสดง) (5)
 progrès (n.m.) ความเจริญ, ความก้าวหน้า (1)
 faire des progrès ทำความก้าวหน้า,
 ทำให้ดีขึ้น (1)
 projecteur de cinéma (n.m.) เครื่องฉายภาพยนตร์ (5)
 projet (n.m.) โครงการ (2)
 promenade (n.f.) การเดินเล่น (2)
 se promener (v.) เดินเล่น (2)
 proposer (v.) เสนอ (4)
 prudent (adj.) ระวัง, ระมัดระวัง (3)
 prudemment (adv.) อย่างระมัดระวัง (3)
 public (n.m.) สาธารณะ, มวลชน (4)
 puis (adv.) ต่อจากนั้น,
 แล้วก็... (8)

q

quai (n.m.) ขานชาลา (8)
 qualité (n.f.) คุณสมบัติที่ดี (7)
 quelquefois (adv.) บางครั้ง (7)
 quelquepart (adv.) หน้ังใดหน้ังหน้ึง (1)

quinzaine (n.f.) ประมาณ 15 (6)
 quitter (v.) จาก, ละทิ้ง (2)
 (il y a de) quoi มีเรื่องราว (จะมีอะไรเสียอีก) (7)
 quotidien (n.m.) หนังสือพิมพ์รายวัน (4)

r

radio (n.m.) วิทยุ (5)
 raide (adj.) เขี้ยยดตรง (7)
 ramasser (v.) เก็บ, รวบรวม (5)
 rapide (n.m.) รวดเร็ว (8)
 se rappeler (v.) จำได้ (5)
 rarement (adv.) น้อยมาก (7)
 rasoir (n.m.) มีดโกน, ที่โกนหนวด (8)

rater (v.) หลาด, ล้มเหลว (1)
 réalisateur (n.m.) ผู้กำกับการแสดง (ชาย) (5)
 réalisatrice (n.f.) ผู้กำกับการแสดง (หญิง) (5)
 recommander (v.) แนะนำให้ทำ (8)
 recommencer (v.) เริ่มต้นใหม่ (5)
 réduction (n.f.) การลดราคา (8)
 réduit (adj.) ที่ลดราคา (8)

se réfugier (v.) ลี้ภัย, หนีไป (5)
 refuser (v.) ปฏิเสธ (2)
 régional (adj.) ที่เกี่ยวกับท้องถิ่น,
 ที่เกี่ยวกับแคว้น (4)
 regretter (v.) เสียใจ (4)
 remarquer (v.) สังเกตเห็น, พบ,
 กล่าว, พูด (4)
 remplacer (v.) แทน (4)
 rencontrer (v.) พบ (7)
 rendez-vous (n.m.) การนัด (1)
 se rendre compte (v.) ตระหนัก (4)
 renseignement (n.m.) การชี้แจง,
 ประชาสัมพันธ์ (8)
 réparer (v.) ซ่อมแซม (4)
 repeindre (v.) ทาสีใหม่อีกครั้ง (1)

reportage (n.m.) การเสนอข่าว (4)
 repos (n.m.) การพักผ่อน (2)
 reposant (adj.) ที่พักผ่อน, ที่สนุก, ที่คลาย-
 ความเหนื่อย (2)
 se reposer (v.) พักผ่อน (2)
 représentation (n.f.) การแสดงละคร (5)
 réserver (une place) (v.) จอง(ที่นั่ง) (8)
 se réveiller (v.) ตื่นขึ้น (1)
 revue (n.f.) วารสาร, นิตยสาร (4)
 rideau (n.m.) ม่าน (6)
 rire (v.) หัวเราะ (5)
 rivière (n.f.) แม่น้ำ (4)
 rouge à lèvres (n.m.) ลิปสติก (5)
 rouler (v.) แล่น (3)

S

salarié (n.m.) คนงานหรือลูกจ้างที่
 รับเงินเดือน (1)
 salir (v.) ทำให้สกปรก, ทำให้เปื้อน (1)
 Salon de l'Auto ห้องแสดงรถยนต์ (การ
 แสดงรถยนต์รุ่นใหม่ ๆ ประจำปี) (3)
 scène (n.f.) ฉาก (5)
 science-fiction (n.f.) ภาพยนตร์ที่สร้างขึ้น
 จากความคิดฝัน (6)
 secondaire (adj.) ที่สอง (3)
 école secondaire โรงเรียนมัธยม (3)
 séjour (n.m.) การอยู่ที่ใดที่หนึ่ง, การพัก (8)
 sélection (n.f.) การเลือก (6)
 sélectionner (v.) เลือก (6)
 série (de TV) (n.f.) รายการ (6)
 sérieux (adj.) เอาจริงจัง, เอาการเอา-
 งาน (7)
 sévère (adj.) เข้มงวด, ดุ (7)
 si (adv.) มาก (2)
 situation (n.f.) สถานการณ์ (4)
 une situation สถานภาพ (4)
 S.N.C.F. การรถไฟแห่งชาติฝรั่งเศส (8)

une sorte de ชนิดของ.. (5)
 soulever (v.) ยกขึ้น, เพยอขึ้น (4)
 souple (adj.) อ่อนนุ่ม (7)
 souriant (adj.) ที่ยิ้มแย้ม (7)
 souvent (adv.) บ่อย ๆ (7)
 spécialisé (adj.) ที่ชำนาญเป็นพิเศษ (4)
 spectacle (n.m.) การแสดง (ละคร, ภาพยนตร์)
 (5)
 salle de spectacle ห้องที่จัดให้
 มีการแสดง (5)
 spectacle son et lumière การแสดง
 แสงและเสียง (6)
 station service (n.f.) ปั๊มน้ำมัน (3)
 stationnement (n.m.) การหยุดอยู่กับที่,
 การจอดรถ (3)
 stationner (v.) จอดรถ (3)
 suffire (v.) พอ (4)
 ça suffit พอแล้ว, พอละ (4)
 super (n.m.) น้ำมันชนิดพิเศษ (3)
 supplémentaire (adj.) ที่เพิ่มขึ้น (4)
 supprimer (v.) ตัดทิ้ง, เว้น, งด (4)

sûr (adj.)

แน่ใจ, แน่นอน (4)

sympa(thique) (adj.) อธิยาศัยดี (7)

t

taille (n.f.) รูปร่าง, ทรวดทรง (7)

tard (adj.) สาย (1)

tarif (n.m.) อัตรา, ราคา (8)

tellement (adv.) อย่างมาก (2)

de temps en temps (adv.) บางครั้ง-
บางครั้งราว (7)tiercé (n.m.) การแข่งม้า (การแข่งขึ้น
ที่สนับสนุนโดยรัฐ) (2)

titre (n.m.) หัวเรื่อง(ข่าว) (4)

toilettes (n.f.) ห้องน้ำ (8)

toi-même (pron.) ด้วยตัวเอง (4)

tôt (adv.) เข้า แต่เนิ่นๆ (1)

tourisme (n.m.) การท่องเที่ยว (2)

tourner (un film) (v.) ถ่ายทำ (ภาพยนตร์) (5)

tous les ทุก ๆ (7)

tragédie (n.f.) โศกนาฏกรรม (6)

train (n.m.) รถไฟ (8)

train de nuit รถไฟที่แล่นในเวลา
กลางคืน (8)

travailleur (adj.) ที่ขยันขันแข็ง, ที่รักงาน (7)

triste (adj.) เศร้า (2)

les trois coups สัญญาณการเริ่มแสดง (6)

se tromper (v.) เผลอไป, พลาดไป,
เข้าใจสับสน (4)

trouver (v.) พบ (1)

tuer (v.) ฆ่า (3)

u

usine (n.f.)

โรงงาน,
โรงงานอุตสาหกรรม (1)

utile (adj.)

มีจำเป็น,
ที่มีประโยชน์ (8)

v

valable (adj.) ที่มีค่า, ที่ใช้ได้ (8)

valise (n.f.) กระเป๋าเดินทาง (8)

véhicule (n.m.) พาหนะ, ยานพาหนะ (3)

veille (n.f.) วันก่อน (1)

vendanges (n.f.pl.) การเก็บองุ่น (1)

vernis à ongles (n.m.) ยาทาเล็บ (5)

version originale (n.f.) ภาพยนตร์-
เสียงในฟิล์ม (5)virage (n.m.) หัวถนน, มุมถนน,
ทางโค้ง (3)

vitesse (n.f.) ความเร็ว (3)

vitrine (n.f.) กระดาษหน้าร้าน,
ตู้โชว์ (2)

voisin (n.m.) เพื่อนบ้าน (2)

voiture (de train) (n.f.) ตู้รถไฟ (8)

voiture-lit (n.f.) ตู้รถนอน (8)

voleur (n.m.) ขโมย (7)

voyageur (n.m.) ผู้โดยสาร,
คนเดินทาง (8)

W

wagon (n.m.) ตู้รถไฟ (๘)

wagon-restaurant (n.m.) ตู้เสบียง (๘)

y

y (pro.adv.)

1. สรรพนามแทนสถานที่ (ที่เราอยู่ หรือ
ที่จะไป)

2. สรรพนามแทนคำนามที่ตามหลัง อี (1)

j'y vais

ฉันไปที่นั่น (1)

j'y réponds

ฉันตอบสิ่งนั้น (1)





ศึกษาภัณฑ์พาณิชย์



พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว นายสุคนธ์ วิบูลย์ศิลป์ ผู้พิมพ์และผู้โฆษณา พ.ศ. 2541



ISBN 974-01-1222-6 ***



9 789740 112228



Adaptation de "La France En Direct" réservée à la Thaïlande
Bangkok : Suksapan Panit

๐๒๐๐๒๐๐๒